

General Catalogue
Katalogo Orokorra
Catalogue Général
Catálogo General
—2014

alki

www.alki.fr



ZI Errobi
64250 Itsasu
France
T +33 559 298 417
www.alki.fr

INTERNATIONAL
Arantxa Heuty
export@alki.fr

FRANCE
Peio Uhalde
Corinne Dammert
commercial@alki.fr

MEDIA
Eki Solorzano
press@alki.fr

006

Collections
Kolekzioak
Collections
Colecciones

238

About Alki
Alkiri buruz
A propos d'Alki
Sobre Alki

274

Upholstery and finishes
Tapizeriak eta akaberak
Revêtements et finitions
Tapizados y acabados

Collections
Kolekzioak
Collections
Colecciones

Collections



Laia — 10



Makil — 46



Kuskoa — 60



Koila — 86



Heldu — 102



Triku — 118



Jantzi — 134



Kimua — 148



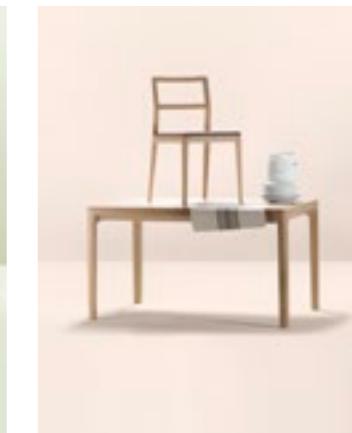
Landa — 162



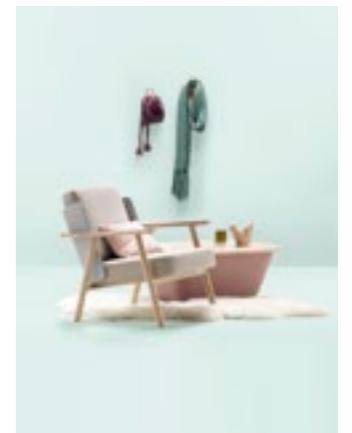
Emea — 180



Saski — 206



Biga — 216



Lasai — 226

Laia

NATURAL AWARENESS

The Laia collection is a reflection of Alki's commitment to sustainable development. This is a rational design marked by well-thought-out craftsmanship and a pursuit of timeless furniture that eschews the pitfalls of the fads and crazes of the moment. It features a simple oak frame topped with a plywood shell covered with foam, felt and wool.

Laia bilduma da, Alki-k duen garapen iraunkorreko desmartxa batean sartzeko nahikariaren ikurra. Asmakuntza arrazoitua, sorkuntza lan sakona eta, moda eta balentria izan daitezkeen oztopoak saihesteko, altzari iraunkorren bilaketa. Haritzeko xibalet simple baten gainean, zurez eta aparrez estali kusku bat, feltroz eta artilez jantzia.

La collection Laia illustre la volonté d'Alki d'inscrire l'entreprise dans une démarche de développement durable. Une conception raisonnée, un travail de création en profondeur et la recherche de mobilier pérenne afin d'éviter les écueils de la tendance et du coup d'éclat. Un simple chevalet de chêne surmonté d'une coque bois et mousse vêtue de feutre et de laine.

La colección Laia ilustra la voluntad de Alki de inscribir la empresa en su iniciativa por el desarrollo sostenible. Una concepción racional, un trabajo de creación en profundidad y la búsqueda de mobiliario perenne con el fin de evitar los escollos de la tendencia y de la proeza. Un simple caballlete de roble rematado de un asiento en madera y espuma, vestido de fieltro y lana.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI



Laia





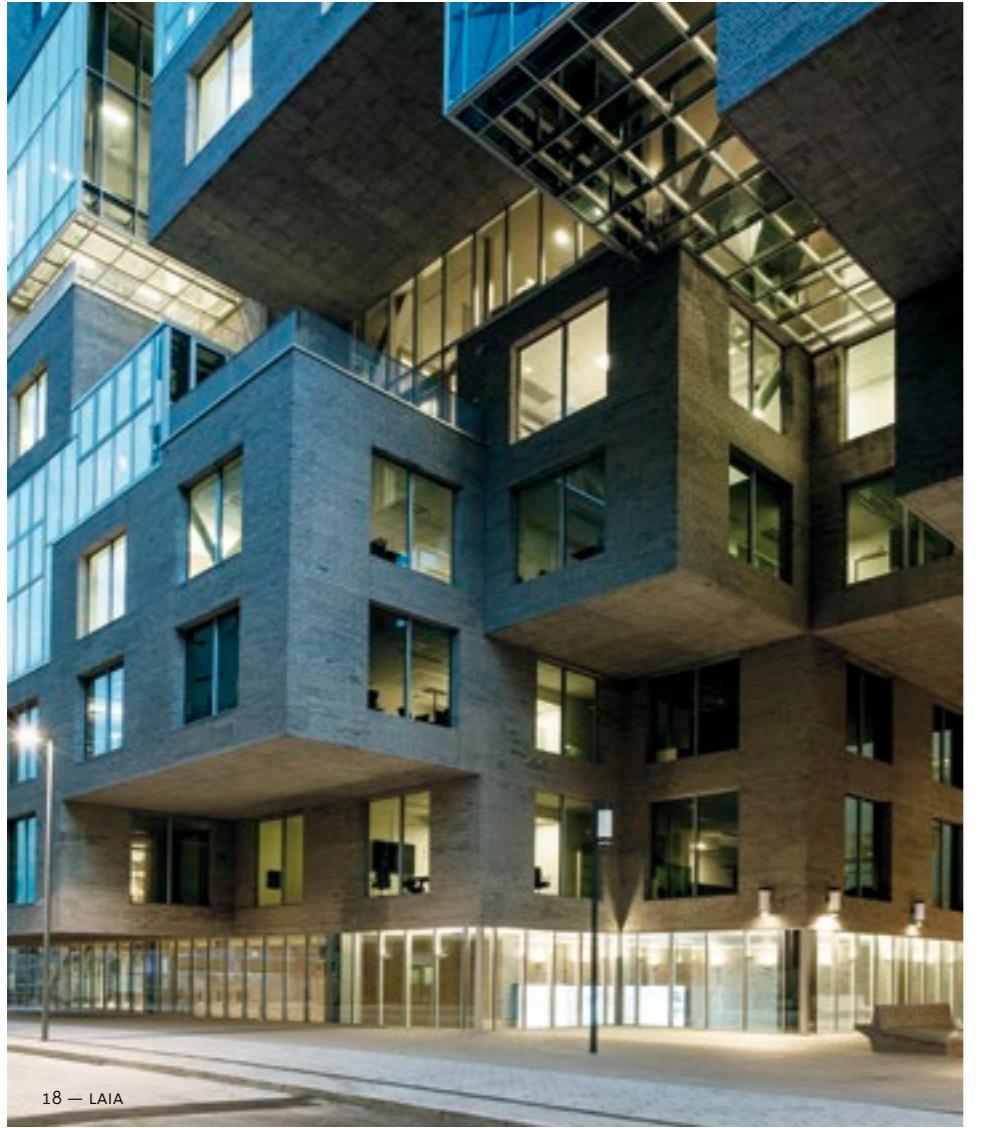


ARCHITECTS:
MVRDV

INTERIOR DESIGN:
ZINC

PHOTOGRAPHY:
JIRI HAVRAN

DNB Bank
Headquarters
in Oslo,
Norway



— MVRDV designed the headquarters building for DNB, Norway's leading bank. Construction using blocks of brick and glass cubes gives the complex a pixelated look. Various pieces from the Laia collection furnish the building.

— DNB Norvegiako banku nagusia MVRDV arkitektura bulegoaren lana da. Beiraz eta adreiluz egina, eraikinak enpresa taldearen adar guziak biltzen ditu bere baitan. Eraikina Laia bildumaren hainbat altzarik hornitua da.

— DNB, principale banque de Norvège, est l'oeuvre du cabinet MVRDV. Réalisé en verre et en brique, le bâtiment rassemble toutes les filiales du groupe. Divers produits de la collection Laia meublent l'édifice.

— MVRDV ha proyectado la sede general de DNB, la principal entidad bancaria de Noruega. La construcción de bloques de ladrillos y cubos de vidrio dan una apariencia pixelada al complejo. Diversos productos de la colección Laia equipan el edificio.

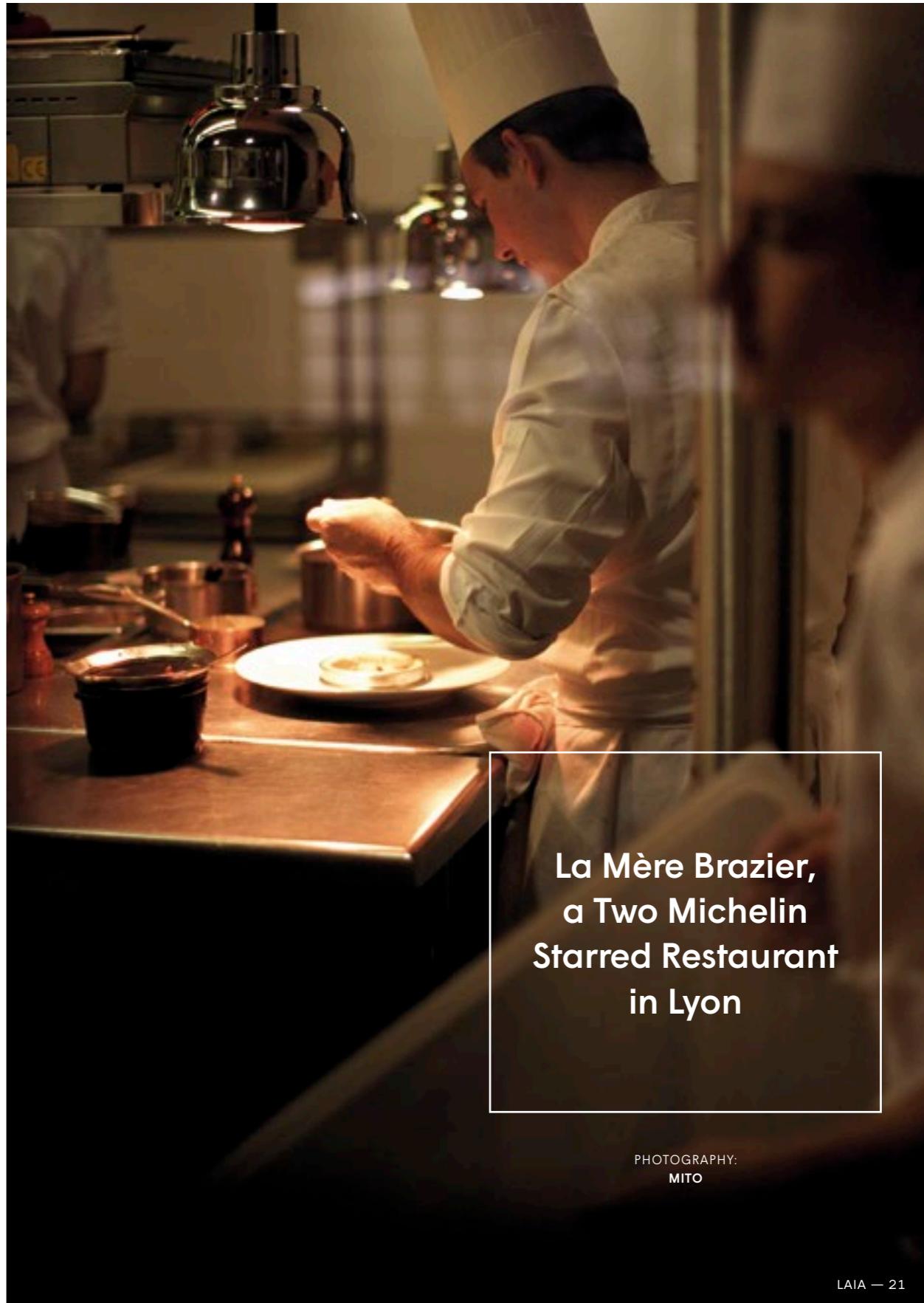


— The Laia range has found its place in the two starred restaurant *La Mère Brazier*, which reopened in 2008 under chef Mathieu Viannay.

— Lyon hiriko egiazko instituzioa den *La Mère Brazier* jatetxea Mathieu Viannay izardun sukaldeburuak zuzentzen du. Laia sortak jatetxearen giro isilean aurkitu du bere lekua.

— Véritable institution lyonnaise, le restaurant *La Mère Brazier* est tenu par le chef étoilé Mathieu Viannay. La gamme Laia a trouvé sa place dans une ambiance feutrée.

— La gama Laia ha encontrado su lugar en el restaurante dos estrellas *La Mère Brazier*, que bajo la cocina de Mathieu Viannay reabrió sus puertas en 2008.



PHOTOGRAPHY:
MITO

— The *Promulins* sports center is a masterpiece by architects Lazzarini. The curved walls of its restaurant evoke the image of an Olympic track. Laia chairs in leather complete the space.
— *Promulins* kirodegia Lazzarini arkitektoen obra da. Eraikinak mugimenduan den atleta bat irudikatzen du. Laia eta Emea bildumek dotorezia eta soiltasuna ekartzen dizkiote aisiaaldi eta kirol guneko jatetxeari.



— Le centre sportif *Promulins* est l'œuvre des architectes Lazzarini. Le bâtiment représente un athlète en mouvement. Les collections Laia et Emea amènent élégance et sobriété au restaurant du complexe.
— El centro deportivo *Promulins* es obra de los arquitectos Lazzarini. Las paredes curvadas de su restaurante evocan una pista de atletismo. Las sillas Laia tapizadas en cuero visten el espacio.

**Promulins
Sport and Leisure
Centre
in Samedan,
Switzerland**

ARCHITECTS:
MIERTA & KURT LAZZARINI

PHOTOGRAPHY:
RALPH FEINER

— Near the beach of Saint-Jean de Luz, inside an old renovated building with a tall and unusual façade, you will find the Hotel Zazpi. In various spaces of its interior, the Laia collection fits in perfectly, in all its different forms.

— Ez ohiko aitzinalde altu bat, Donibane Lohizuneko hondartzatik bi urratsetara... Ongi etorri Zazpi hotelera. Barneko antolamendua diseinuzkoa da, garaikidea. Laia sortak bere erosotasun lasaia gehitzen dio apaindurari.

— Une haute et atypique façade à deux pas de la plage de Saint Jean de Luz, bienvenue à l'hôtel Zazpi. L'aménagement intérieur s'annonce sobre et contemporain. La gamme Laia vient ajouter au décor son confort paisible.

— En una alta y atípica fachada cerca de la playa de San Juan de Luz, en un antiguo edificio reconstruido, se ubica el Hotel Zazpi. En su interior, en diferentes estancias, la colección Laia encaja en todas sus variantes.

Hotel Zazpi in Saint-Jean de Luz

ARCHITECTS:
LEIBAR & SEIGNEURIN

PHOTOGRAPHY:
MITO





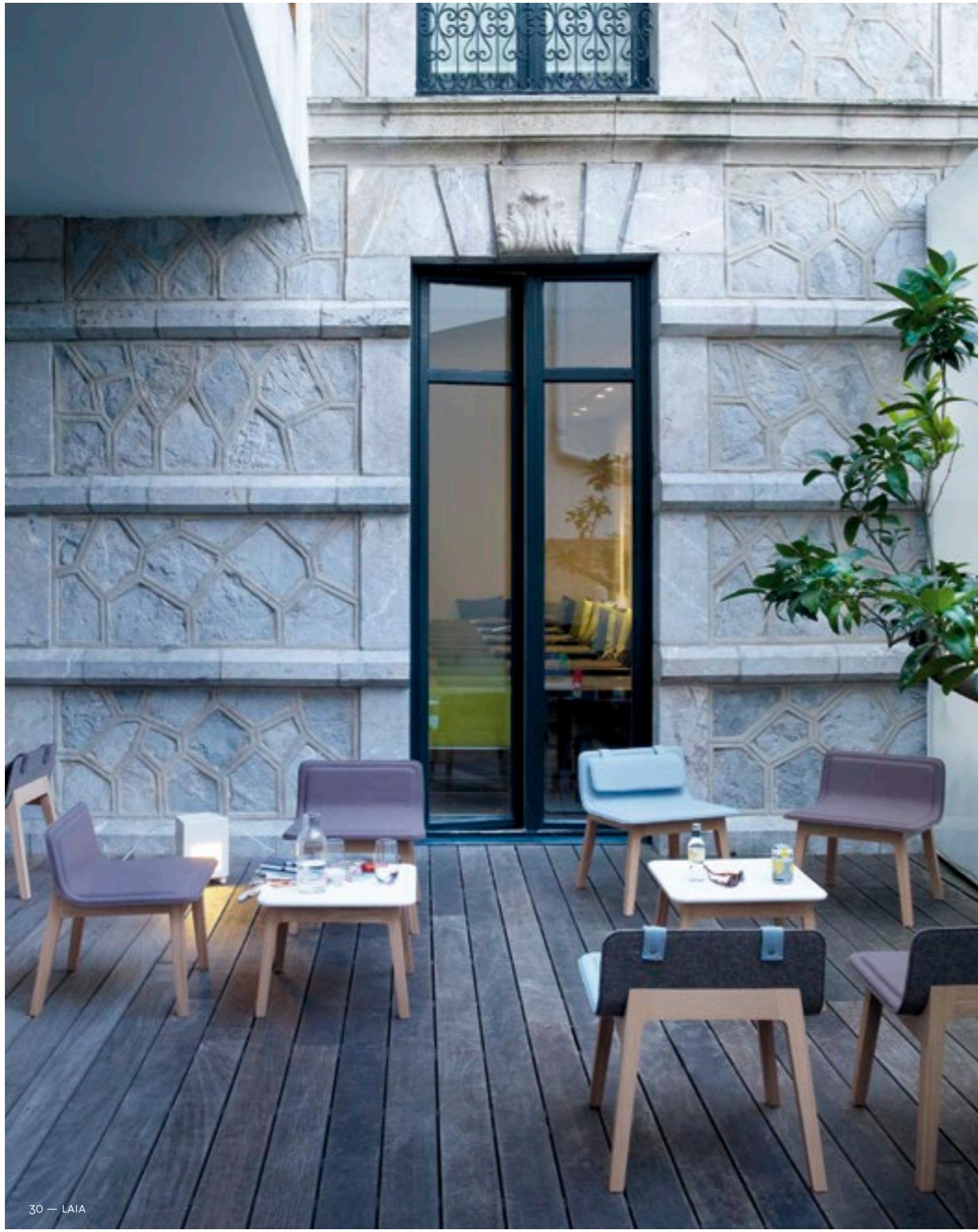
— On this page: the Laia table and a detail of the leg construction. On the opposite page: detail of the padded seat of the Laia chair.
— Ezkerreko orrian: Laia mahaina eta bere hanken xehetasuna. Eskuinekoan: Laia kadiraren eseri tapizatua.
— Page de gauche: table Laia et détail de son piétement. Page de droite: détail de l'assise capitonnée de la chaise Laia.
— En esta página: mesa Laia y detalle constructivo de la pata. En la página siguiente: detalle del asiento acolchado de la silla Laia.



— Next to the hall you'll find a pleasant breakfast area consisting of a Laia table and four Laia stools upholstered in Europost grey wool.
— Laia mahain eta Europost oihal grisean diren lau taburetetan hartzen ahal da gosaria.

— Le petit déjeuner est servi autour d'une table haute Laia et de ses quatre tabourets tapissés en tissu Europost gris.
— Junto al pasillo se encuentra una agradable zona de desayuno compuesta de una mesa y cuatro taburetes Laia tapizados en tela Europost gris.





- On a pleasant outdoor terrace next to the pool, Laia lounge chairs and side tables are a perfect place to enjoy a small snack.
- Igerilekuaren ondoan, Laia Lounge kadirak eta Laia mahai apalak terraza hornitzen dute. Erlaxatzeko leku bikaina...
- A proximité de la piscine, les chaises Laia Lounge et les tables basses Laia meublent la terrasse. Un coin idéal de détente...
- En una agradable terraza exterior junto a la piscina, las sillas Laia Lounge y las mesitas Laia crean un lugar perfecto para disfrutar de un pequeño aperitivo.



A Selection of Images from the Saturne Restaurant in Paris

ARCHITECT:
KEVIN VELGHE

PHOTOGRAPHY:
MITO

- Glass, bricks, beams, stone, metal and wood. The Laia collection and Emea tables are essential elements in a space that is rustic yet contemporary at the same time.
- Sukaldari paregabe batek eta sotozain sutsu batek harrera egiten dizute orozbat baserritar eta garaikide den unibertsio batean. Laia bilduma barneko arkitekturaren funtsezko osagaietarik bat da.
- Un cuisinier hors pair et un sommelier militant vous accueillent dans un univers à la fois rustique et contemporain. La collection Laia est un élément essentiel de l'architecture intérieure.
- Vidrio, ladrillos, piedra, metal y madera. La colección Laia y las mesas Emea son elementos esenciales del espacio, que resulta rústico a la vez que contemporáneo.



— In Lukas Gourmet, an enjoyable wine bar in San Sebastian where you can sample fine wine or champagne accompanied by delicious appetizers, Laia stools and chairs invite you to the tasting.

— Lukas Donostiako ardotegi bat da. Larruz estalia den Laia bilduma hautatua izan da lekuari erosotasun eta berotasuna ekartzeko. Arta handiz zaindu giro horretan pintxorik onenak dastatzten ahal dira.

— Lukas est un bar à vin de San Sebastian. La collection Laia revêtue de cuir a été choisie pour apporter confort et chaleur à cet endroit où l'on déguste les meilleurs « pintxos » dans une ambiance soignée.

— Lukas Gourmet, una agradable vinoteca en San Sebastian donde se puede degustar un buen vino o cava acompañado de unos exquisitos aperitivos. Los taburetes y sillas Laia invitan a la degustación.

A Gourmet Shop and Bar in San Sebastian, a Culinary Capital

PROJECT:
INDUO

PHOTOGRAPHY:
MITO

ARCHITECTS:
RASHED AL FOUDARI – DAWOOD ALBADER

PHOTOGRAPHY:
RASHED AL FOUDARI

The Yoga Center in Kuwait



- At the heart of Kuwait City, *The Yoga Center* is an institution reserved for women. The architect Rashed Al Foudari combined marble with wood and leather Laia chairs and benches.
- Koweit City hiriaren bihotzean, *The Yoga center* emazteei erreserbatua da. Rashed Al Foudari arkitektoak marmola elkartu du Laia kadiren eta aulkien zur eta larruarekin.
- Au cœur de Koweit City, *The Yoga center* est un établissement réservé aux femmes. L'architecte Rashed Al Foudari a associé le marbre au bois et cuir de la collection Laia.
- Una selección de imágenes de un centro de Yoga para mujeres en Kuwait. El mármol se asocia con madera y el cuero, dando lugar a un ambiente tranquilo.



Laia



Laia





Leibar&
Seigneurin
Architecture
Studio

ARCHITECTS:
LEIBAR & SEIGNEURIN

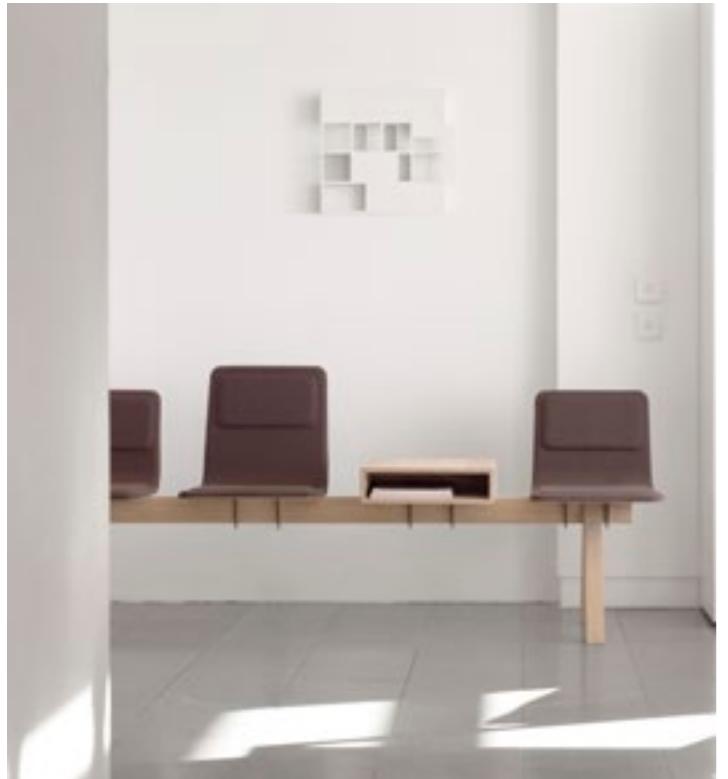
PHOTOGRAPHY:
MITO

— It's truly remarkable the consistent and demanding way projects are produced by the the Architecture Studio of *Leibar&Seigneurin*. In their offices, the Laia collection creates a pleasant working environment.

— *Leibar&Seigneurin* arkitekto etxearen lana bere zorroztasun eta koherentziarentzat internazionalki ezagutua da gaur egun. Euren bulegotan, Laia kolekzioak eguneroko lanetan laguntzen ditu.

— L'exigence et la cohérence de l'agence d'architecture *Leibar&Seigneurin* est internationalement reconnue. Dans ses bureaux, la collection Laia accompagne le travail quotidien des créateurs.

— Es admirable la coherencia y exigencia de las obras del estudio de arquitectura *Leibar&Seigneurin*. En sus oficinas la colección Laia crea un agradable entorno de trabajo.



Dining



1 Laia Chair:
Solid oak construction.
Seat in fabric (Europost or Crisp), leather or eco-leather.
Felt backing.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Laia Bench:
Size: 1160 x 520 mm

3 Laia Table:

Squares:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Rectangulars:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm
Extendable Tables:
1400 / 1900 x 850 mm
1800 / 2300 x 950 mm
2300 / 2800 x 1000 mm

1 Laia kadira:
Haritz sendozko egitura.
Oihalezko (Europost edo Crisp), larruzko edo simili larruzko eseria. Feltrozko atzealdea. UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Laia aulkia:
Neurriak: 1160 x 520 mm

3 Laia mahaina:

Bi karratu:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Hiru laukizuen:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm
Hiru luzapenekin:
1400 / 1900 x 850 mm
1800 / 2300 x 950 mm
2300 / 2800 x 1000 mm

1 Chaise Laia:
Structure en chêne massif.
Assise en tissu (Europost ou Crisp), cuir ou simili cuir. Face arrière en feutre.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Banc Laia:
Dimensions : 1160 x 520 mm

3 Tables Laia:

Deux Carrées:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Trois rectangles:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm
Trois avec allonge:
1400 / 1900 x 850 mm
1800 / 2300 x 950 mm
2300 / 2800 x 1000 mm

1 Sillas Laia:
Estructura en roble macizo.
Asientos en tela (Europost o Crisp), cuero o polipiel.
Traseras en fieltro.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Bancos Laia:
Medida: 1160 x 520 mm

3 Mesas Laia:

Dos cuadradas:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Tres rectangulares:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm
Tres extensibles:
1400 / 1900 x 850 mm
1800 / 2300 x 950 mm
2300 / 2800 x 1000 mm

Snacking



4 Laia Stool:
Solid oak construction.
Seat in fabric (Europost or Crisp), leather or eco-leather.
Felt backing. Two seat and back heights.

5 High Table Laia:
Solid oak construction.

Two heights: 900 and 1080 mm.
Each available in 3 sizes:
1400 x 1400 mm
1600 x 700 mm
2300 x 700 mm

4 Laia tabureta:
Haritz sendozko egitura.
Oihalezko (Europost edo Crisp), larruzko edo simili larruzko eseria. Feltrozko atzealdea. Bi atzealde eta eseri altuera.

5 Laia mahai gorra:
Haritz sendozko egitura.

Bi altuera:
900 eta 1080 mm, chacune bakoitzaz hiru neurritan eskuragarri:
1400 x 1400 mm
1600 x 700 mm
2300 x 700 mm

4 Tabouret Laia:
Structure en chêne massif. Assise en tissu (Europost ou Crisp), cuir ou simili cuir. Face arrière en feutre. Deux hauteurs de dossier et d'assises.

5 Table haute Laia:
Structure en chêne massif.

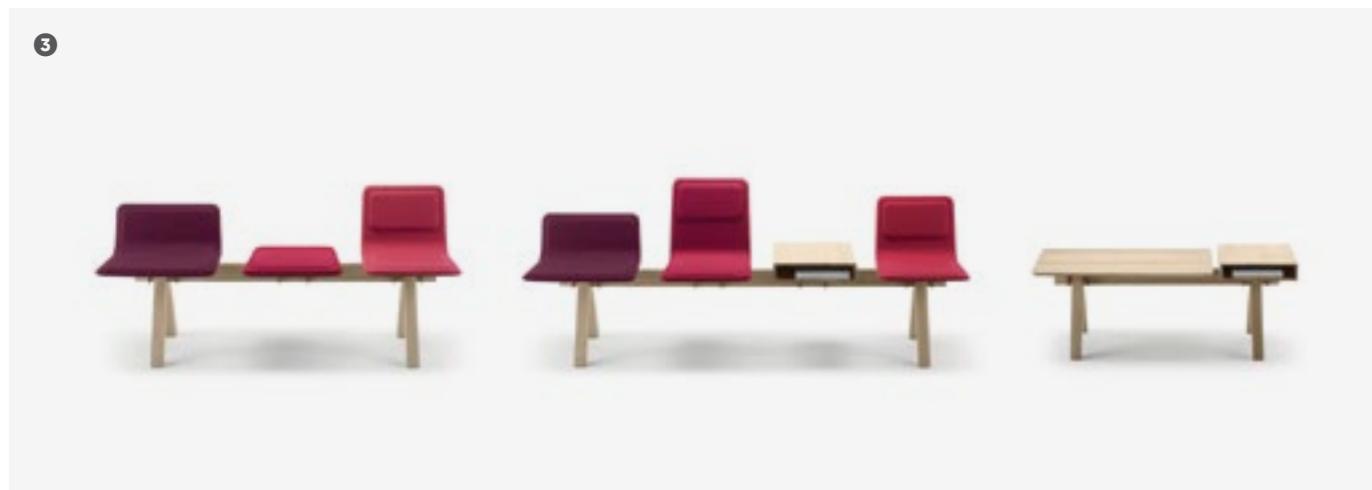
Deux hauteurs:
900 et 1080 mm, chacune d'elles est disponible en trois dimensions:
1400 x 1400 mm
1600 x 700 mm
2300 x 700 mm

4 Taburetes Laia:
Estructura en roble macizo. Asientos tapizado en tela (Europost y Crisp), cuero o polipiel. Treseras en fieltro. Dos alturas de respaldo.

5 Mesas Altas Laia:
Estructura en roble macizo.

Dos alturas:
900 y 1080 mm cada una disponible en tres medidas:
1400 x 1400 mm
1600 x 700 mm
2300 x 700 mm

Working



1 Laia Desk chair:
Two back heights and two kinds of bases: five legs swivel or four legs fixed. Seat in fabric (Europost or Crisp), leather or eco-leather. Felt backing.

2 Laia Desk:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Laia seating beam:
Solid oak construction. Many combination possibilities for three, four or five seats. A matching coffee table is available.

1 Laia bulego kadia:
Bi bizkar altuera, bi oinarriarekin eskuragarri: bost adardun birakorra edo lauko finkoa. Oihalezko (Europost edo Crisp), larruzko edo simil larruzko eseria. Feltrozko atzealdea. Esterilla en fieltro.

2 Laia bulegoa:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Laia harrera aulkia:
Haritz sendozko egitura. Hiru, lau edo bost tokiko konbinazio desberdinak. Doakion mahain apala eskuragarri.

1 Chaise de bureau Laia:
Deux hauteurs de dossier et deux bases disponibles (giratoire 5 branches ou fixe 4 branches). Assise en tissu (Europost ou Crisp), cuir ou simili cuir. Face arrière en feutre.

2 Bureau Laia:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Banc d'accueil Laia:
Structure en chêne massif. Différentes combinaisons possibles pour trois, quatre ou cinq places. Table basse assortie.

1 Sillas de Trabajo Laia:
Dos alturas de respaldo combinables con dos posibles bases: Giratoria de cinco brazos o fija de cuatro brazos. Asientos en tela (europost y crisp), cuero o polipiel.

2 Mesas de trabajo Laia:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Bancadas Laia:
Estructura en roble macizo. Sistema componible de bancadas para tres, cuatro o cinco plazas. Mesa auxiliar para bancada.

Lounging



4 Laia Lounge:
Solid oak construction. Seat height: 380mm, in fabric (Europost or Crisp), leather or eco-leather. Felt backing. Optional small cushion.

5 Laia coffee table:
Solid oak construction and top.
Height: 360 mm
Size: 475 x 475 mm
Height: 450 mm
Size: 400 x 400 mm

4 Laia lounge:
Haritz sendozko egitura. 380 mm altuerako eseria, oihal (europost edo crisp), larru edo simili larruzko. Feltrozko atzealdea. Kuxin trikia aukeran feutre. Coussinet en option.

5 Laia Table basse:
Structure et plateau en chêne massif.
Altura 360 mm:
475 x 475 mm
Altura 450 mm:
475 x 475 mm
Altura 450 mm:
400 x 400 mm

4 Sillas Lounge Laia:
Estructura en roble macizo. Altura asiento 380mm
Con o sin cojín (accesorio opcional). Asientos en tela (europost y crisp), cuero o polipiel; treseras en fieltro.

5 Mesas Lounge Laia:
Altura 360 mm: 475 x 475 mm
Altura 450 mm: 400 x 400 mm
Encimera y estructura en roble macizo.

Makil

CURVED WOOD DELICACY

Makil is a stackable chair made of solid wood, based on the traditional café chair. Despite its simple appearance, Makil is the result of the skilled application of bentwood technique. The wood is bent with steam and then left to dry for a long period of time. Members of the Alki team then prepare and assemble it.

Makil haritz sendozko kadira metagarria da, ostatuko ohizko kadira oroitarazten duena. Nahiz itxura xumea duen, Makil kadirak zur makurtuaren lan zorrotza eskatzen du. Ekaia lurrunaren bidez makurtu eta luzaz uzten da lehortzen. Gero, Alki-ko langileek moldatu eta muntatzen dute.

Makil est une chaise empilable en chêne massif faisant écho à la traditionnelle chaise de café. D'apparence simple, Makil est pourtant le résultat d'un exercice exigeant dans le travail du bois cintré. Le matériau est courbé à la vapeur puis longuement séché. Il est ensuite usiné et assemblé par les compagnons de chez Alki.

Makil es una silla apilable en madera maciza inspirada en la silla de cafetería tradicional. Aún siendo de apariencia simple, Makil es el resultado de un exigente ejercicio en el trabajo de la madera cimbrada. El material se curva con vapor y después se deja secar durante mucho tiempo. Posteriormente, se elaboran y ensamblan las diferentes piezas.

DESIGN PATRICK NORQUET



Makil

Makil



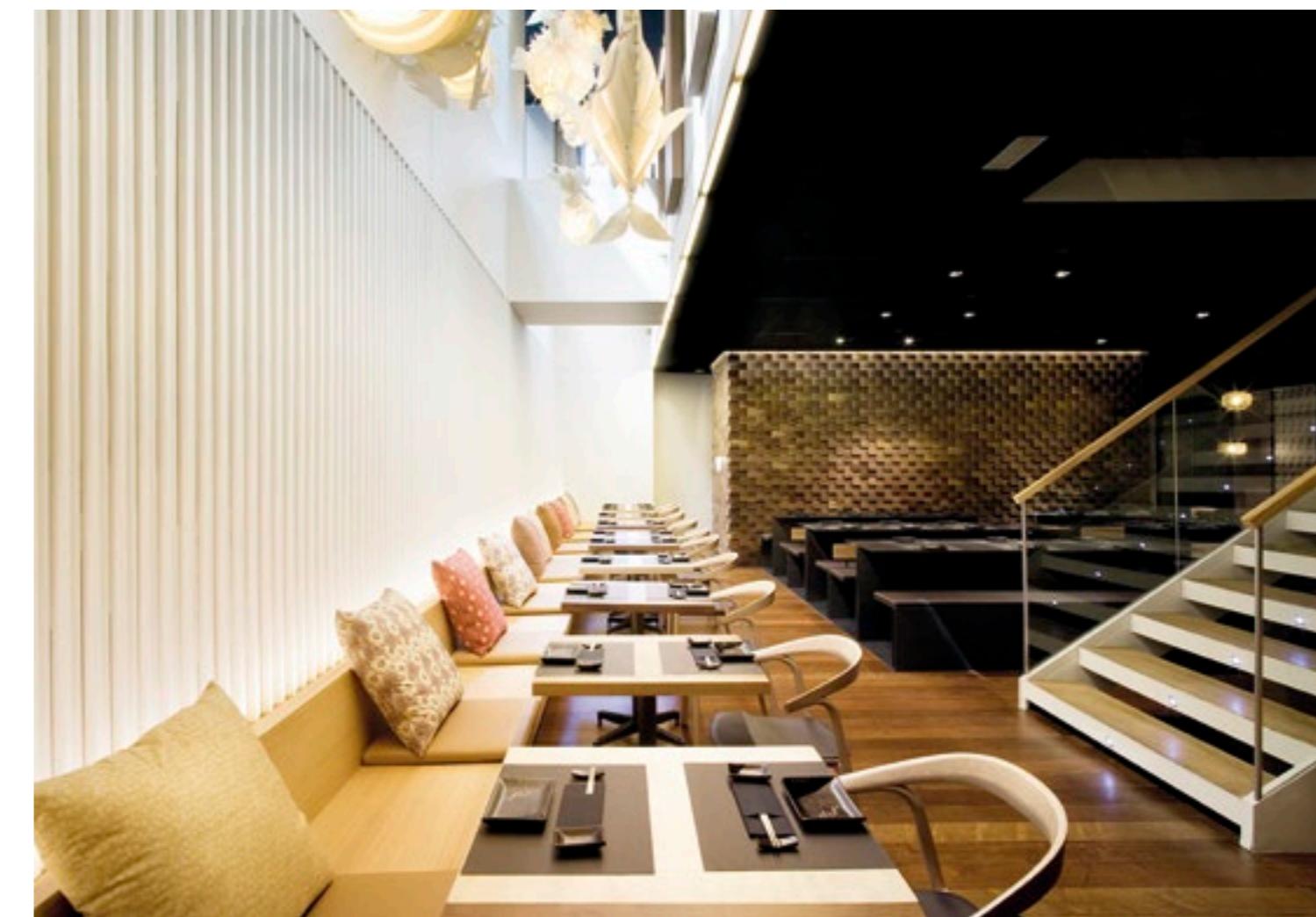


A Traditional Japanese Restaurant in Spain

ARCHITECT:
SANDRA TARRUELLA

PHOTOGRAPHY:
MERITXELL ARJALAGUER



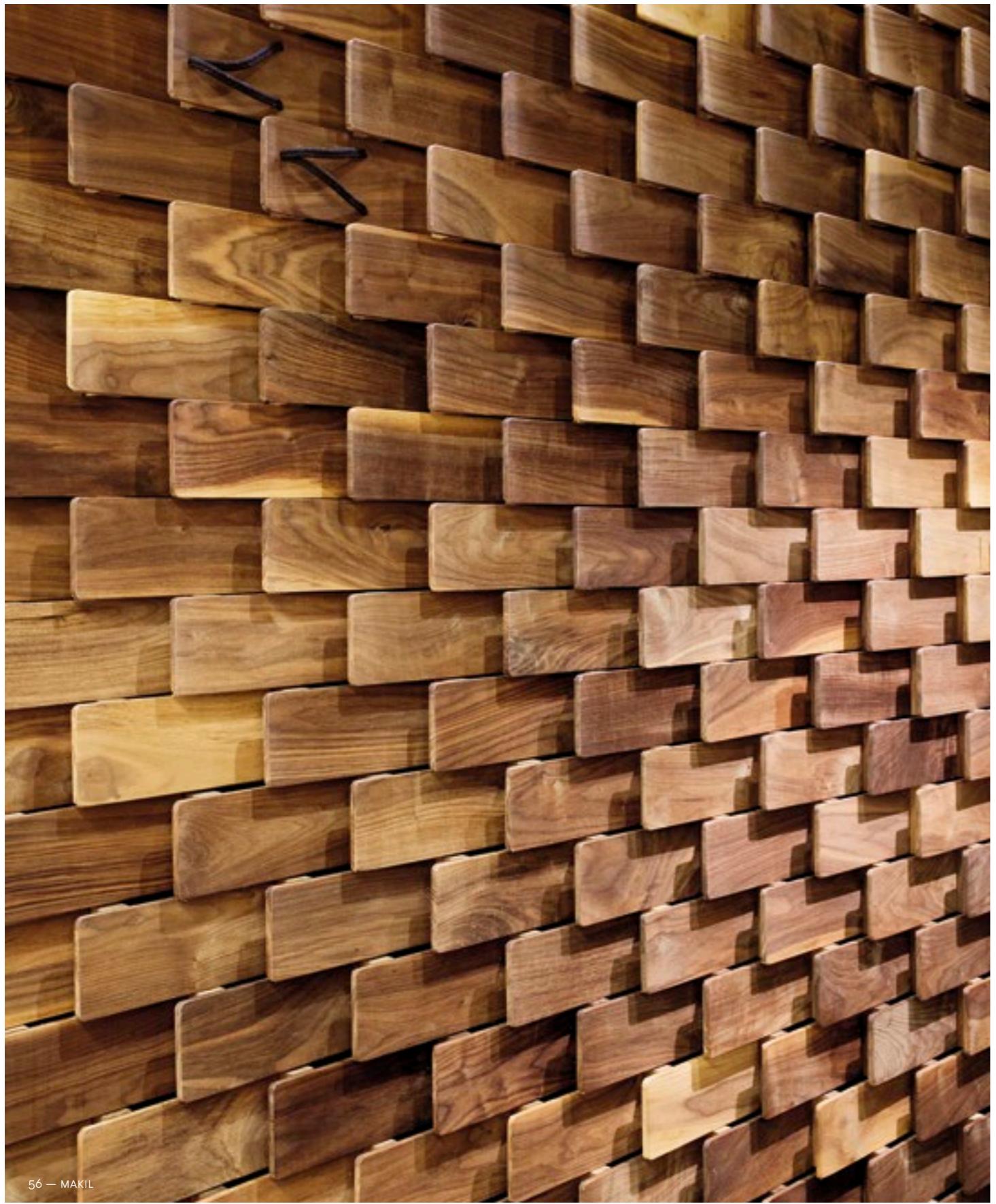


— *Wabi Sabi*, the first Japanese restaurant in Valladolid, has recently arisen in the midst of many typical bars. The distinctive lines of the Makil chair blend perfectly into this heterogeneous world.

— *Wabi Sabi*, japoniar jatetxea duela gutti agertu da Valladoliden, ugari diren ohiko ostatuen artean. Makil kadiraren itxura bereziak bat egiten du unibertsorako horrekin.

— *Wabi Sabi*, premier restaurant japonais de Valladolid, a récemment ouvert au milieu des nombreux bars typiques. Les lignes singulières de la chaise Makil se fondent dans cet univers hétéroclite.

— Sandra Tarruella ha sabido combinar la tradición de los bares vallisoletanos con la gastronomía nipona. Las sillas Makil es perfecta en esa simbiosis.



56 — MAKIL



MAKIL — 57

Dining and Working



58 — MAKIL



1 Makil Chair:
Solid oak stackable chair
(4 maximum) reinforced with a
metal structure.
Seat in wood, fabric, leather or
eco-leather.

1 Makil kadira:
Kadira metagarria (gehienet 4).
Haritz sendozko kadira
metalezko egitura batek
indartua. Oihalezko, larruzko
edo simili larruzko eseria.

1 Chaise Makil:
Chaise empilable (4 maximum)
Chaise en chêne massif,
renforcée par une structure
métallique. Assise en tissu, cuir ou
simili cuir.

1 Silla Makil:
Silla de roble macizo reforzada
con una estructura metálica.
Puede acabarse en color
natural o teñida. El asiento
puede acabarse en madera
o tapizado en cuero, tela o
polipiel. Silla apilable (cuatro
sillas máximo).

MAKIL — 59

Kuskoa

SIMPLE, LIGHT, AVIAN.

The Kuskoa collection is inspired by the first plastic chairs designed by Robin Day. But in this case, all the chair is crafted out of wood, providing a warm appearance, comfort and resistance. The shell, front upholstered or fully in wood, perches delicately on a frame of solid wood.

Kuskoa-k Robin Day-k sortu zituen plastikozko lehen kuskuak oroitarazten dizkigu. Kasu honetan ordez, kuskua zurez egina da, itxura goxoagoa lortzen du aldi berean erosotasun zehin erresistentzi bikainak eskainiz. Kuskua, gibelean edota osoki tapizatua izan daitekeena haritz hutsezko xibalet baten gainean pausatzerako dator.

La collection Kuskoa fait écho aux premières coques plastiques conçues par Robin Day. Ici la chaise est en bois qui apporte chaleur, confort et résistance. La coque, tapisée à l'avant ou entièrement en bois, vient se poser toute en délicatesse sur un chevalet en chêne massif.

La colección Kuskoa está inspirada en las formas de los primeros asientos de plástico concebidos por Robin Day. Aunque en este caso se trata de una silla totalmente de madera que aporta calidez, confort y resistencia. La carcasa, tapizada por delante o totalmente de madera, se posa sobre un caballete de roble macizo con toda delicadeza.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI



Kuskoa



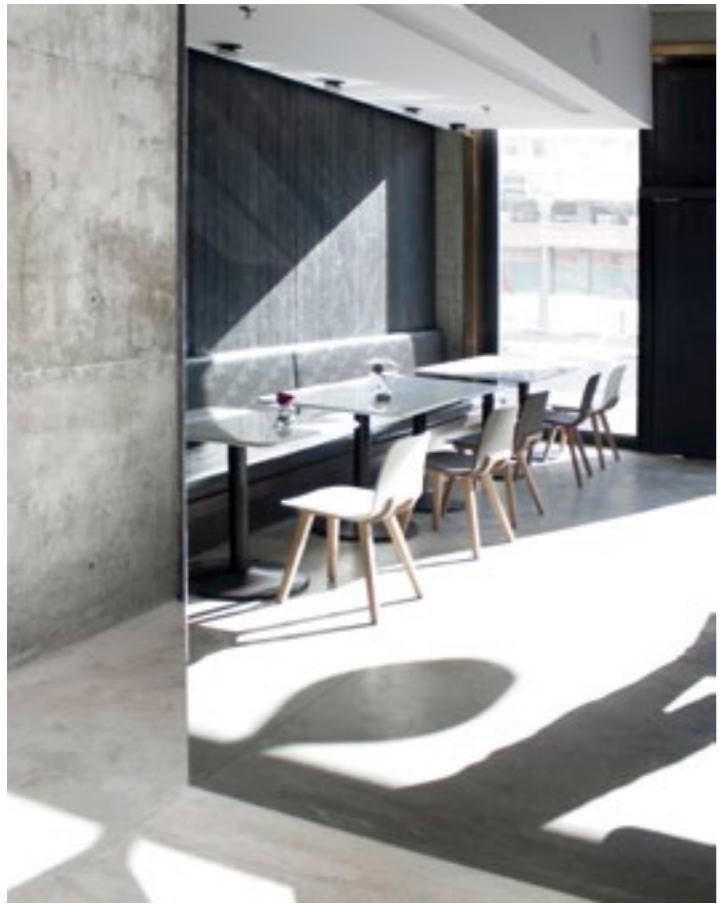
Kuskoa

Kuskoa



Kuskoa





— *Ubon* is a contemporary Thai restaurant located in the heart of Kuwait City. The architects opted for the elegance of Kuskoa chairs dyed white that fit perfectly into the ensemble.

— *Ubon* Thai jatetxe garaikide bat da, Koweit hiriaren erdi-erdian kokatua. Arkitektuak, dotoreziari lehentasuna emanez, zuriz tindatuak diren Kuskoa kadirak hautatu izan ditu, ingurunearekin bat egiteko gisan.

— *Ubon* est un restaurant Thaï contemporain situé au cœur de la ville de Koweit. Les architectes ont dans un souci d'élégance, opté pour les chaises Kuskoa teintes en blanc qui s'accordent parfaitement à l'ensemble.

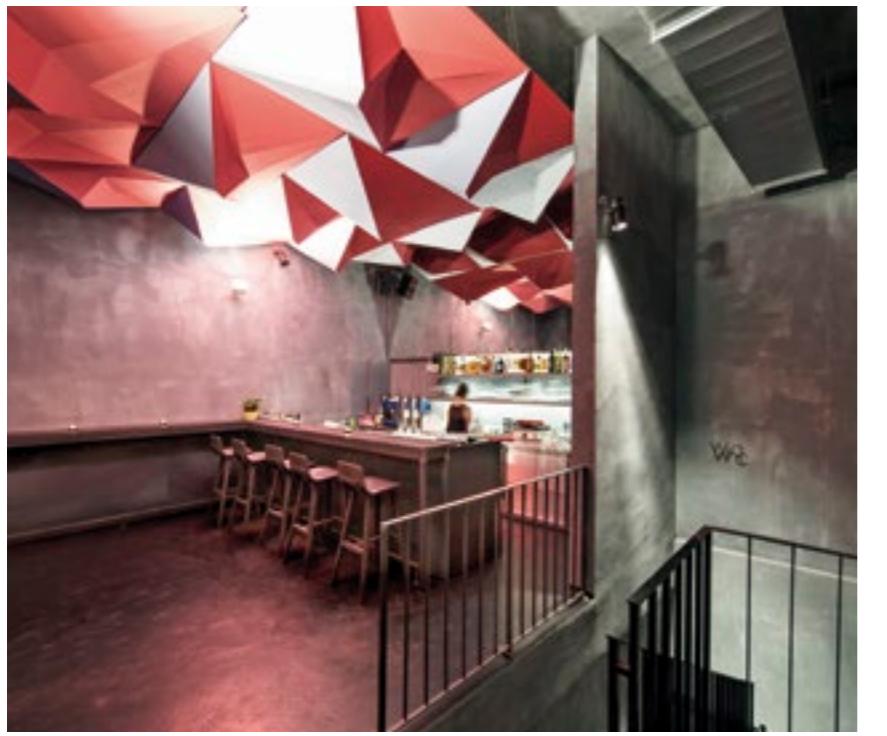
— En la ciudad de Kuwait, *Ubon* sirve auténtica comida Tailandesa. Los arquitectos han sabido crear calidez en un espacio casi blanco y negro. Las sillas Kuskoa en madera blanca son parte protagonista de la decoración.



A Selection
of Images from
Ubon Restaurant
in Kuwait

ARCHITECTS:
RASHED AL FOUDARI – DAWOOD ALBADER

PHOTOGRAPHY:
RASHED AL FOUDARI



— “If dogs run free” is more than just a bar. It's a meeting place for the exchange of ideas about art and design. Guests can enjoy a drink under a multifaceted ceiling, inspired by the mountainous landscape of the surrounding area.

— “If dogs run free” ostitu bat baino gehiago da. Biltoki bat da, diseinu eta artearen inguruan partekatzeko aukera ematen duena. Kuskoa bildumari esker, bezeroek baso bat edaten ahal dute paisaia menditsuez inspiratu alderdi anitzetako sabaia mirestan.

— “If dogs run free” est plus qu'un simple bar, un véritable lieu de rencontre et de partage autour du design et de l'art. On peut y admirer un plafond original en buvant un verre assis sur les chaises Kuskoa.

— “If dogs run free” es algo más que un simple bar, se trata de un lugar de encuentro para el intercambio de información sobre diseño y arte. Los huéspedes toman una copa bajo un singular techo, inspirado en el paisaje montañoso del entorno.

A Bar on the Gumpendorfer Straße in Vienna

ARCHITECT:
TZOU LUBROTH

PHOTOGRAPHY:
STEFAN ZENZMAIER



Kuskoa



Kuskoa

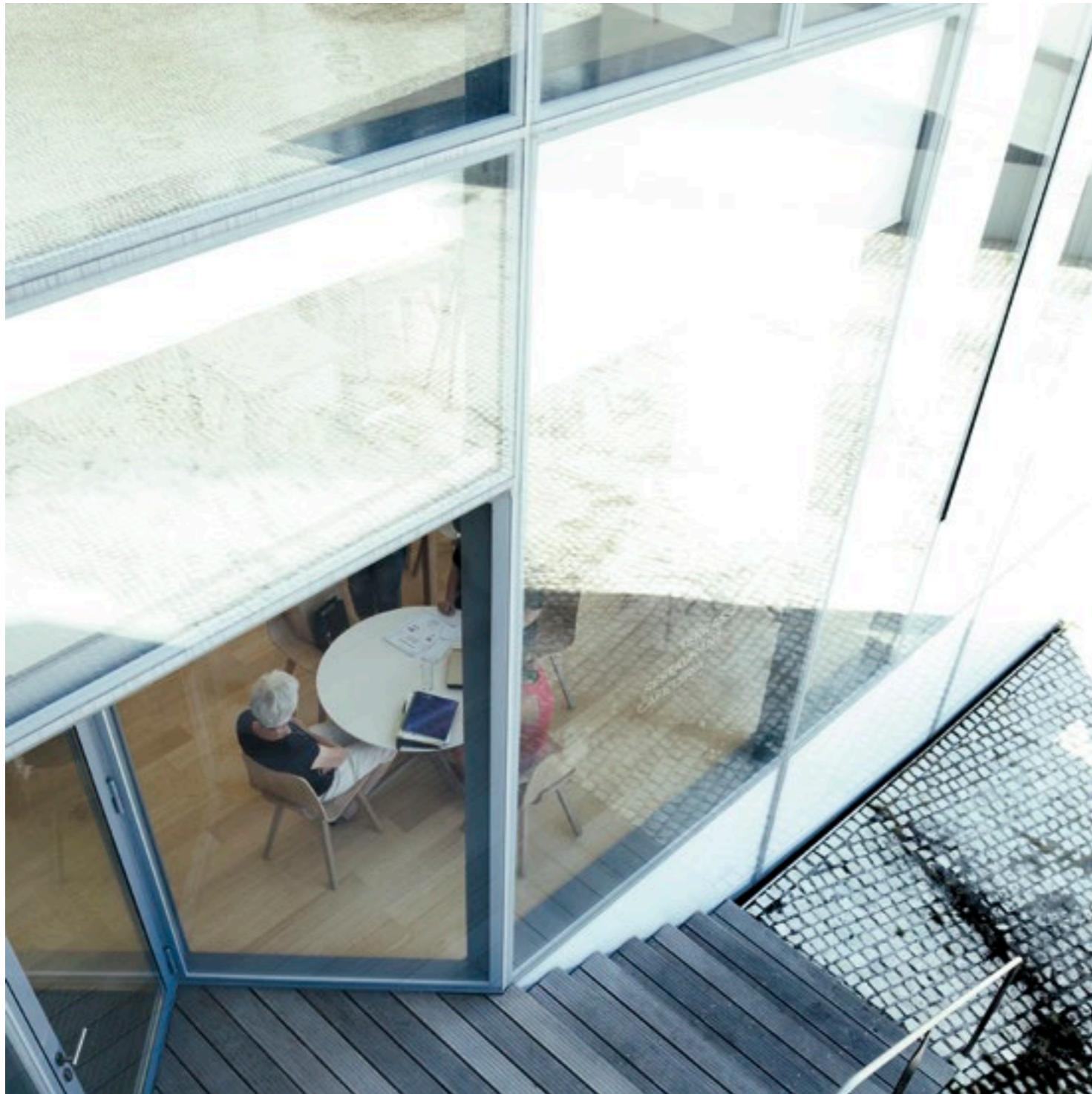


Cité de l'Océan
et du Surf,
by Steven Holl



ARCHITECTS:
STEVEN HOLL IN COLLABORATION WITH
LEIBAR & SEIGNEURIN

PHOTOGRAPHY:
MITO



— The Cité de l'Océan et du Surf museum, created to raise awareness about the ocean, gives the impression of being under the sea in some rooms and completely outdoors in others. Kuskoa chairs and Laia tables furnish the cafeteria Le Sin.

— Biarritzeko Itsaso eta Surfareن Hiriaren xedea itsasoa ezagutaraztea da, publikoari itsasoak duen garrantzia eta haren babesteko premia erakutsiz. Kuskoa eta Laia bildumek Le Sin kafetegia apaintzen dute.

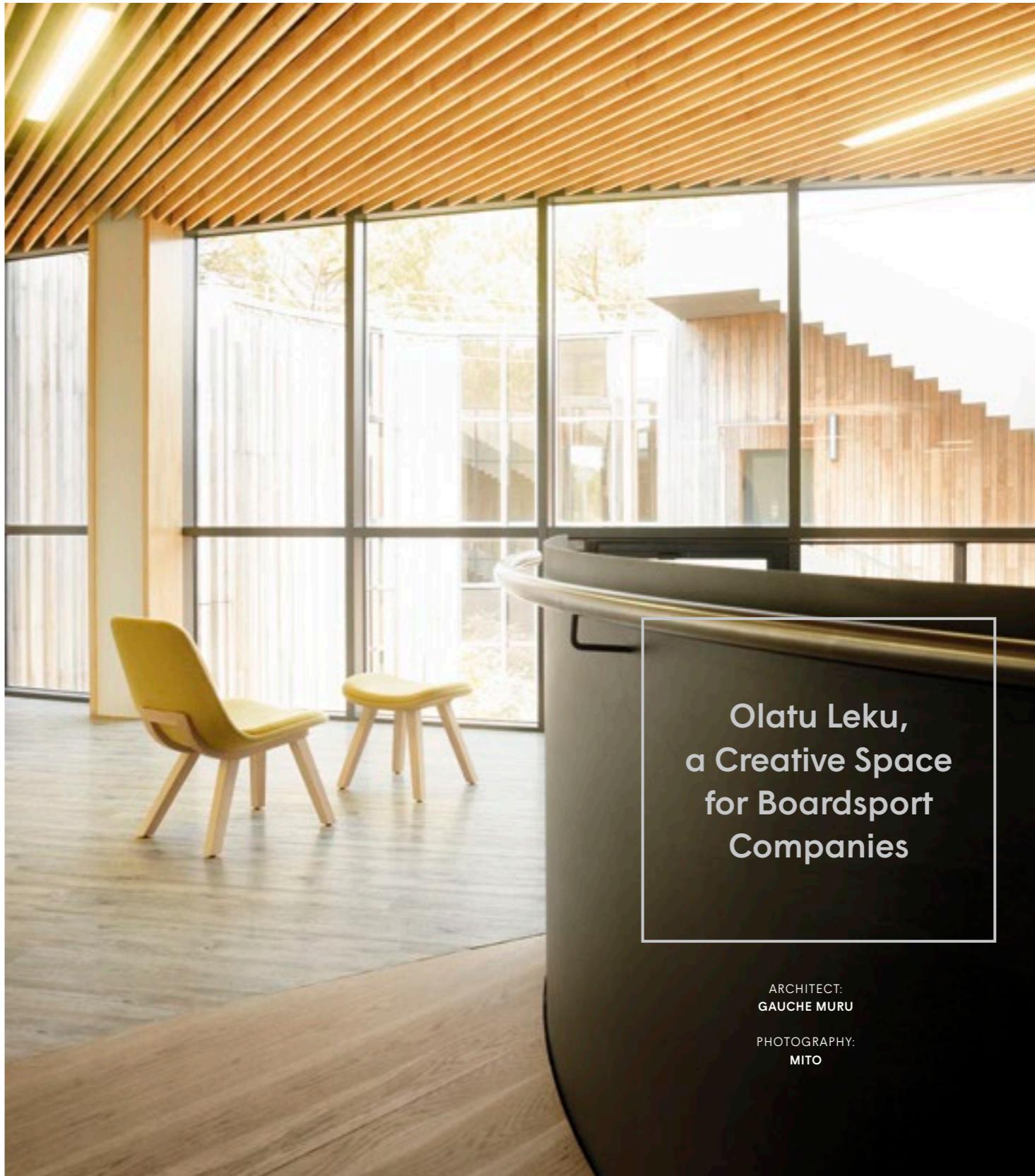
— La Cité de l'Océan et du Surf de Biarritz a pour but de faire connaître l'océan, de sensibiliser le public à son importance ainsi qu'à sa fragilité. Les collections Kuskoa et Laia meublent la cafétéria du restaurant Le Sin.

— El museo, creado para dar a conocer el océano, da la impresión de estar bajo el mar en algunas habitaciones y completamente al aire libre en otras. Las sillas Kuskoa y las mesas Laia amueblan la cafetería Le Sin.





— Olatu Leku is a building dedicated to companies of the boardsporting world. At its heart is a large curved patio where it is a pleasure to relax in a Kuskoa seat.
— Olatu Leku, Angelun kokatua, harrera gune bat da surf eta lerratze kirol industriako enpresentzat. Bolumen horren muinean, kurba berodun patio handi batean, Kuskoa lounge aulki batean pausatzea atsegina da...
— Olatu Leku situé à Anglet est un lieu dédié à l'accueil des entreprises de l'industrie de la glisse. Au cœur de ce volume, un patio aux courbes chaleureuses où il fait bon se reposer sur un siège Kuskoa...
— Olatu Leku es un edificio dedicado a las empresas del mundo del surf. En su corazón hay un gran patio curvado donde es un placer descansar en un asiento Kuskoa...



Olatu Leku,
a Creative Space
for Boardsport
Companies

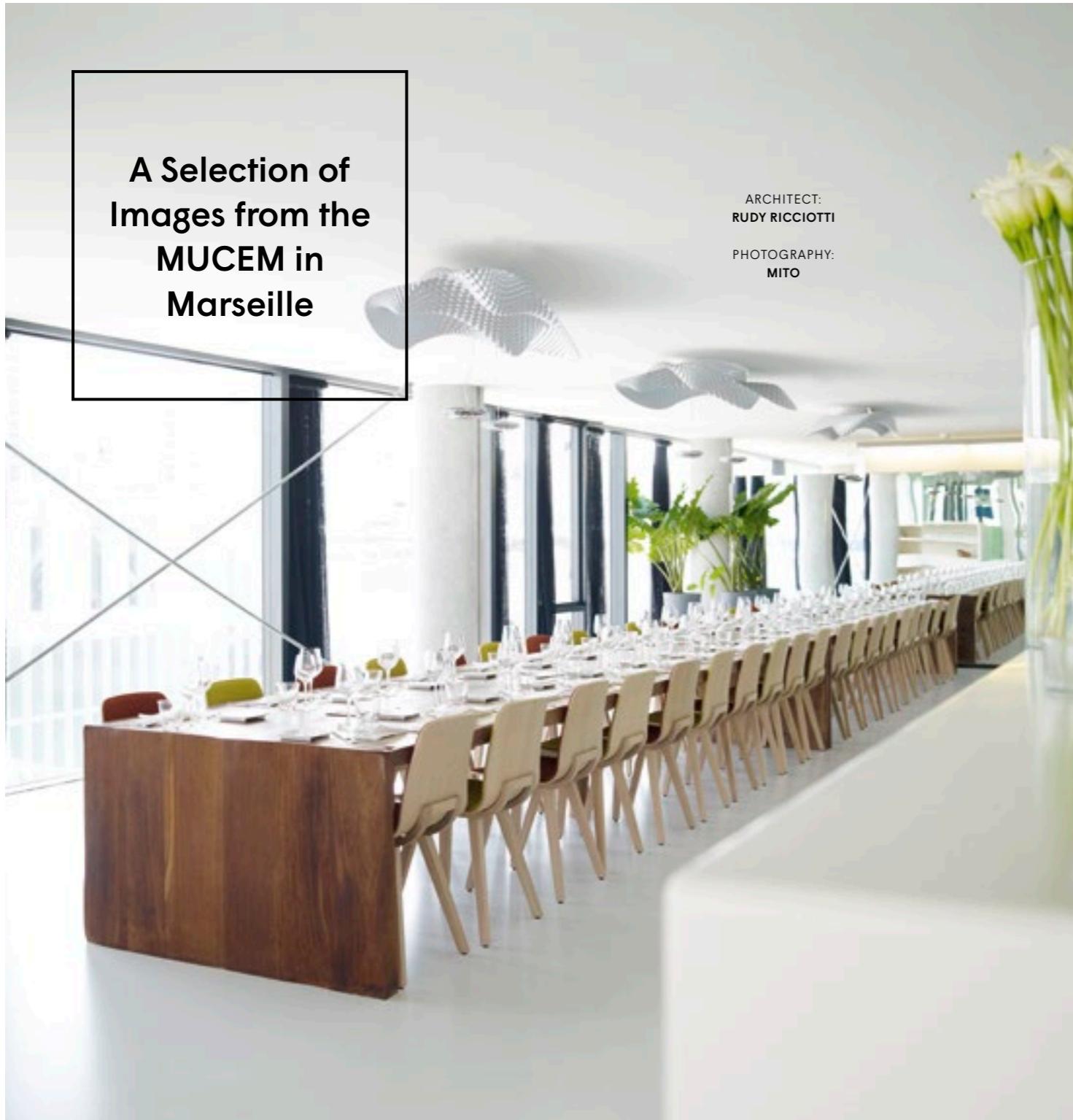
ARCHITECT:
GAUCHE MURU

PHOTOGRAPHY:
MITO

A Selection of
Images from the
MUCEM in
Marseille

ARCHITECT:
RUDY RICCIOTTI

PHOTOGRAPHY:
MITO

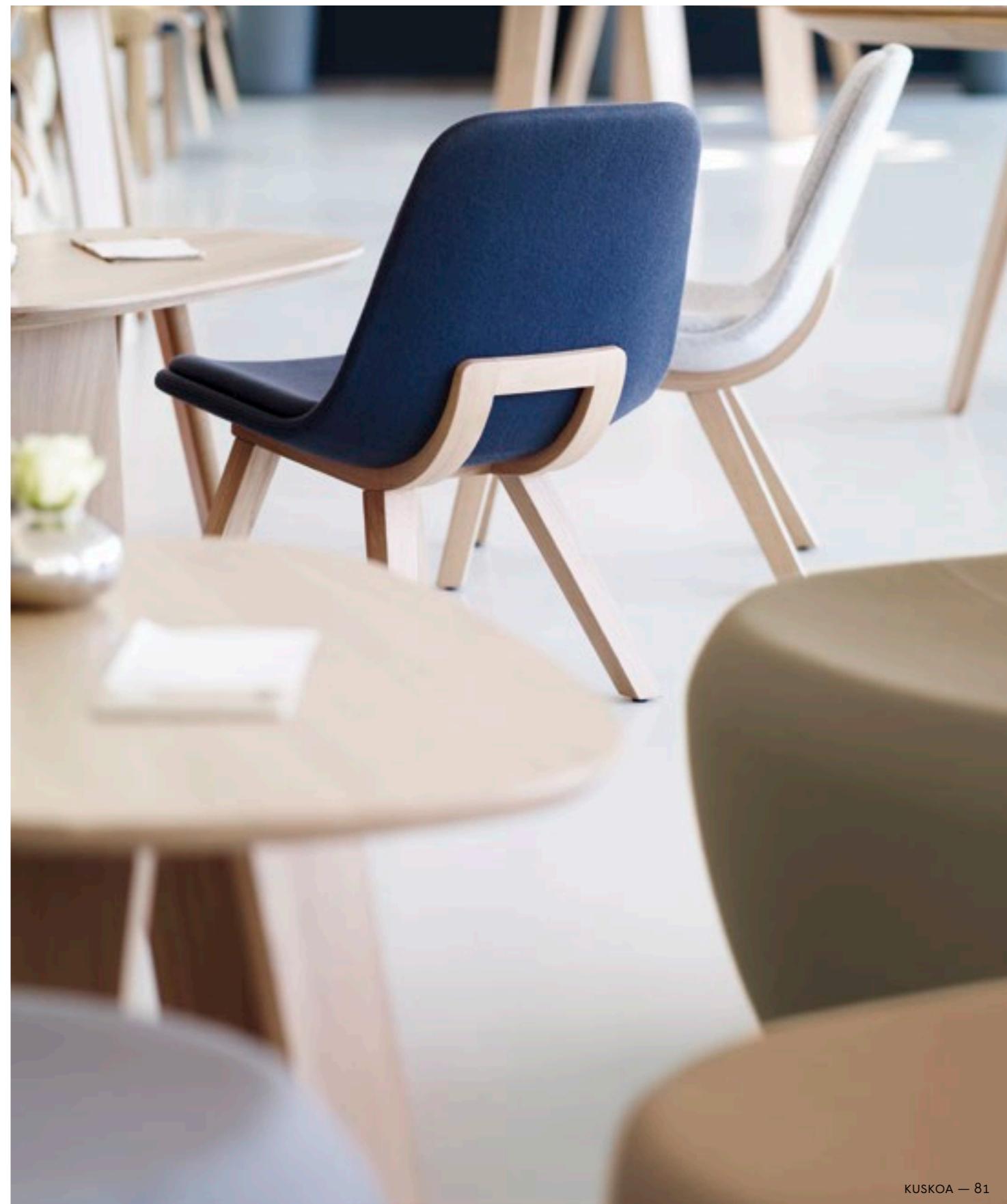


— The Museum of European and Mediterranean Civilization is a meeting point of the two shores of the Mediterranean. The *Môle Passédat* restaurant is furnished with the Kuskoa, Koila and Triku collections.

— Europa eta Mediterraneoko Zibilizazioen Museoa Mediterraneoko bi bazterren arteko elkartegunea da. *Môle Passédat* jatetxea Koila, Kuskoa eta Triku altzari bildumez apaindua da.

— Le Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée est un point de rencontre des deux rives de la Méditerranée. Le restaurant *Môle Passédat* est meublé par les collections Kuskoa, Koila et Triku.

— Más que un museo, el MUCEM con sus 40 000 m² es una ciudad cultural. Alki ha instalado diversos productos, de las colecciones Kuskoa, Koila y Triku.



Dining



1 Kuskoa Chair:
Three finishes for the shell:
wood (oak or Valsain), front
upholstered (fabric, leather
or eco-leather), or fully
upholstered in leather only.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Kuskoa Bistro table:
42 mm thick oak top.
Solid oak construction with
adjustable gliders.
Height: 760 mm
Size: 800 x 800 mm

3 Kuskoa table:
42 mm thick oak top.
Solid oak construction with
adjustable gliders.
Height: 760 mm
Size: 2100 x 950 mm

1 Kuskoa kadia :
Haritz sendozko egitura. Karkasa
hiru akaberatan: egurra
(haritza edo Valsain), tapizatua
aintzinaldez (oihal, larru edo
larru simil) edo osoki larruz.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Kuskoa ostatu mahaina:
42 mm lodierako mahai gaina
Haritz sendozko egitura. Maila
erregulatzeko patinekin.
Altura: 760 mm
Neurria: 800 x 800 mm

3 Kuskoa mahain laukizuzena :
42 mm lodierako mahai gaina
Haritz sendozko egitura. Maila
erregulatzeko patinekin.
Altura: 760 mm
Neurria: 2100 x 950 mm

1 Kuskoa Chaise:
Structure en chêne massif. La
coque existe en trois finitions :
bois (chêne ou Valsain), face
avant tapissée (tissu, cuir ou
simili cuir) ou entièrement
tapissée de cuir.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Kuskoa Table bistro:
Plateau de 42mm d'épaisseur
Structure en chêne massif avec
patins réglables.
Hauteur: 760 mm
Dimensions: 800 x 800 mm

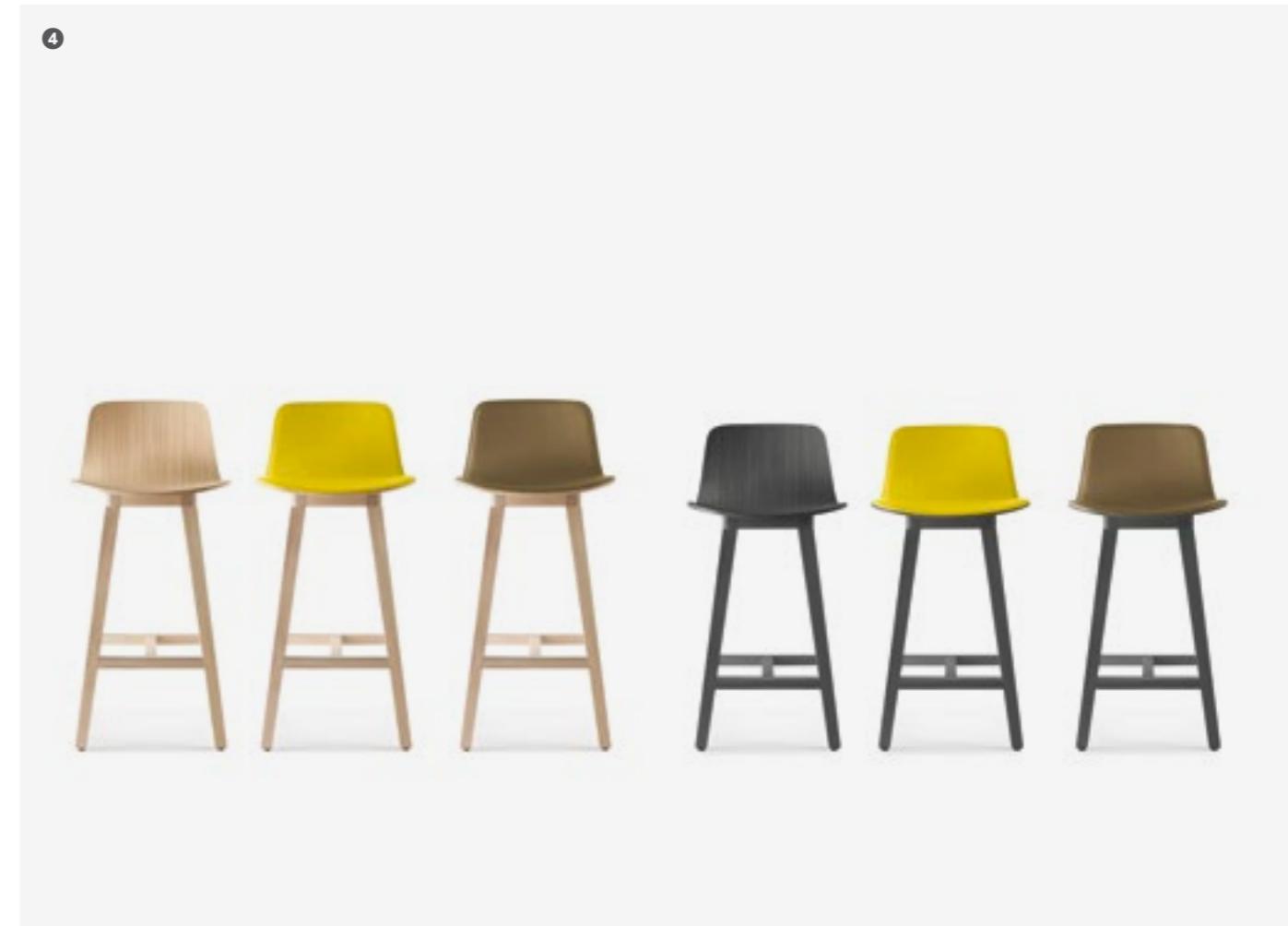
3 Table Rectangulaire Kuskoa:
Plateau de 42mm d'épaisseur
Structure en chêne massif avec
patins réglables.
Hauteur: 760 mm
Dimensions: 2100 x 950 mm

1 Sillas Kuskoa:
Estructura en roble macizo.
Tres variantes de acabados
para la carcasa: madera (roble
o Valsain); tapizado por delante
(en tela, cuero o polipiel); o
totalmente tapizados (en cuero).
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Mesas bar Kuskoa:
Estructura en roble macizo.
Altura 760 mm:
Medidas: 800 x 800 mm

3 Mesa Kuskoa:
Encimera de 42mm . Estructura
en roble macizo con
niveladores.
Altura 760mm:
Medidas: 2100 x 950 mm

Snacking



4 Kuskoa Stool:
Structure in solid oak.
Three finishes for the shell:
wood (oak or Valsain), front
upholstered (fabric, leather
or eco-leather), or fully
upholstered in leather only.
Seat heights: 660 and 810 mm.

4 Kuskoa tabureta:
Haritz sendozko egitura.
Karkasa hiru akaberatan :
egurra (haritza edo Valsain),
tapizatua aintzinaldez (oihal,
larru edo larru simil) edo osoki
larruz. 2 eseri altuera :
660 eta 810 mm.

4 Tabouret Kuskoa:
Structure en chêne massif. La
coque existe en 3 finitions : bois
(chêne ou Valsain); face avant
tapissée (tissu, cuir ou simili
cuir), ou entièrement tapissée
(en tissu, cuero o polipiel); o
totalmente tapizados (en cuero).
Dos alturas de asiento:
660 y 810 mm.

4 Tabouretes Kuskoa:
Estructura en roble macizo.
Tres variantes de acabados
para la carcasa: madera (roble
o Valsain); tapizado por delante
(en tela, cuero o polipiel); o
totalmente tapizados (en cuero).
Dos alturas de asiento:
660 y 810 mm.

Working



1 Kuskoo desk:
42 mm thick oak top.
Solid oak construction with
adjustable sliders.
Height: 760 mm
Size: 2100 x 950 mm

1 Kuskoo bulegoa:
42 mm lodiakoko mahai gaina
Haritz sendozko egitura. Maila
erregulatzeko patinekin.
Altura: 760 mm
Neurria: 2100 x 950 mm

1 Bureau Kuskoo:
Plateau de 42mm d'épaisseur
Structure en chêne massif avec
patins réglables.
Hauteur: 760 mm
Dimensions:
2100 x 950 mm

1 Mesa Kuskoo:
Encimera de 42mm . Estructura
en roble macizo con
niveladores.
Altura 760mm:
Medidas: 2100 x 950 mm

Lounging



2 Kuskoo Lounge:
Seat Height: 380 mm
Solid oak construction. Shell
upholstered in fabric, leather
or eco-leather. Many possible
combinations. The ottoman is
available as an independent
element.

2 Kuskoo Lounge:
Eseri altuera : 380 mm
Haritz sendozko egitura.
Oihalezko (Europost edo
Crisp), larruzko edo simili
larruzko eseria. Akabera guzik
konbinatu daitezke. Oinak
pausatzeko elementu bereizi
bat da.

2 Lounge Kuskoo:
Altura asiento: 380mm.
Estructura de roble macizo.
La carcasa del asiento
completamente tapizada en
cualquiera de nuestras telas,
cueros o polipiel, todas ellas
combinables. El reposapiés es
un elemento independiente y
puedes tapizarse en cualquiera
de nuestras telas, cueros o
polipiel.

Koila

*SLOW FOOD,
SLOW ATTITUDE*

Koila is a chair designed for restaurants and food lovers in general. Designed in collaboration with restaurant professionals, it ensures comfort and an ideal posture, as there are armrests on both sides of the chair.

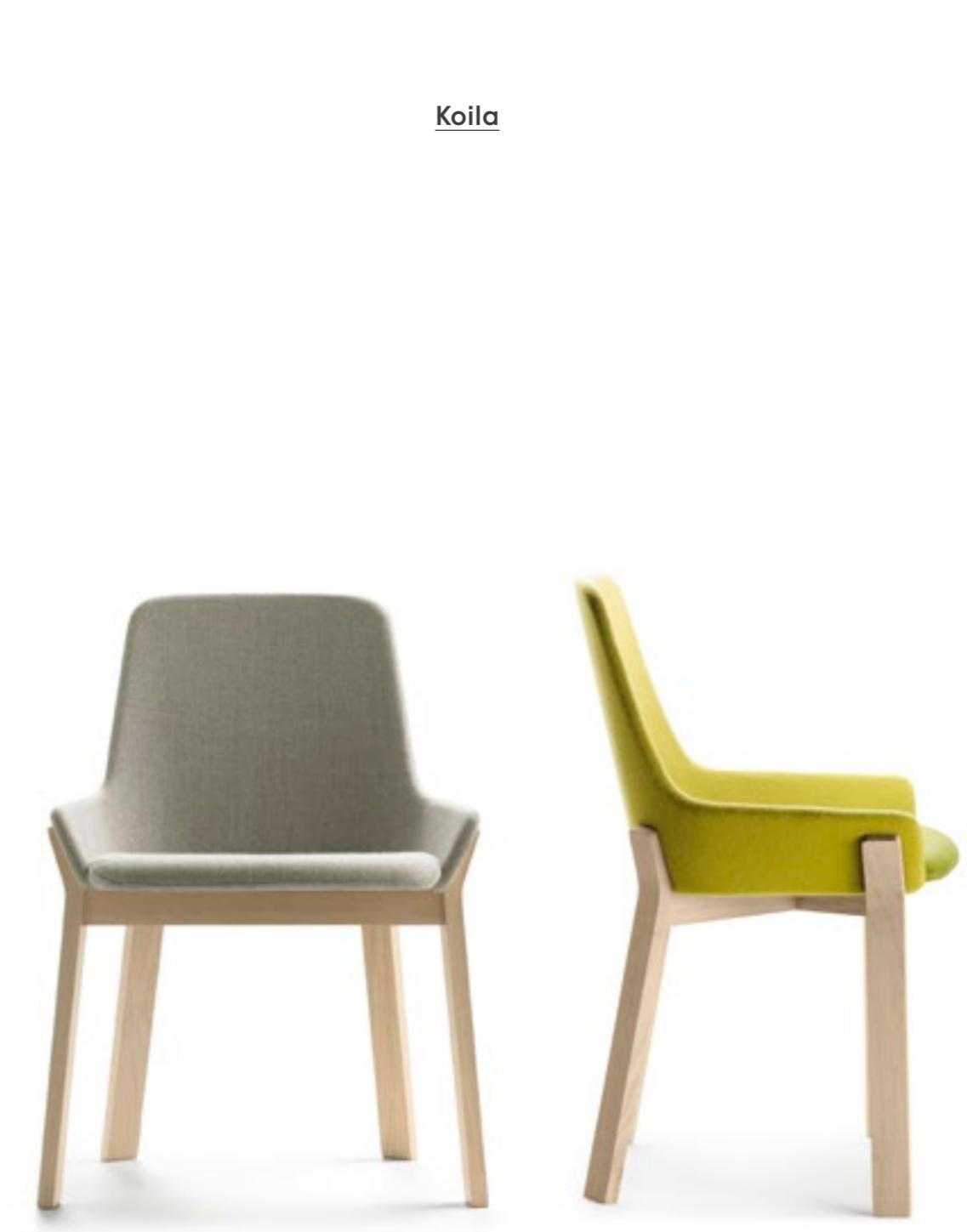
Koila jatetxe eta, oro har, mokofinentzako mahai guzietarako pentsatua da. Ostalaritza arloko profesionalekin lankidetzan landurik, jarria denari erosotasun, egon-molde eta postura ezin hobea eskaintzen dizkio, besoak besaulkiaren bi aldeetan pausatzeko aukera emanez.

Koila est un siège pensé pour les restaurants et bonnes tables en général. Conçu en collaboration avec des professionnels de la restauration, il procure confort et maintient pour une position idéale. Les bras pouvant se poser sur les côtés du fauteuil.

Koila es una silla pensada para restaurantes y amantes de la cocina en general. Concebida en colaboración con profesionales de la restauración, procura confort y una postura ideal, ya que los brazos puede apoyarse a ambos lados de la butaca.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI





Koila



Koila





Mina, a Michelin Starred Restaurant in Bilbao

INTERIOR DESIGN:
LOGIKA TUK

PHOTOGRAPHY:
MITO

- Across the river from *La Ribera* market in Bilbao, 32 year old *Álvaro Garrido* is already one of the greats in the world of gastronomy. In his 25 seat restaurant, Koila chairs, Kuskoa stools and Triku tables welcome guests with warmth and elegance.
- Alvaro Garrido izardun sukaldaburu gaztearen jatetxea Bilboko Ribera merkatuaren parean dago. Koila, Kuskoa eta Triku bildumek harrera bero eta sotila egiten diote bezeroari.
- Le restaurant du jeune chef étoilé Alvaro Garrido est situé face au marché Ribera de Bilbao. Les collections Koila, Kuskoa et Triku accueillent les clients avec chaleur et élégance.
- Frente al mercado de *La Ribera* de Bilbao y a sus 32 años *Álvaro Garrido* pertenece ya a los grandes de la gastronomía. En su restaurante para 25 comensales las sillas Koila, los taburetes Kuskoa y las mesas Triku son parte del espectáculo.





The "Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée" by Rudy Ricciotti

ARCHITECTS:
RUDY RICCIOTTI

PHOTOGRAPHY:
MITO

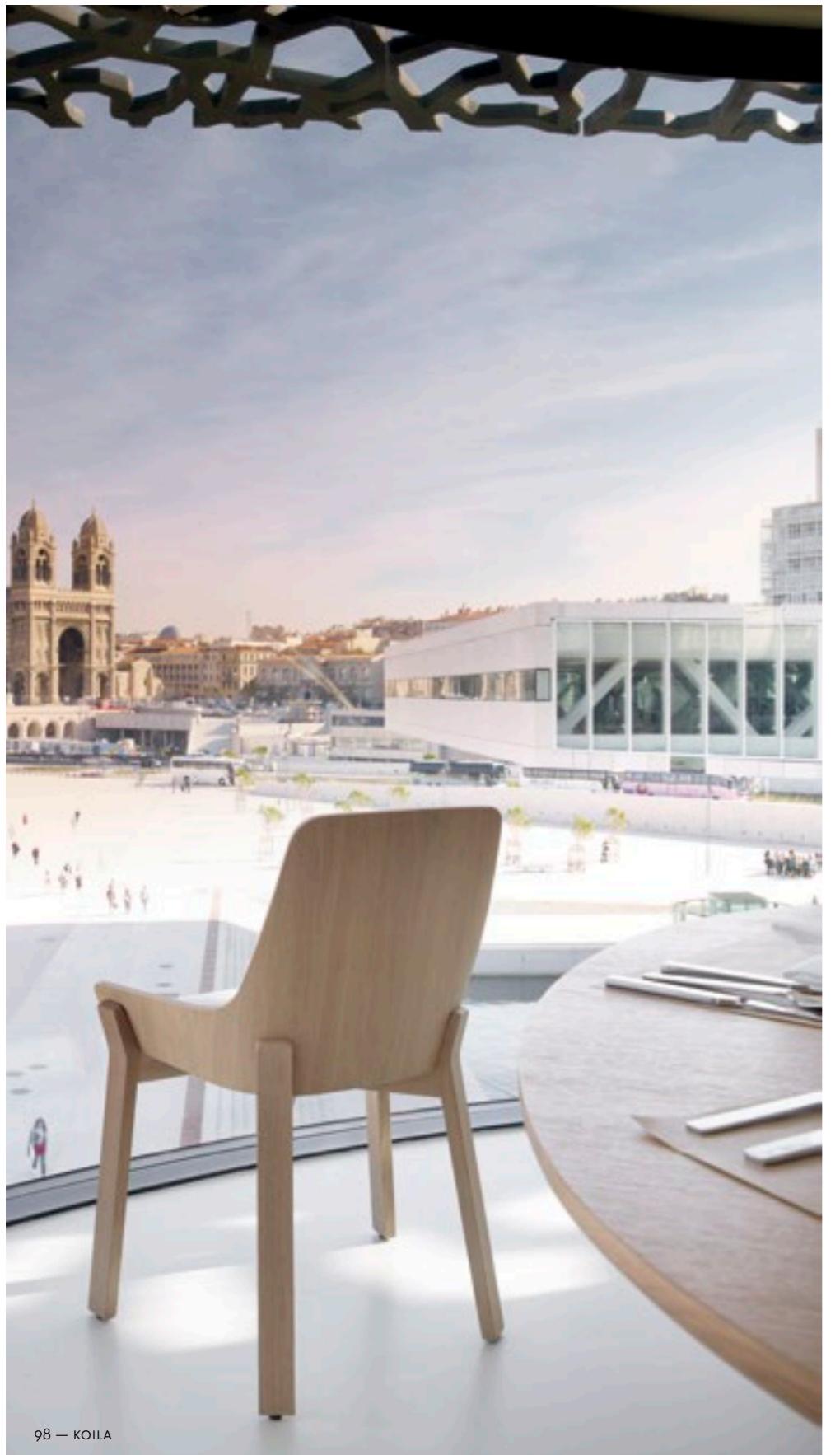
—The MUCEM and its 40,000 m² is much more than a museum. It's a cultural city. Various Alki collections are present throughout the building. Here we see Koila chairs with wooden backs and upholstered seats furnish one of the rooms in the restaurant.

—40.000 m²-ko azalera duen MUCEM Museoa, erakustoki bat baino askoz ere gehiago da. Egiazko kultur hiri bat da. Alki-ren bildumak eraikinaren leku desberdinetan aurkitzen dira. Koila kadirek, zurezko bizkar eta oihalez estali jarleku batez osaturik, jatetxeko sala bat apaintzen dute.

—Le MUCEM et ses 40 000 m² est bien plus qu'un musée, une véritable cité culturelle. Les collections d'Alki sont présentes dans différents endroits du bâtiment. Les chaises Koila avec dossier en bois et assise tapissée de tissu, meublent l'une des salles du restaurant.

—Más que un museo, el MUCEM con sus 40 000 m² es una ciudad cultural. Alki ha instalado diversos productos en diferentes plantas. En las imágenes sillas Koila con respaldo de madera y asientos tapizados en tela.





— From the upper floors you can enjoy a magnificent view of the city.
— Museoko azken estaiak hiriaren ikuspegia paregabea eskaintzen du.
— Le dernier étage du musée offre une vue imprenable sur la cité phocéenne.
— Desde las plantas más altas se puede disfrutar de una magnífica vista de la ciudad.



Dining

**1 Koila Chair:**

Solid oak construction.
Back in plywood (2 faces oak veneer) or upholstered in fabric, leather or eco-leather.
Seat upholstered in fabric, leather or eco-leather.

1 Koila silla:

Harizt sendozko egitura.
Pagozko kontratxapatu karkasa
haritzet estalia edo tapizatua
(oihal, larru edo simili larru).
Tapizatutako eseria (oihal, larru
edo simili larru).

1 Chaise Koila:

Structure en chêne massif.
Dossier en multi-plis de hêtre
plaqué chêne ou tapissé
(tissu, simili cuir ou cuir). Assise
tapissée (tissu, simili cuir ou
cuir).

1 Sillas Koila:

Estructura de roble macizo.
Respaldo de roble o tapizado
en tela, cuero o polipiel. Asiento
tapizado en tela, cuero o
polipiel.

Lounging

**2 Koila Lounge:**

Structure in solid oak.
Plywood seat and back,
upholstered in fabric, leather or
eco-leather.
Two cushions included.

2 Koila Lounge:

Harizt sendozko egitura.
Pagozko kontratxapatu karkasa
haritzet estalia edo tapizatua
(oihal, larru edo simili larru).
Tapizatutako eseria (oihal, larru
edo simili larru). Besaulkiarekin
batera bi lumatz.

2 Lounge Koila:

Structure en chêne massif.
Dossier en multi-plis de hêtre
tapissé (tissu, simili cuir ou cuir).
Assise tapissée (tissu, simili cuir
ou cuir). Deux coussins inclus
polipiel. Incluye dos cojines.

Heldu

JOINING SIMPLICITY

The Heldu collection has been built following a traditional technic for joining wood elements. The crosspieces of the chair fit into the seat. Those of the table fit into the tabletop. Colours are used to highlight the interlocking pieces.

Ahokatzea ohizko muntatze teknika bat da. Heldu bilduma eredu horren arabera eraikia izan da. Kadiraren oinak jarlekuan ahokatzen dira eta mahaiarenak, mahaiaren gainaldean. Koloreen erabilera agerian uzten du osagai desberdinen ahokatze jokoa.

L'enfourchement est une méthode traditionnelle d'assemblage. La collection Heldu a été construite sur ce modèle. Le piétement de la chaise vient s'emboîter sur l'assise. Celui de la table, sur le plateau. L'application des couleurs met en exergue le jeu d'encastrement des différents éléments.

La colección Heldu se ha construido siguiendo una técnica tradicional para la unión de elementos de madera. Los travesaños de la silla encajan en el asiento. Los de la mesa, sobre el tablero. La aplicación de los colores destaca el juego de unión de los diferentes elementos.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI



Heldu



Heldu









A private House in San Sebastian

PHOTOGRAPHY:
MITO



- This elegant yet inviting house, situated in the centre of San Sebastian, makes a perfect combination with the newest addition to the Alki collection, Heldu.
- Zahartutako zola, tonu argiak, Donostiako alde zaharreko Montes Múgica etxearen dotoretasun xumeak Alkiren Heldu etorri berriarentzat espazio ederra.
- Un plancher ancien, des tons clairs, cette maison située en plein cœur de Donostia accueille avec une élégante simplicité la dernière venue de chez Alki, la collection Heldu.
- La casa Montes Múgica situada en el corazón de San Sebastián recibe con elegante simplicidad la recién llegada colección Heldu que combina a la perfección con los suelos envejecidos del espacio.





112 — HELDU



HELDU — 113

Dining



1 Chair Heldu:
Solid oak construction.
Two finishes for the shell:
wood (oak or Valsain) or fully
upholstered in fabric, leather or
eco-leather.

2 Heldu table:
Solid oak construction.
Solid oak or laminated top.
Sizes:
700 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm
Extendable Tables:
1300/1850 x 850 mm
1900/2450 x 950 mm
2400/2950 x 950 mm

1 Heldu kadia:
Haritz sendozko egitura.
Karkasa bi akaberatan: egurrez
(haritza edo Valsain) edo osoki
tapizatua (oihal, larru edo larru
simili).

2 Heldu mahaina:
Haritz sendozko egitura eta
haritezko edo estratifikatu
mahai gaina. Neurriak:
700 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm
Luzapenarekin:
1300/1850 x 850 mm
1900/2450 x 950 mm
2400/2950 x 950 mm

1 Chaise Heldu:
Structure en chêne massif.
La coque existe en deux
finitions: bois (chêne ou Valsain)
ou entièrement tapisée (tissu,
cuir ou simili cuir).
2 Table Heldu, hauteur:
Structure en chêne massif.
Plateau en chêne massif (tri-plis)
ou stratifié.
Dimensions:
700 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm
Extensibles:
Avec allonge:
1300/1850 x 850 mm
1900/2450 x 950 mm
2400/2950 x 950 mm

2 Mesa Heldu:
Estructura en roble macizo.
Encimera en roble macizo o
estratificada. Medidas:
700 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm
Extensibles:
Avec allonge:
1300/1850 x 850 mm
1900/2450 x 950 mm
2400/2950 x 950 mm

Snacking



3 Heldu stool:
Solid oak construction.
Two finishes for the shell:
wood (oak or Valsain) or fully
upholstered (fabric, leather or
eco-leather).
4 Heldu mahai gora:
Solid oak construction.
Solid oak or laminated top.
Height: 900 mm
Size: 1600 x 800 mm
Height: 1080 mm
Size: 1600 x 800 mm

3 Heldu tabureta:
Haritz sendozko egitura.
Karkasa bi akaberatan : egurrez
(haritza edo Valsain) edo osoki
tapizatua (oihal, larru edo larru
simili).
Bi eseri altuera :
660 eta 810 mm
4 Table haute Heldu:
Haritz sendozko egitura eta
haritezko edo estratifikatu
mahai gaina.
Altura 900 mm:
1600 x 800 mm
Altura 1080 mm:
1600 x 800 mm

3 Tabouret Heldu:
Structure en chêne massif.
La coque existe en deux
finitions : bois (chêne ou Valsain)
ou entièrement tapissée (tissu,
cuir ou simili cuir).
Deux hauteurs d'assises :
660 et 810 mm
4 Mesas altas Heldu:
Estructura en roble macizo.
Encimera en roble macizo o
estratificada.
Altura 900 mm:
1600 x 800 mm
Altura 1080 mm:
1600 x 800 mm

3 Taburetes Heldu:
Estructura en roble macizo.
Dos variantes de acabados
para la carcasa: madera
(roble o Valsain) o totalmente
tapizada (tela, cuero o polipiel).
Dos alturas de asiento:
660 o 810 mm
4 Mesas altas Heldu:
Estructura en roble macizo.
Encimera en roble macizo o
estratificada.
Altura 900 mm:
1600 x 800 mm
Altura 1080 mm:
1600 x 800 mm

Working

**3 Heldu desk:**

Solid oak construction.
Oak or laminated top.
Sizes:
850 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm

3 Heldu bulegoa:

Haritz sendozko egitura eta
haritzezko edo estratifikatu
mahai gaina.
Dimensions:
850 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm

3 Heldu Bureau:

Structure en chêne massif.
Plateau en chêne ou stratifié.
Dimensions:
850 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm

3 Mesa Trabajo Heldu:

Estructura en roble macizo.
Encimera acabada en roble o
estratificada.
Medidas:
850 x 850 mm
1300 x 850 mm
1900 x 950 mm
2400 x 950 mm

Lounging

**4 Heldu coffee table:**

Solid oak construction, oak or
laminated top.
Height: 355 mm
Sizes:
900 x 750 mm
1300 x 750 mm

4 Heldu mahai apala:

Haritz sendozko egitura eta
haritzezko edo estratifikatu
mahai gaina.
Altura: 355 mm
Dimensions:
900 x 750 mm
1300 x 750 mm

4 Table basse Heldu:

Structure en chêne massif et
plateau en chêne ou stratifié.
Hauteur: 355 mm
Dimensions:
900 x 750 mm
1300 x 750 mm

4 Mesas bajas Heldu:

Estructura en roble macizo.
Encimera acabada en roble o
estratificada.
Altura: 355 mm
Medidas:
900 x 750 mm
1300 x 750 mm

Triku

TIMBER DOLMENS

The Triku collection draws inspiration from dolmens (triku harri in Basque), prehistoric structures consisting of a large capstone resting on upright stones. The Triku series, which features simple, ample forms, is crafted out of the most traditional of materials: wood and wool.

Triku bildumak, historiaurreko triku harriak -lauza lodi batez estali zutikako harriak- ditu inspirazio iturburu. Bolumen simple bezain oparoak dituen Triku sortak oinarrizko ekaiai eskaintzen ditu, hala nola zura eta artilea.

La collection Triku est inspirée des dolmens (triku harri en langue basque). Ces constructions préhistoriques constituées d'une grosse dalle de couverture posée sur des pierres verticales. La gamme Triku propose des volumes simples et généreux.

La colección Triku se ha inspirado en los dólmenes (triku harri en euskera), construcciones prehistóricas formadas por una gran losa posada sobre piedras verticales. La serie Triku, de volúmenes simples y generosos, propone materias esenciales como la madera y la lana.

DESIGN SAMUEL ACCOCEBERRY

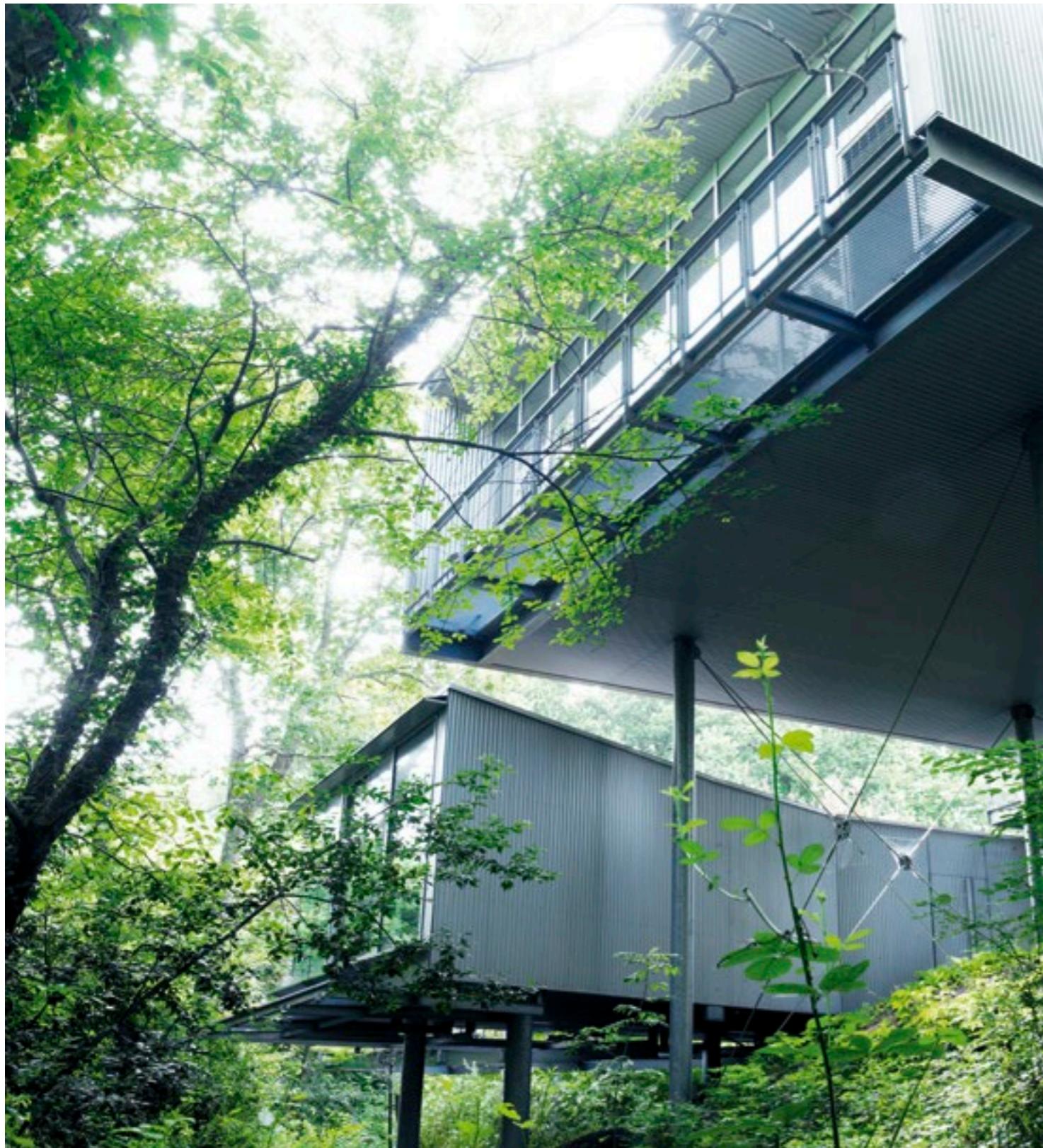




Triku

Triku





Patrick Arotcharen's Architecture Studio

ARCHITECT:
PATRICK AROTCHAREN

PHOTOGRAPHY:
MITO



— Patrick Arotcharen defines his work as "a fusion between architecture and nature." His studio is a perfect example. Triku chairs upholstered in bright colours have found a prominent place here.

— Patrick Arotcharen-ek honela azaltzen du bere lana: « arkitektura eta naturaren arteko bateratzea ». Bere estudioa ideia horren adibide ezin hobea da. Bertan, kolore biziz estali Triku kadirek leku hauta aurkitu dute.

— Patrick Arotcharen définit son travail comme "une fusion entre architecture et nature". Son studio en est le parfait exemple. Les chaises Triku tapissées de couleurs vives y ont trouvé une place de choix.

— "Mi trabajo consiste en fusionar arquitectura y naturaleza" dice Patrick Arotcharen. Su estudio es un claro ejemplo. Las sillas Triku tapizadas en colores vivos también han encontrado su lugar en el estudio.





128 — TRIKU



TRIKU — 129

Dining



1 Triku Chair:
Structure in solid oak.
Solid oak construction. Plywood
seat and back (2 faces oak
veneer) or upholstered in leather,
eco-leather or fabric.

2 Triku table:
Structure in solid oak.
Rounded:
1000 x 1000 mm
1200 x 1200 mm
Oval:
1800 x 1000mm
Extensible Tables:
1800/2300 x 1000mm

1 Triku silla:
Haritz sendozko egitura. Pagozko
kontratxapatu karkasa haritez
estalia edo tapizatua (oihal, larru
edo simili larru).

2 Triku mesa:
Haritz sendozko egitura.
Borobil luzatua :
1000 x 1000 mm
1200 x 1200 mm
Obaloa :
1800 x 1000 mm
Luzapenekin :
1800 x 2300 x 1000 mm

1 Sillas Triku:
Estructura de roble macizo.
El asiento y respaldo pueden
acabarse en madera, tela,
cuero o polipiel.

2 Mesas Triku:
Estructura de roble macizo.
Plateau en chêne massif (tri-plis).
Forme oblongue:
1000 x 1000 mm
1200 x 1200 mm
Ovale:
1800 x 1000 mm
Avec allonge:
1800/2300 x 1000mm

3 Triku taburete:
Solid oak construction.
Painted metal footrest (white or
red). Plywood seat upholstered in
fabric, leather or eco-leather.
Available in two heights:
660 and 810 mm.

4 Triku high table:
Solid oak construction.
Painted metal footrest (white or
red). 32 mm thick solid oak top.
Available in two heights:
660 and 810 mm.

3 Triku taburete:
Haritz sendozko egitura.
Tindatutako oin-azpiko metalikoa
(gorri edo xuri). Pagozko
kontratxapatu karkasa haritez
estalia edo tapizatua (oihal, larru
edo simili larru). Bi altura : 660
eta 810 mm

4 Triku mahain gora:
Haritz sendozko egitura.
Tindatutako oin-azpiko
metalikoa (gorri edo xuri). 32 mm
Ioditasuneko mahain gaina.
Bi altura : 660 eta 810 mm

3 Tabouret Triku:
Structure en chêne massif.
Repose pieds métallique peint
(blanc ou rouge). Assise en multi-
plis de hêtre plaquée chêne ou
tapissée (tissu, simili cuir ou cuir).
Disponible en deux hauteurs :
660 et 810mm

4 Table haute Triku:
Structure en chêne massif.
Repose pieds métallique peint
(blanc ou rouge). Plateau
en chêne massif de 32 mm
d'épaisseur.
Deux hauteurs disponibles :
660 et 810 mm.

3 Tabourets Triku:
Estructura de roble macizo.
Repoapiés en metal pintado
(blanco o rojo). El asiento puede
acabarse en madera, tela,
cuero o polipiel. Dos alturas de
asiento disponibles:
660 y 810 mm.

4 Mesas altas Triku:
Estructura de roble macizo.
Repoapiés en metal pintado
(blanco o rojo). Encimera en
madera maciza de roble de
32mm. Dos alturas disponibles:
900 y 1080 mm.

Lounging



1 Triku coffee table:
Solid oak construction.
These coffee tables have been
thought out to form a set or
stand alone.
Height: 340 mm
Size: 900 x 550 mm
Height: 380 mm
Size: 650 x 650 mm
Height: 440 mm
Size: 540 x 540 mm

1 Triku mahain opala:
Haritz sendozko egitura.
Mahainak elgarren artean
uztartzeko pentsatua izan dira
edo bakarrik egoteko.
Hiru neurri:
Altura 340 mm:
900 x 550 mm
Altura 380 mm:
900 x 550 mm
Altura 440 mm:
650 x 650 mm
Altura 440 mm:
540 x 540 mm

1 Table basse Triku:
Structure en chêne massif.
Les tables sont pensées pour
pouvoir former un ensemble ou
vivre en solo.
Trois dimensions:
Hauteur 340 mm:
900 x 550 mm
Hauteur 380 mm:
650 x 650 mm
Hauteur 440 mm:
540 x 540 mm

1 Mesas de centro Triku:
Estructura de roble macizo.
Las mesas Triku están pensadas
para poder convivir formando
un conjunto entre ellas o sueltas.
Tres medidas:
Altura 340 mm:
900 x 550 mm
Altura 380 mm:
650 x 650 mm
Altura 440:
540 x 540 mm



Jantzi

DRESS FOR THE OCCASION

Jantzi means dress in Basque. The Jantzi chair, which is ample and comfortable, can be given a whole new look as often as you would like, as it has a removable cover. This stackable chair is available upholstered and in natural or stained wood.

Jantzi kadirak, eskuzabal eta erosoak, itxura aldatzen du gogoaren arabera, zorroa kentzen ahal baita. Kadira metagarria. Zur natural edo tindatuan, eta oihalez estali zuran eskuragarri da.

Jantzi signifie habillé en langue basque. La chaise Jantzi, généreuse et confortable, change d'apparence à l'envie car elle est déhoussable. Empilable, elle est disponible en bois naturel ou teinté et en bois habillé d'une housse tissu.

Jantzi en euskera significa vestirse. Esta silla generosa y confortable puede cambiar de apariencia fácilmente ya que es desenfundable. Está disponible en versión tapizada en tela y en madera natural o teñida. Es además una silla apilable.

DESIGN SAMUEL ACCOCEBERRY



Jantzi



Jantzi





Jantzi



Jantzi





A Four Starred Hotel in Chamonix

ARCHITECTS:
ALEXANDRA DE BREM & FANNY PRAT

PHOTOGRAPHY:
MITO



— Just under the Mont Blanc, the Chamonix town is known as one of the mountain sports capital of the world. Built in the city centre, the prestigious *Le Morgane* hotel's restaurant is dressed by Jantzi chairs.

— Mont Blanc mendiaaren magalean, Chamonix mendi kirolen munduko kapitaletarik bat da. Hiri zentroan den ospe haundiko *Le Morgane* hotelaren ostatua Jantzi kadirek beztitzen dute.

— Située au pied du Mont Blanc, la ville de Chamonix est considérée comme la capitale mondiale des sports de montagne. Erigé au cœur de la ville, le restaurant du prestigieux hôtel *Le Morgane* est habillé par les chaises Jantzi.

— Situado al pie del Mont Blanc, la ciudad de Chamonix es conocida como una de las capitales mundiales del deporte extremo. Erigida en el corazón de la villa, el restaurante del prestigioso hotel *Le Morgane* dispone de sillas Jantzi.





Dining



1 Jantzi Chair:

Metal structure covered with solid oak. Shell in oak or with removable fabric cover.

1 Jantzi kadia:

Metalezko eta aritz sendozko egitura. Bi eseri mota : egurrez edo tapizaturik. Tapizatuaren oihala eranzten ahal da.

1 Chaise Jantzi:

Structure en métal et fourreau de chêne massif. Deux versions d'assises: en bois ou tapissée. La version tapissée en tissu est déhoussable (en tissu).

1 Sillas Jantzi:

Estructura metálica revestida de roble macizo. El asiento puede ser de madera o tapizada. La versión tapizada es desfundable (en tela).



2



3



2 Jantzi bistro table:

Curved structure in solid oak. Round or square top in oak or laminated finish.
Size: 700 x 700 mm
Diameter: 700 mm

3 Jantzi table:

Curved structure in solid oak. Round or square top in oak or laminated finish.
Diameter: 1000 mm

2 Mesas de Bar Jantzi:

Bihurtutako haritz sendozko egitura. Haritzezko edo estratifikatu mahai gain borobil edo karratua.
Neurriak : 700 x 700 mm
Diametroa : 700 mm

3 Jantzi mahaina:

Bihurtutako haritz sendozko egitura. Haritzezko edo estratifikatu mahai gain borobil edo karratua.
Diametroa : 1000 mm

2 Table bistro Jantzi:

Structure en chêne massif cintré. Plateau rond ou carré en chêne ou stratifié.
Dimensions : 700 x 700 mm
Diamètre : 700 mm

3 Table Jantzi:

Structure en chêne massif cintré. Plateau rond ou carré en chêne ou stratifié.
Diamètre : 1000 mm.

2 Mesas de Bar Jantzi:

Patas y estructura en roble macizo curvado. Encimera redonda o cuadrada acabada en roble o estratificado:
Medidas:
700 x 700 mm
 \varnothing 700 mm

3 Mesa Jantzi

Patas y estructura en roble macizo curvado. Encimera redonda acabada en roble o estratificado:
Medidas: \varnothing 1000 mm

Kimua

A NOD TO TRADITION

Kimua is a contemporary take on the traditional thatched chair. The craftsmanship is marked by a clear sentimentality towards an ancestral knowledge of this art. The collection is crafted with natural, untreated hand-plaited Tabouda straw which gives the chair a delicate, refined feel.

Kimua, ohizko kadira lastoztatuen berrinterpretazio garaikidea da. Hemen afektibitate handiko lana nabarmena da, arbasoek zuten lastoa lantzeko trebetasunari lotua. « Tabouda » moduko lasto naturala tratamendurik gabe erabilia da. Eskuz txirikordatu eta lastoztatua, kadira sotil eta airea bezain arin bihurtzen da.

Kimua est une réinterprétation contemporaine de la chaise paillée traditionnelle. Un travail marqué d'une évidente dimension affective liée au savoir-faire ancestral de l'empaillage. La paille naturelle "tabouda" est utilisée sans traitement. Tressée et paillée à la main, la chaise devient aérienne et raffinée.

Kimua es una reinterpretación contemporánea de la silla de paja tradicional. Un trabajo marcado por una evidente dimensión afectiva ligada al saber hacer ancestral de ese arte. La paja natural "tabouda" se utiliza sin tratamiento. Trenzada y cubierta de paja a mano, la silla parece aérea y refinada.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI





Kimua





A Hotel in
Hondarribia,
on the
Atlantic Coast

PHOTOGRAPHY:
MITO



- Hondarribi is a village nestled between the Pyrenees and the Atlantic Ocean. The *Hotel Rio Bidasoa* is located a short walk from the old walled city and its small fishing port. The Kimua collection was chosen to adorn various parts of the hotel.
- Hondarribia, Pirinioen eta ozeano Atlantikoaren artean kokatua den herri bat da. *Rio Bidasoa hotel* harresiz inguratu alde zaharretik eta portu tipifik urrats batzuetara dago. Kimua bilduma atxikia izan da hoteleko hainbat gela apaintzeko.
- Hondarribi est un village niché entre les Pyrénées et l'océan Atlantique. L'hôtel *Rio Bidasoa* se situe à quelques pas de la vieille ville fortifiée et de son petit port de pêche. La collection Kimua a été retenue pour orner différentes pièces de l'hôtel.
- En un pequeño pueblo situado entre los Pirineos y el Océano Atlántico se encuentra el *Hotel Rio Bidasoa*, a pocos pasos de la antigua ciudad amurallada. La colección Kimua acabada en madera y con su asiento de paja adorna diferentes partes del moderno hotel.

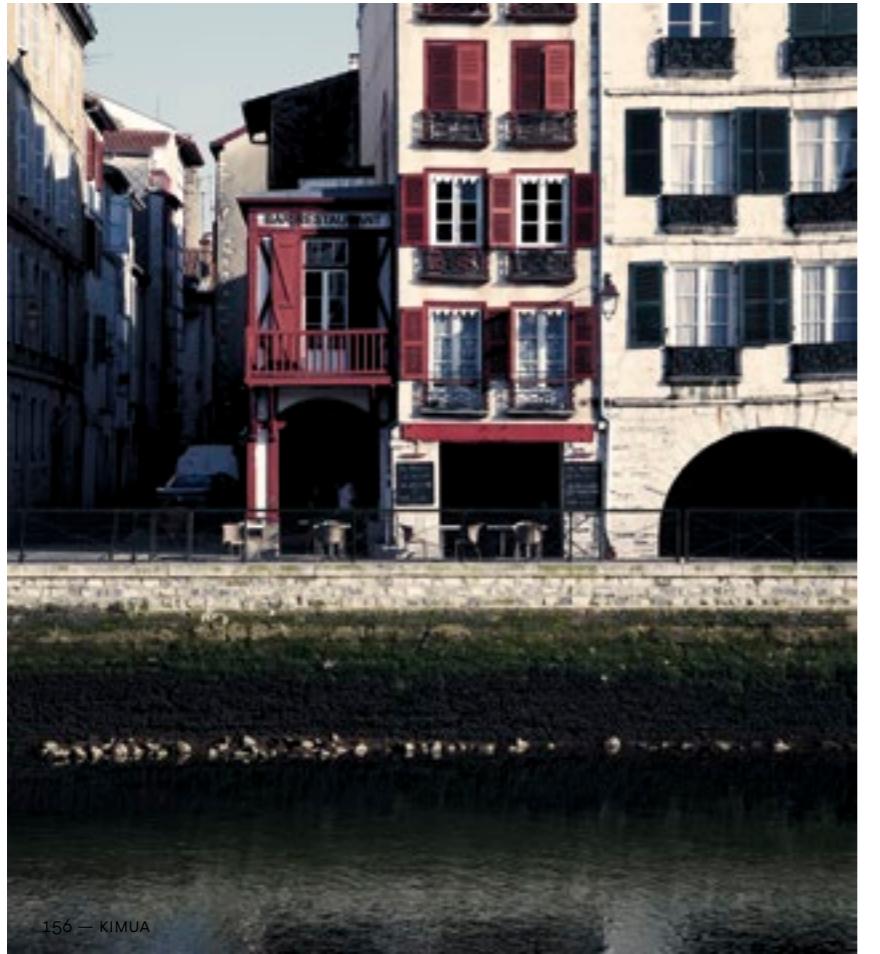
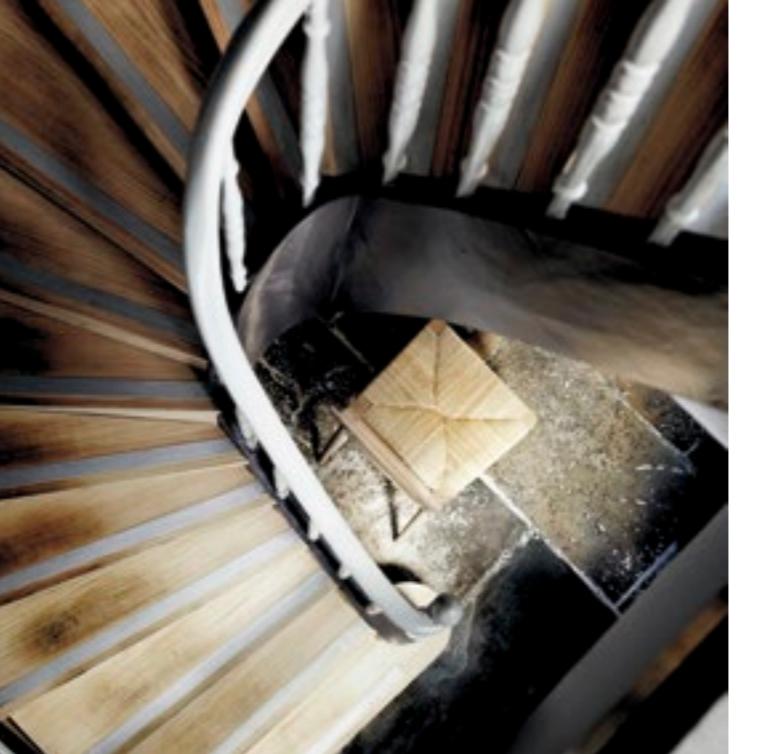


— In the old town of Bayonne, in one of these narrow houses on the banks of the Nive, you'll find the restaurant *Le Bon Coin*. Kimua elegantly accompanies the offered dishes.

— Baiona ttiparen muinean, *Le Bon Coin* jatetxea ohizko kolorez tindatu etxe hertsia horietarik batean kokatua da. Kimua bildumak dotorezia handiz laguntzen ditu jatetxeak eskaintzen dituen jakia.

— Au cœur du vieux Bayonne, Le restaurant *Le Bon Coin* a élu domicile dans l'une de ces étroites maisons aux couleurs traditionnelles. La collection Kimua accompagne avec élégance les mets proposés.

— En el casco antiguo de Bayona, en una de estas estrechas casas y a orillas del Nive, se encuentra el restaurante *Le Bon Coin*. La memoria del lugar se siente también en la colección Kimua.



A Restaurant in Bayonne, Basque Country

ARCHITECT:
DALGA DECOR

PHOTOGRAPHY:
MITO





— Bakio is a coastal village in the province of Bizkaia. The Kimua collection integrates naturally into the Uriarte family's XVII century farmhouse, providing a warm welcome to its guests.
— Bakio, Bizkaiko itsasbasterreko herri bat da. XVII. mendeko baserri etxe horretan Uriarte familiak harrera beroa ematen die bisitariei eta Kimua bilduma baserri etxeko giroarekin bat dator.
— Bakio est un village côtier de la province de Biscaye. La collection Kimua s'intègre tout naturellement dans cette ferme du XVII^e siècle où la famille Uriarte réserve un accueil chaleureux à ses hôtes.
— En un pueblo pesquero de la costa de Bizkaia, en un caserío del siglo XVII, la madera natural y la paja trenzada a mano de la colección Kimua encajan de forma natural.



A Bed & Breakfast in the Country, Near Bilbao

ARCHITECT:
ESTUDIO 555

PHOTOGRAPHY:
MITO

Dining



1 Kimua Chair:
Solid oak legs and back. Hand
thatched "tabouda" straw seat.
Two seat back available.

2 Kimua Bench:
Solid oak legs and back. Hand
thatched "tabouda" straw seat.
Seat height: 460 mm
Size: 1300 x 500 mm

1 Kimua kadia :
Haritz sendozko egitura. Eskuz
trezaturiko « Tabouda » lastozko
eseria. Bi eseri altuera.

2 Kimua aulkia :
Haritz sendozko egitura.
Eskuz trezaturiko « Tabouda »
lastozko eseria.
Eseri altuera : 460 mm
Neurria : 1300 x 500 mm

1 Chaise Kimua:
Piétement et dossier en chêne
massif. Assise en paille naturelle
« tabouda » tressée à la main.
Deux hauteurs de dossier.

2 Banc Kimua
Piétement et dossier en chêne
massif. Assise en paille naturelle
« tabouda » tressée à la main.
Hauteur de l'assise : 460 mm.
Dimensions : 1300 x 500 mm.

1 Sillas Kimua:
Patas y respaldo en roble
macizo. Asiento de paja natural
« tabouda » trenzado a mano.
Dos alturas de respaldo.

2 Bankada Kimua
Piétement et dossier en chêne
massif. Assise en paille naturelle
« tabouda » tressée à la main.
Altura de asiento 460 mm:
1300 x 500 mm

Snacking



3 Kimua stool:
Solid oak legs and back.
Hand thatched "tabouda"
straw seat.
Two seat heights:
660 eta 810 mm.

3 Kimua tabureta:
Haritz sendozko egitura. Eskuz
trezaturiko « Tabouda » lastozko
eseria. Bi eseri altuera :
660 eta 810 mm.

3 Tabouret Kimua:
Piétement et dossier en chêne
massif. Assise en paille naturelle
« tabouda » trenzado a mano.
Deux hauteurs d'assises :
660 et 810 mm.

3 Taburetes Kimua:
Patas y respaldo en roble
macizo. Asiento de paja natural
« Tabouda » trenzado a mano.
Dos alturas de asiento:
660 mm y 810 mm

Landa

WARMTH AT WORK

The Landa collection's solid wood construction brings the sturdy utility of the carpenter's workbench to the modern office desk. Other elements in the Landa family use upholstered surfaces to create a warm and colourful work environment.

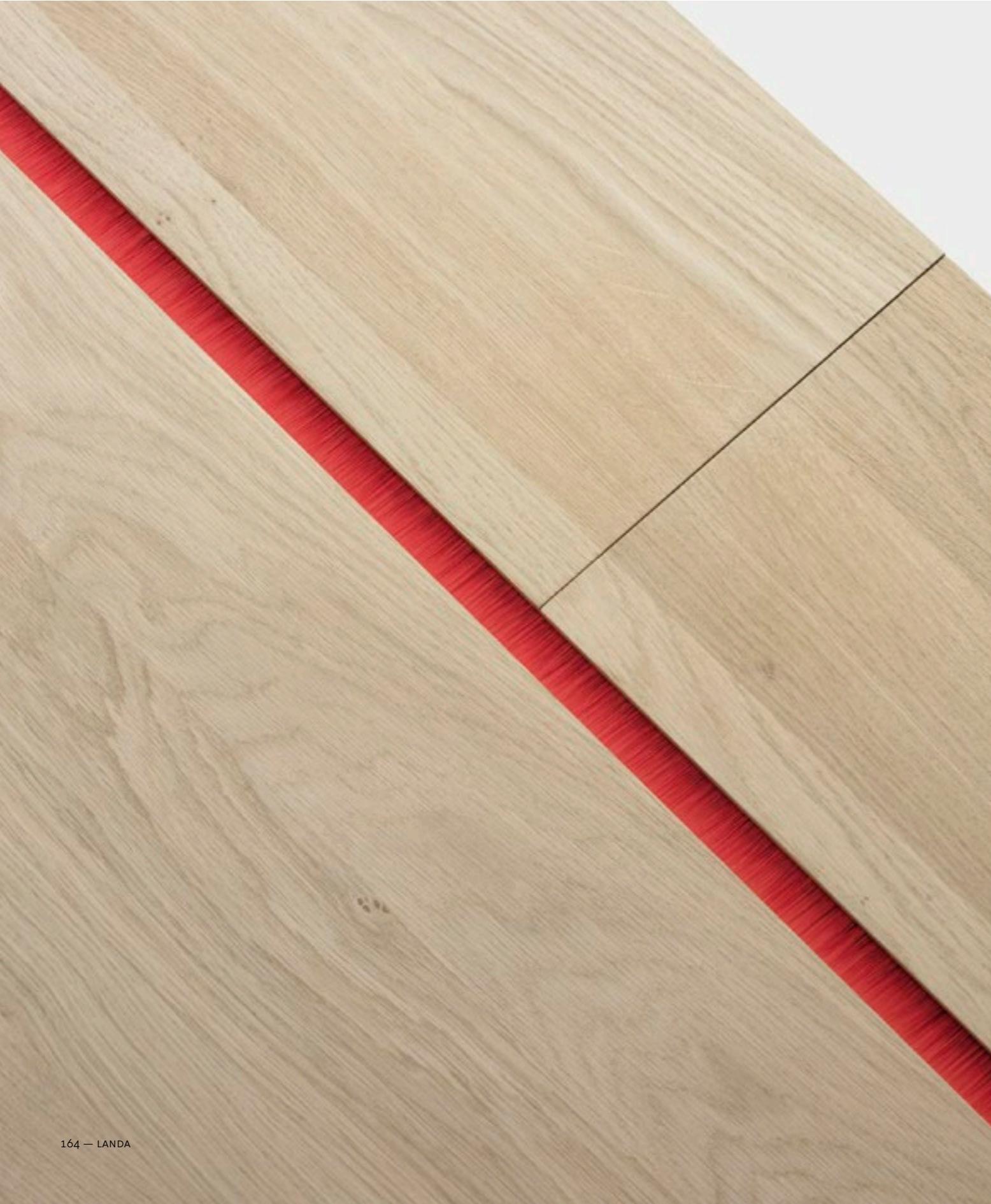
Lan mahaia altzari sendoa edo sendoki arrimatua da. Horren gainean eskulangileek ekai eta tresna guziak utzi edo finkatzen dituzte ahalik eta baldintza onenetan landu ahal izateko. Landa bildumak lan mahaia libroki hartu du inspirazio iturburutzat bulego ingurune koloretsu eta bero baten sortzeko.

L'établi est un meuble massif ou solidement arrimé, sur lequel les artisans posent ou fixent leurs matériaux afin de les travailler dans les meilleures conditions. La collection LANDA s'en est librement inspirée pour créer un environnement de bureau coloré et chaleureux.

La mesa Landa, inspirada en las formas de las mesas de trabajo de las carpinterías, es un práctico escritorio construido en madera maciza que integra una ingeniosa solución para el cableado. Otros elementos tapizados de la colección aportan calidez y color al entorno de trabajo.

DESIGN SAMUEL ACCOCEBERRY





Landa



Landa





Quicksilver European Headquarters

ARCHITECT:
PATRICK AROTCHAREN

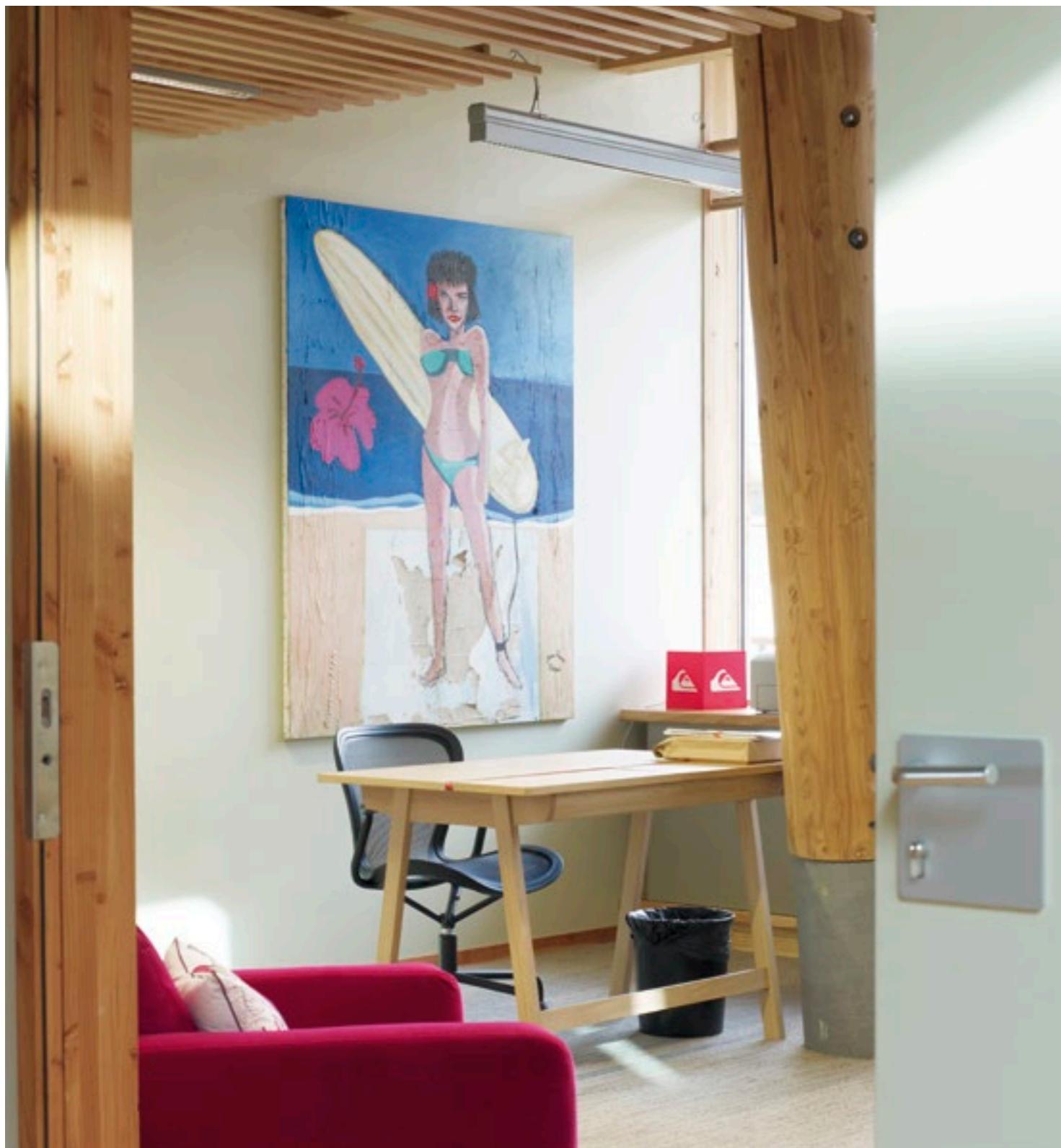
PHOTOGRAPHY:
MITO

— The new headquarters of Quicksilver Europe, winner of the 2010 AMO Award, was designed by architect Patrick Arotcharen as "a metaphor for the jungle". The Landa collection has found its place in the Agora (the heart of the campus) and five wooden cabins where everyday office life is pushed aside.

— 2010eko AMO saria hartu duen Quicksilver Europa enpresaren egoitza berria, Patrick Arotcharen arkitektoak obratu du « oihanaren metafora » baten gisan. Landa bildumak bere lekua hartu du zurezko bost etxozetan, bulego biziari beste lantokietan izan dezakeen izarea sakratua kenduz.

— Le nouveau siège social de Quicksilver Europe, lauréat du Prix AMO 2010, a été réalisé par l'architecte Patrick Arotcharen comme « une métaphore de la forêt ». La collection Landa a trouvé sa place dans les cinq cabanes en bois où la vie de bureau est désacralisée.

— La nueva sede de Quicksilver Europa, ganador del Premio AMO 2010, fue diseñada por el arquitecto Patrick Arotcharen como "una metáfora de la selva." Landa ha encontrado su lugar en el Ágora (el corazón del campus) y cinco cabañas de madera donde se profana la vida de oficina.



170 — LANDA



LANDA — 171

Landa



Landa





174 — LANDA



LANDA — 175



Working

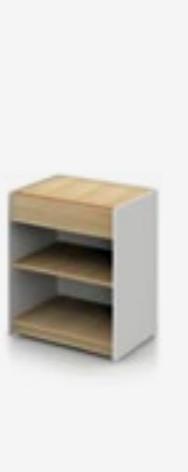


1 Landa desk:
Solid oak construction.
The top contains a bristled rail for cables. 21 mm oak top with two flaps openings for optional accessory boxes.
Sizes:
1200 x 705 mm
1500 x 800 mm
1800 x 950 mm
Optional oak accessory boxes:
336 x 206 mm
130 x 206 mm

1 Landa mahaina:
Haritz sendozko egitura.
Mahai gainak hariai pasatzen uzten dituen eskuila bat du.
Haritzezko 21 mm lodierako mahai gainak bi edo hiru hegaz ditu.
1200 x 705 mm
1500 x 800 mm
1800 x 950 mm
Bi haritzezko kutxa aukeran.
336 x 206 mm
130 x 206 mm

1 Bureau Landa :
Structure en chêne massif.
Le plateau est équipé d'une brosse permettant le passage des câbles.
Plateau (épaisseur : 21 mm) en chêne avec deux abattants.
Dimensions :
1200 x 705mm
1500 x 800mm
1800 x 950mm
Deux boîtes en chêne en option :
336 x 206mm
130 x 206mm

1 Mesa Landa:
Estructura de roble macizo.
Encimera de 21 mm de grosor en madera de roble. La encimera integra un Rail para pasacables. Para el interior del cajón cajas/lapiceros de roble opcionales. Tres medidas de mesa disponibles:
1200 x 705mm
1500 x 800mm
1800 x 950mm
Cajitas para accesorios:
336 x 206mm
130 x 206mm



Working



Emea

SOLID KNOWLEDGE

The Emea collection, featuring oak wood, showcases the company's technical expertise. An archetypical chair if there ever was one, this piece requires all the skills of the Alki team in terms of craftsmanship, assembly and precision. It is a perfect illustration of the idea of solid wood. Its different components appear to be carved from a single block.

Emea altzari bildumak haritzeko zura eta enpresaren trebetasuna agerian uzten ditu. Ezin arketipalagoa den kadirak goi-mailako langileen gaitasun guziak eskatzen ditu moldatze, muntatze eta zehaztasun mailan. Zur hutsaren ideia ezin hobeki irudikatzen du. Osagai desberdinek bloke batean zizelkaturik dirudite.

La collection Emea met en exergue le bois de chêne et le savoir-faire de l'entreprise. La chaise, archétypale s'il en est, requiert toutes les compétences des compagnons en terme d'usinage, d'assemblage et de précision. Elle illustre parfaitement l'idée de bois massif. Ses différents composants semblent sculptés dans un bloc.

La colección Emea destaca la madera de roble y el saber hacer de la empresa. La silla, arquetípica dónde las haya, requiere de todas las competencias de los compañeros en términos de elaboración, ensamblaje y precisión. Ilustra perfectamente la idea de la madera maciza. Sus diferentes componentes parecen esculpidos en un bloque.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI



Emea



Emea



Emea

Emea

Emea



Emea



A Michelin
Starred Resort
Lost in the
Mountains

ARCHITECTS:
LEIBAR & SEIGNEURIN

PHOTOGRAPHY:
MITO

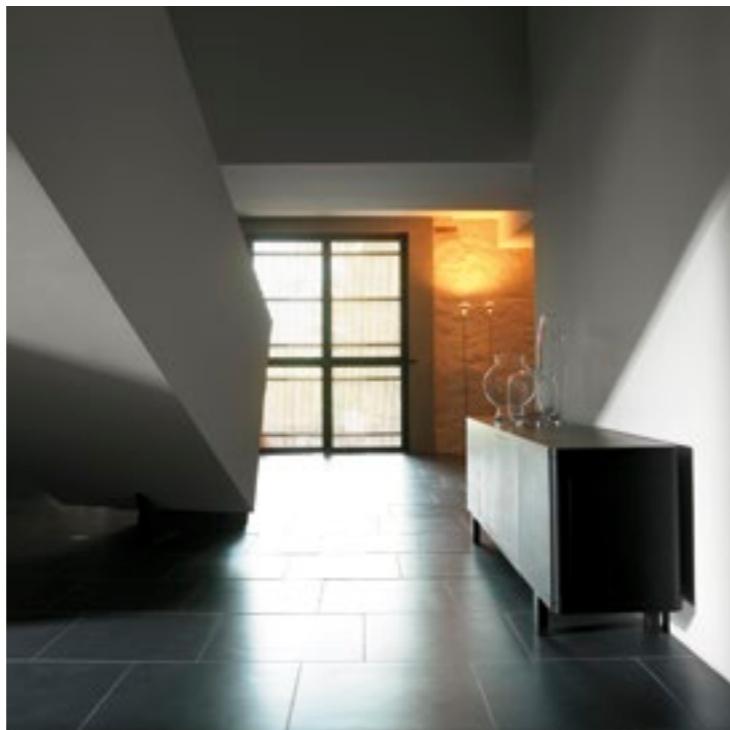


— In a magical place away from the city,
run by chef Arnaud Daguin, the 300
year old stone house is furnished with
various pieces of the Emea collection.

— Ipar Euskal Herriko barnealdean
kokaturik, 1746an eraiki *Hegia* baserri
etxearen barneko antolamendu
garaikidea Xavier Leibar arkitekoak
asmatua izan da. Giro horretan, Emea
mahiek eta kadirek naturalki hartua
dute beren lekua.

— Dans l'arrière-pays Basque, *Hegia* est
une ferme de 1746 à l'aménagement
intérieur contemporain imaginé
par l'architecte Xavier Leibar. Les
tables et chaises Emea s'intègrent
naturellement dans cette ambiance.

— En un lugar mágico, alejado de la
ciudad y regentado por el chef Arnaud
Daguin, la casa de más de 300 años
está equipada con diversas piezas de
la colección Emea.





192 — EMEA

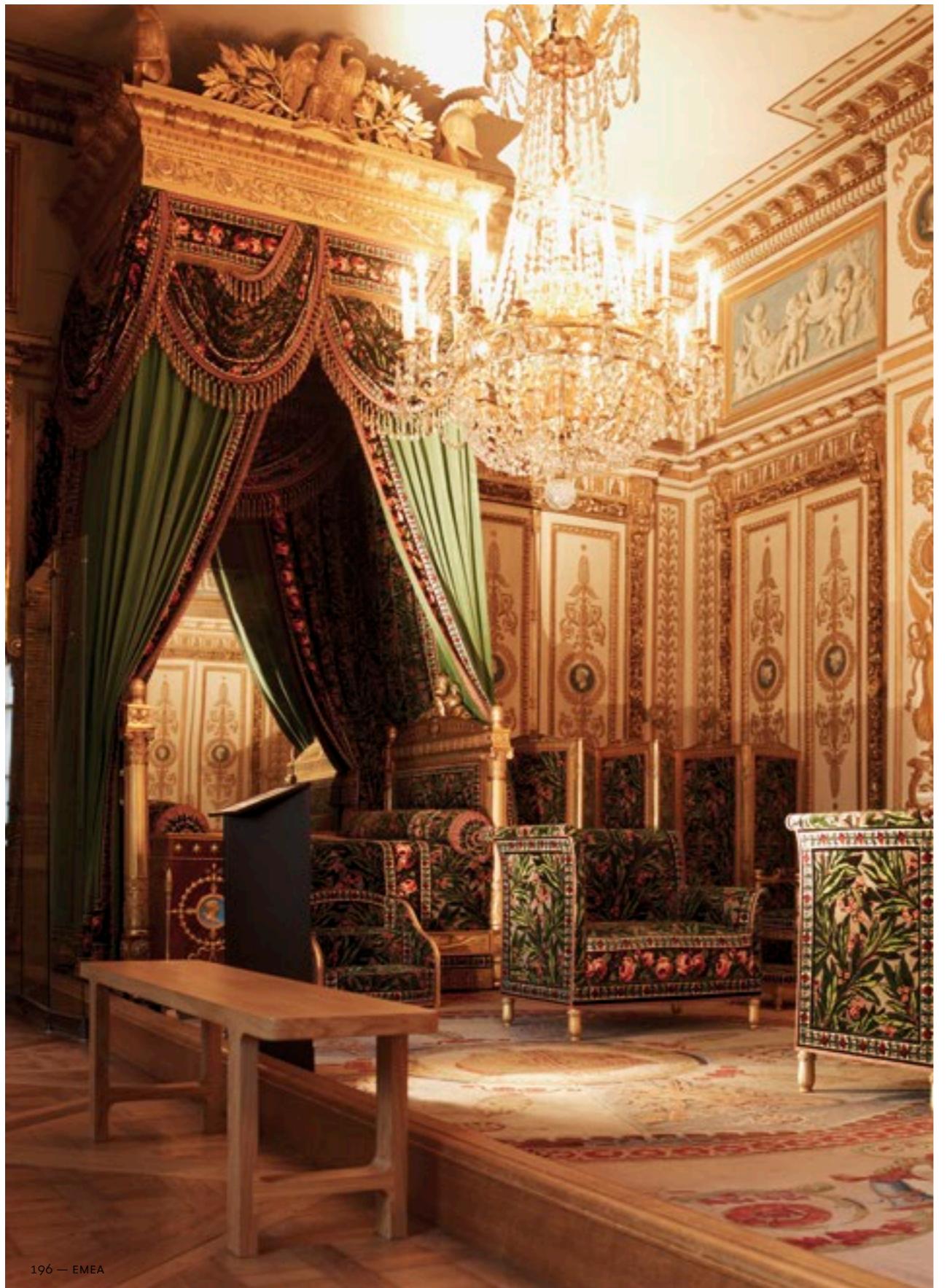


EMEA — 193



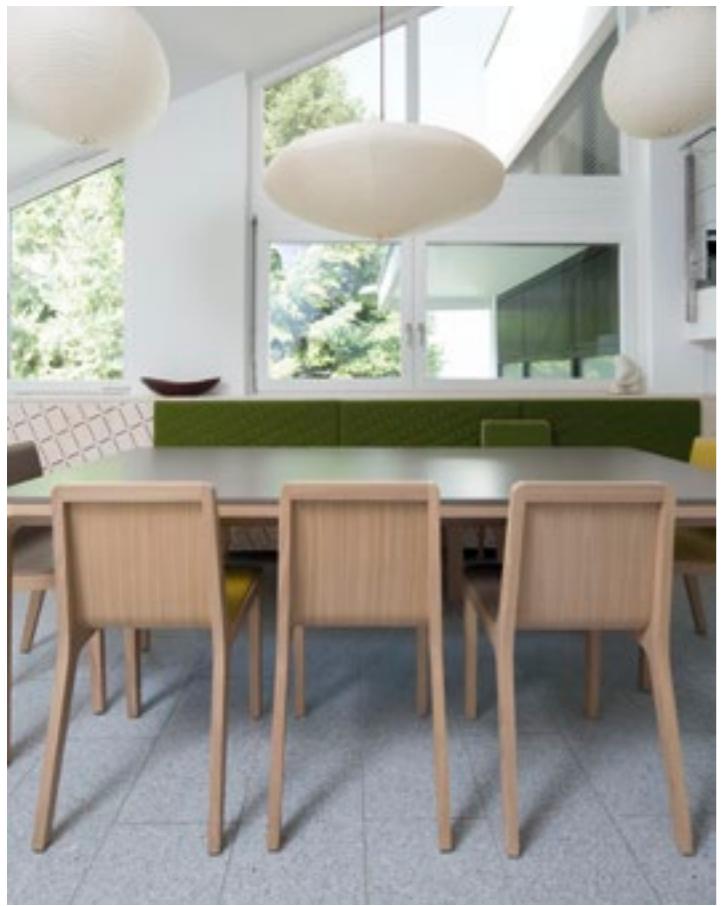
Château
Fontainebleau
in France

PHOTOGRAPHY:
MITO



- Listed as an UNESCO World Heritage site, this castle has over 8 centuries of history and one of the largest collections of antique French furniture. You can take an audio guided tour and hear its wonderful story while lounging on Emea benches.
- Fontainebleau-ko gazteluak, go-mailako arkitekturako gunea, Frantziako lehengo altzari bilduma handienetarik bat dauka. Haritz hutsez egin Emea aulkiek areagotzen dute denboraz kanpoko giroa.
- Le château de Fontainebleau, riche d'un cadre architectural de premier ordre, possède une des plus importantes collections de mobilier ancien de France. Une ambiance intemporelle accentuée par les bancs Emea en chêne naturel...
- Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, este castillo cuenta con más de 8 siglos de historia y una de las mayores colecciones de muebles antiguos de Francia. Se puede hacer el recorrido con audioguías y escuchar su magnifica historia mientras descansas en los bancos Emea.





A Private House in Germany

ARCHITECT:
MORI PROJECTS, CLAUDIA WALD

PHOTOGRAPHY:
NIKOLAUS GRÜNWALD



— Modernization of the 180m² House B was driven by its owner aesthetic. The architect Claudia Wald (MORI projects) has created an airy space, full of warmth and serenity around the Emea range.

— House B etxeko 180 m²-ko azaleraren gaurkotzea, nortasun handiko gustu estetikoa duen etxearen jabeak bultzatua izan da. Emea altzari sortaren inguruan, Claudia Wald arkitektoak (MORI projects) eremu aireztatu bat asmatu du, bero bezain baretsua.

— La modernisation des 180m² de la maison House B a été impulsée par son propriétaire au goût esthétique affirmé. L'architecte Claudia Wald (MORI projects) a imaginé autour de la gamme Emea, un espace aéré, empreint de chaleur et de sérénité.

— Se trata de una casa moderna de 180m² en Stuttgart donde la luz invade el espacio. Los tapizados de color (cuero y telas) en las sillas Emea muestran el aspecto más divertido de la colección.



A Seminary Chapel in Larresoro, Basque Country

PHOTOGRAPHY:
MITO

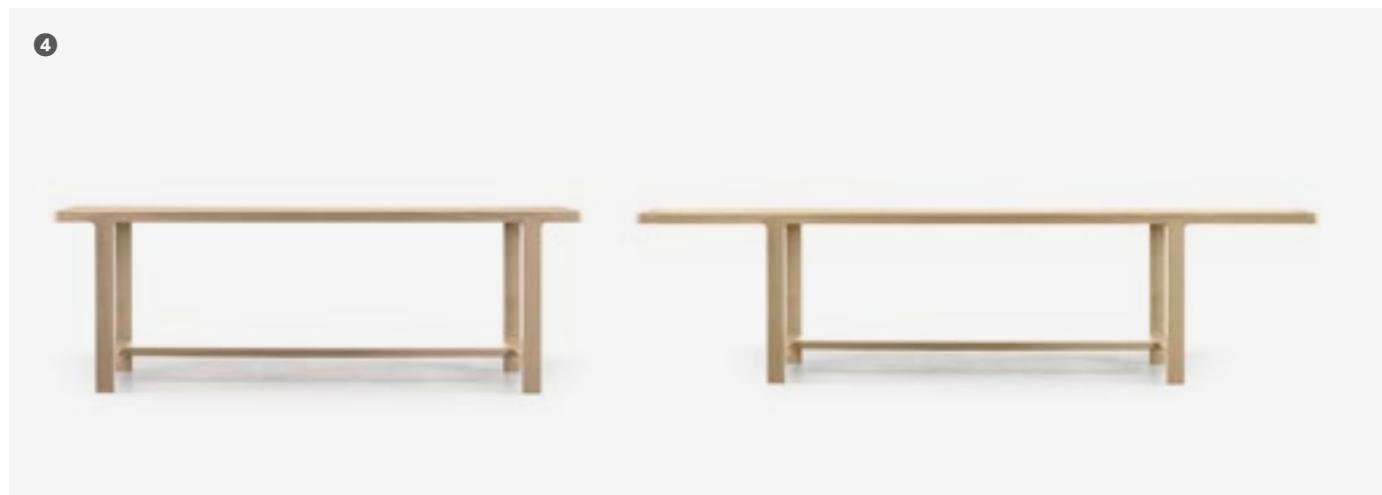
The seminary chapel in Larresoro gives rise to an interesting cultural encounter, beyond time and fashion, where Emea chairs find their place alongside the sacred nineteenth century architecture.

Ipar Euskal Herriaren bihotzean kokaturik, Larresoroko kapera interes handiko kultur elkargune bat da. Garai eta modetatik kanpo, Emea kadirek lekua partekatzen dute XIX. mendeko arkitektura sakratuarekin.

La chapelle de Larressore, au cœur du Pays Basque, donne lieu à une rencontre culturelle intéressante, en dehors des époques et des modes, où les chaises Emea côtoient l'architecture sacrée du XIXe siècle.

Semirario de 1733 que resultó ser uno de los centros de formación para la élite vasca. En 1840 se edificó la capilla, hoy clasificada patrimonio cultural. Ajena al tiempo y las modas, las sillas Emea han sabido encontrar su lugar en esta singular arquitectura.

Dining



1 Emea Chair:
Structure in solid oak. Seat and back in plywood with oak veneer or upholstered in leather, eco-leather or fabric.

2 Emea Bench:
Size : 1640 x 330 mm

3 Emea bistro table:
Metal legs covered in oak.
39 mm thick round or square top, available in several sizes.

4 Emea table:
Rectangular:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm
With two extensions:
1600 / 2500 x 950 mm
2200 / 3100 x 950 mm

1 Emea kadia:
Haritz sendozko egitura. Pagozko kontratxapatu karkasa, haritez estalia edo tapizatua (oihal, larru edo simili larru).

2 Emea aulkia:
Neurriak: 1640 x 330 mm

3 Emea ostatu mahaina: Haritz estalitako metalezko zango zentrala. 39mm lodierakoa mahai gain borobil edo karratua. Neurri desberdinetan eskuragarria.

4 Emea mahaina:
Luzapenik gabeko hiru:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm
Bi luzapenekin:
1600 / 2500 x 950 mm
2200 / 3100 x 950 mm

1 Chaise Emea:
Structure en chêne massif.
Assise en multi-plis de hêtre plaquée chêne ou tapissée (tissu, simili cuir ou cuir).

2 Banc Emea:
Dimensions: 1640 x 330 mm

3 Table bistro Emea:
Pieds central métallique avec fourreau chêne. Plateau rond ou carré de 39mm. Plusieurs dimensions.

4 Tables Emea:
Trois fixes:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm
Con deux allonges:
1600 / 2500 x 950 mm
1600 / 2500 x 950 mm
2200 / 3100 x 950 mm

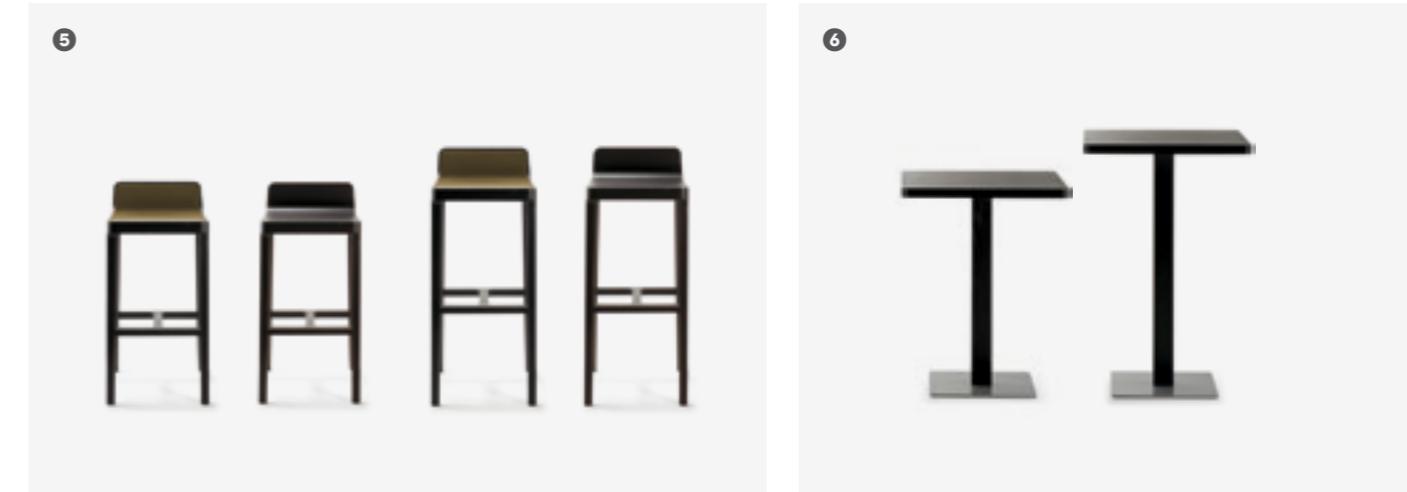
1 Sillas Emea:
Estructura de roble macizo.
Asiento en contrachapado de madera o tapizado en tela, cuero o polipiel.

2 Banco Emea:
Medidas: 1640 x 330 mm

3 Mesa de bar Emea:
Pata central metálica, cubierta en madera de roble. Encimera cuadrada o circular a medida.

4 Mesa Emea:
Tres fijas:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm
Avec deux allonges:
1600 / 2500 x 950 mm
1600 / 2500 x 950 mm
2200 / 3100 x 950 mm

Snacking



5 Emea stool:
Structure in solid oak. Seat and back in plywood with oak veneer or upholstered in leather, eco-leather or fabric.

6 Emea bistro table:
Two seats heights:
660 and 810 mm

6 Emea ostatu mahaina:
Altura 900 mm:
700 x 700 mm
Altura 1080 mm:
700 x 700 mm

7 Emea high table:

Bi altura:
900 eta 1080 mm.
Bakoitzarentzat bi neurri:
1600 x 700 mm
2200 x 700 mm

5 Emea tabureta:
Haritz sendozko egitura. Pagozko kontratxapatu karkasa haritez estalia edo tapizatua (oihal, larru edo simili larru). Bi eseri altuera:
660 edo 810 mm

6 Table bistrot Emea:
Altura 900 mm:
700 x 700 mm
Altura 1080 mm:
700 x 700 mm

7 Table haute Emea:
Deux hauteurs:
900 et 1080 mm,
disponibles en:
1600x700mm
2200x700mm

5 Taburetes Emea:
Estructura en chêne macizo.
Asiento en contrachapado de madera o tapizado en tela, cuero o polipiel. Dos alturas de asiento disponibles:
660 y 810 mm.

6 Mesas de bar altas Emea:
Altura 900 mm:
700 x 700 mm
Altura 1080 mm:
700 x 700 mm

7 Mesas altas Emea:
Dos alturas:
900 y 1080 mm
cada una disponible en dos medidas:
1600 x 700 mm
2200 x 700 mm

Working



1 Emea bulegoa:
Haritz sendozko egitura.
Hiru neurri:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm

1 Bureau Emea:
Structure en chêne massif.
Trois dimensions:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm

1 Mesa de trabajo Emea:
Estructura de roble macizo.
Tres medidas disponibles:
1600 x 950 mm
2200 x 950 mm
2800 x 950 mm

Lounging



4 Emea lounge:
Structure in solid oak. Seat and back in plywood with oak veneer or upholstered in leather, eco-leather or fabric.

5 Emea coffee table:
Solid oak construction.
Height: 380 mm
Two sizes:
700 x 500 mm
1300 x 750 mm

4 Emea lounge:
Haritz sendozko egitura.
Eseri altuera : 380 mm
Pagozko kontratxapatu karkasa haritzez estalia edo tapizatua oihalez, larruz edo simili larruz.

5 Emea mahain apala:
Haritz sendozko egitura.
Altuera : 380 mm
Bi neurri:
700 x 500 mm
1300 x 750 mm

4 Emea lounge:
Structure en chêne massif.
Hauteur d'assise : 380 mm.
Assise en multi-plis de hêtre plaquée chêne ou tapissée en tissu, similicuir ou cuir.

5 Emea Table basse:
Structure en chêne massif.
Hauteur: 380 mm
Deux dimensions:
700 x 500 mm
1300 x 750 mm

4 Sillas Lounge Emea:
Altura asiento 380mm.
Estructura de roble macizo.
Asiento en contrachapado de madera o tapizado en tela, cuero o polipiel.

5 Mesa de centro Emea:
Estructura de roble macizo.
Altura: 380 mm
Dos medidas disponibles:
700 x 500 mm
1300 x 750 mm

Saski

WOVEN WOOD

SASKI means basket in Basque. This chair features strips of wood that are bent and then joined together. No screws or metal fastenings are used; nor will you find any mortise and tenon joints in this piece. Just a set of components that are crafted and joined together with adhesives. This is precise weaving work that combines the know-how of Alki's craftsmen with cutting-edge CNC technology.

Zurezko zaflak makurtu eta elkarri txirikordatuak dira. Hemen ez da ez torlojurik, ez metalezko estekailurik. Ez mihirik, ez eta ahorik ere. Moldatu eta kolatze baten bidez elkartu pieza joko bat besterik ez da. Txirikordatze ariketa zehatz horretarako, Alki-ko langileen trebetasuna kontrol digitalaren puntako teknologiarekin uztartua da.

En langue basque, Saski signifie panier. Il s'agit ici de bandes de bois cintrées puis assemblées entre elles. Pas de vis ni de fixation métallique. Ni même de tenon et mortaise. Juste un jeu de pièces usinées et assemblées par collage. Un exercice précis de tressage pour lequel le savoir-faire des compagnons d'Alki est associé à la technologie de pointe.

En euskera saski significa cesto. En este caso, son tiras de madera cimbradas y posteriormente ensambladas entre sí. No se utilizan ni tornillos ni fijaciones metálicas, ni tampoco espigas ni muescas. Tan solo un juego de piezas elaboradas y ensambladas mediante adhesivos. Un ejercicio preciso de trenzado para el cual el saber hacer de los compañeros de Alki se asocia con la tecnología puntera.

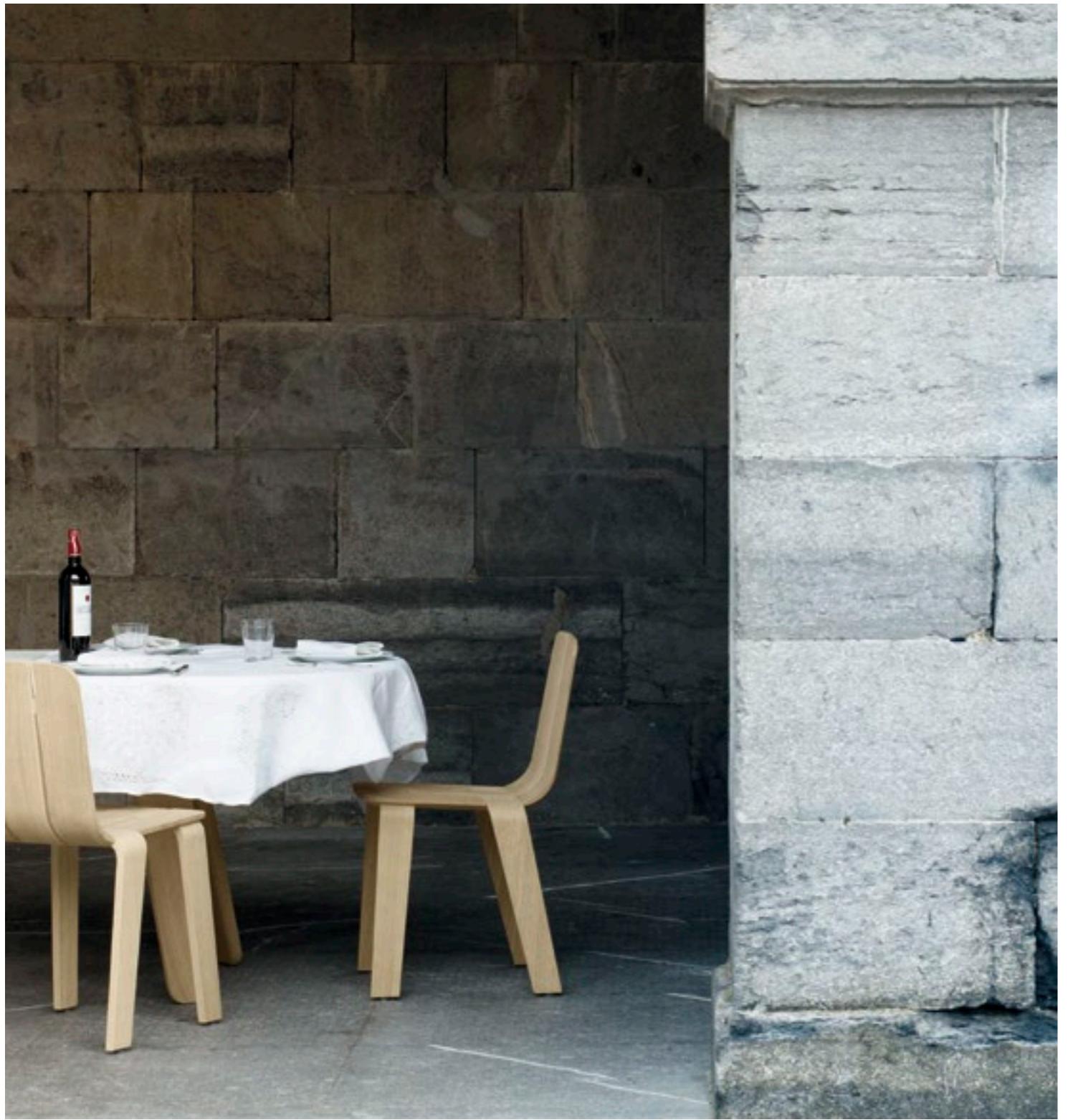
DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI







A Restaurant
in Hernialde,
Basque Country



212 — SASKI



SASKI — 213

Dining



1 Sasaki Chair:
Curved solid oak seat and
back. Legs in oak veneered
plywood.

1 Sillas Sasaki:
Haritz sendozko egitura
eta mahai gaina. Haritz
kontratxapatuzko zangoak.

1 Chaise Sasaki:
Assise et dossier en chêne
massif cintré. Piétement
multi-plis de chêne.

1 Chaise Sasaki:
Assise et dossier en chêne
massif cintré. Piétement
multi-plis de chêne.



Biga

CLASSIC IS BEAUTY

Biga is a traditional collection with a timeless look. Designed and created for restaurants, the Biga series, crafted in solid oak, is elegant and lightweight. The table's rounded edges are especially suited to the dining room.

Biga denboraz kanpoko itxura duen altzari bilduma klasikoa da. Jatetxeetarako asmatu eta sortua, Biga, haritz hutsezko altzari sorta, finezia eta aruntasun handikoa da. Mahaieren angelu borobilduak jateko salan egin zerbitzuarentzat bereziki egokitua dira.

Biga est une collection classique à l'allure intemporelle. Pensée et créée pour les restaurants, cette gamme en chêne massif se caractérise par sa finesse et sa légèreté. Les angles arrondis de la table sont particulièrement adaptés au service en salle.

Biga es una colección clásica de aspecto intemporal. Pensada y creada para restaurantes, la serie Biga realizada en roble macizo es totalmente elegante y ligera. Los ángulos redondeados de la mesa están especialmente adaptados al servicio en sala.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI





Biga





The
Saturne
Restaurant
in Paris



ARCHITECT:
KEVIN VELGHE

PHOTOGRAPHY:
MITO



— Natural oak furniture with soft lines, the Biga chair and table are essential elements that are rustic, yet contemporary at the same time.

— Beiratea, adreiluak, habeak, harlanduak eta itxura eztia duten haritz naturalezko altzariak.

Hemen, Biga kadia eta mahai barneko arkitekturaren osagai nagusietarik dira.

— Une verrière, des briques, des poutres, des pierres de taille et un mobilier en chêne naturel aux lignes douces. La chaise et la table Biga sont ici des éléments essentiels de l'architecture intérieure.

— Vidrio, ladrillos, vigas, piedra, metal y madera. La silla y mesa Biga son elementos esenciales del espacio, que resulta rústico a la vez que contemporáneo.

Dining



1 Biga Chair:
Solid oak construction.
Woven seat with high-density
foam, upholstered in fabric,
leather or eco-leather.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Biga table:
Solid oak construction.
16 mm solid oak top.
Square:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Rectangular:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

1 Biga kadira:
Haritz naturalezko kadira.
Eresilientzi haundiiko
espumazko eseria uhal egitura
gainean. Oihalezko (Europost
edo Crisp), larruzko edo simili
larruzko eseria.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Biga mahaina:
Haritz sendozko egitura eta
mahai gaina.
16 mm loditasun mahai gaina.
Bi karratu:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Trois rectangulaires:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
Hiru laukizuzen:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

1 Chaise Biga:
Chaise en chêne massif. Assise
en mousse haute résilience sur
structure sanglee, revêtue de
tissu, cuir ou simili cuir.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Table Biga:
Structure en chêne massif et
plateau en chêne de 16mm
d'épaisseur.
Deux Carrées:
800 x 800 mm
1400 x 1400 mm
Trois rectangulaires:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

1 Silla Biga:
Silla de roble macizo. Asiento
de espuma alta densidad
montado sobre estructura de
cinchas. Tapizado en tela, cuero
o polipiel.
UNE-EN 1728:2013 (Level 2)

2 Mesa Biga:
Estructura de roble macizo.
Encimera de 16 mm en chapa
de roble y cantos macizos.
Dos mesas cuadradas:
800 x 800mm
1400 x 1400mm
Tres Mesas rectangulares:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

Working



3 Biga desk:
Solid oak construction.
16 mm solid oak top.
Rectangular:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Biga bulegoa:
Haritz sendozko egitura eta
mahai gaina.
16 mm loditasun mahai gaina.
Hiru laukizuzen:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Bureau Biga:
Structure en chêne massif et
plateau en chêne de 16mm
d'épaisseur.
Trois rectangulaires:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

3 Escritorio Biga
Estructura de roble macizo.
Encimera de 16 mm en chapa
de roble y cantos macizos.
Tres Mesas rectangulares:
1400 x 850 mm
1800 x 950 mm
2300 x 1000 mm

Lasai

AN INVITATION TO RELAX

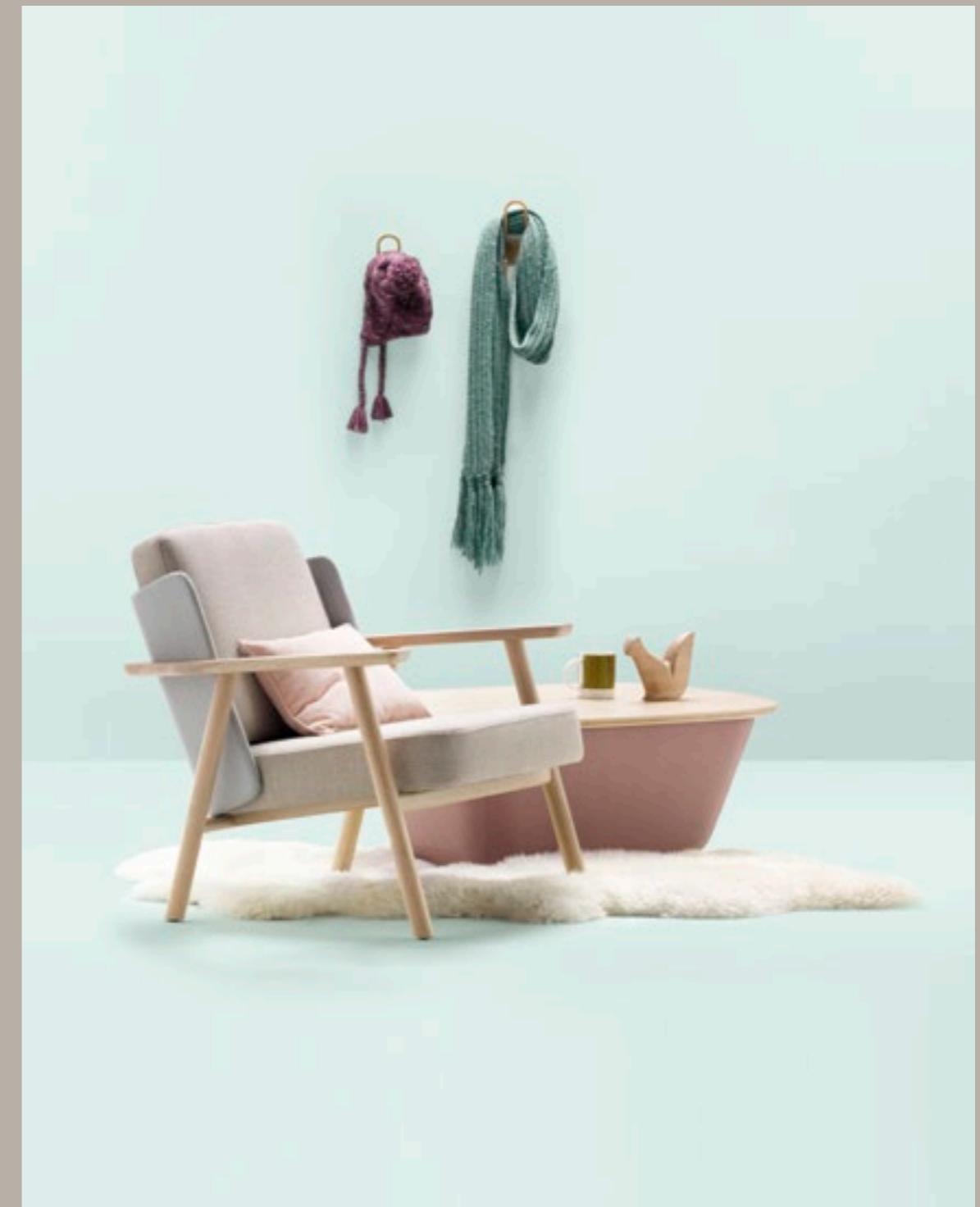
Lasai means calm in Basque. Thus, by definition, the Lasai collection should inspire relaxation and comfort. The result is a collection that transmits these feelings visually as well as physically.

Lasai bilduma atseden eta erosotasunerako gonbidapena da. Helburua betea izan da, zeren lasaitasuna gorputzean bezainbat begien bidez hautematen baita.

Lasai en langue basque signifie tranquille, paisible. La collection Lasai se devait donc d'inviter à la détente et au confort. Le pari est réussi, la sensation est aussi bien physique que visuelle.

Lasai significa tranquilidad en euskera. Y es que se trata de una colección que invita al descanso. Constituida por un confortable sillón y unas prácticas mesas de centro, el resultado es tanto físico como visual.

DESIGN JEAN LOUIS IRATZOKI



Lasai



Lasai





ARCHITECT:
GAUCHE MURU

PHOTOGRAPHY:
MITO

Incubator for the Boardsports Industry

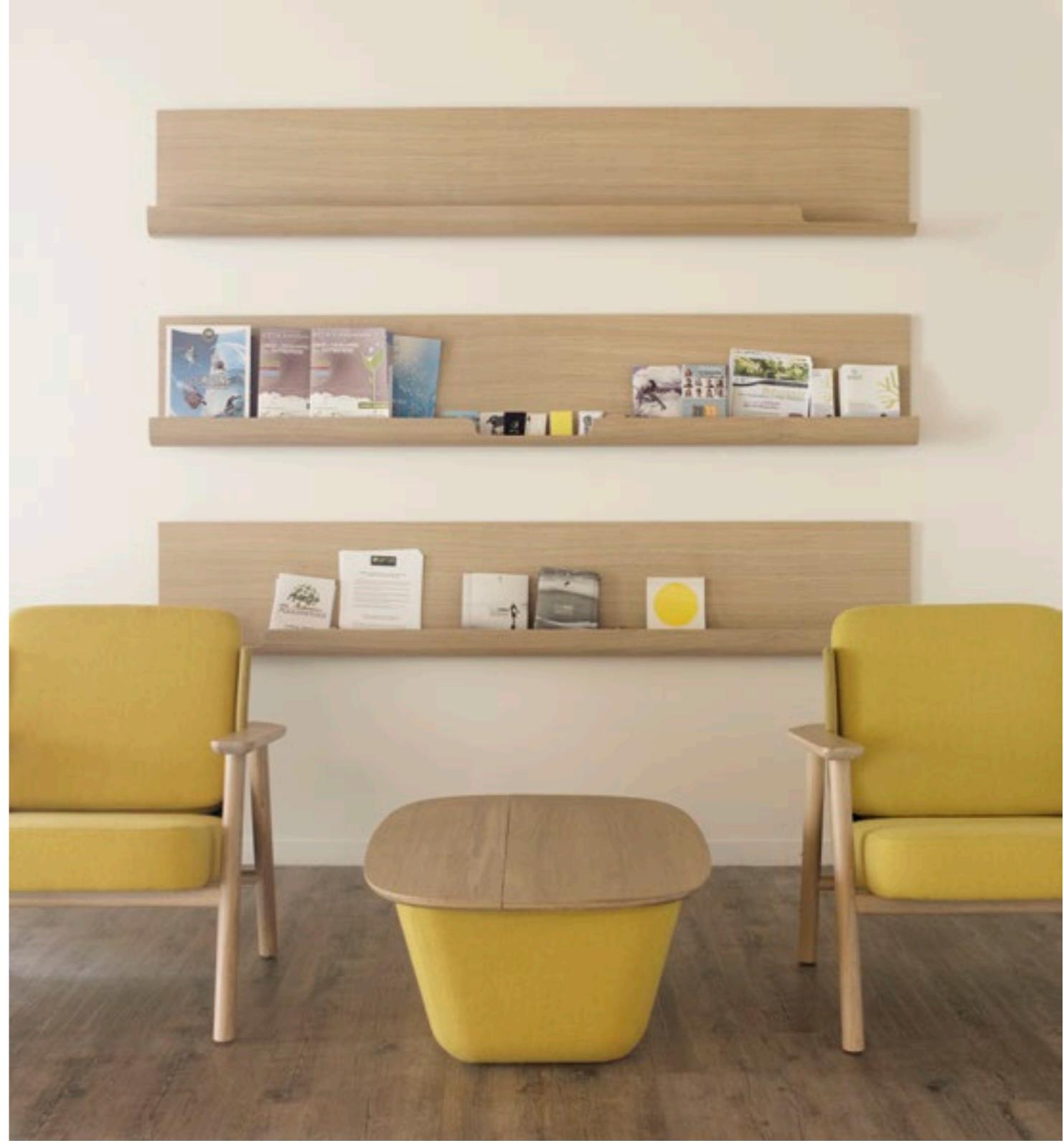


— Olatu Leku, located in Anglet, is a technological center dedicated to the boardsport industry. In its interior, spaces for creativity and reflection are mixed and what better way to step away, than to relax in a Lasai armchair.

— Olatu Leku, Angelun kokatua, harrera gune bat da lerratze kirol industriako enpresentzat. Bolumen horren muinean, kurba berodun patio handi batean, Lasai aulkian pausatzea atsegina da...

— Olatu Leku situé à Anglet est un lieu dédié à l'accueil des entreprises de l'industrie de la glisse. Au cœur de ce volume, un patio aux courbes chaleureuses où il fait bon se reposer sur un siège Lasai...

— Olatu Leku es un edificio dedicado a las empresas del mundo del surf. En su interior se mezclan espacios para la creatividad y la reflexión, y qué mejor lugar que en un sillón Lasai...



Lounging



1 Lasai lounge:
Seat height: 400 mm.
Structure in Solid oak.
Back and seat in high-density
foam upholstered in fabric,
leather or eco-leather.
One seat: 760 x 760 mm
Two seats: 1330 x 760 mm

1 Lasai lounge:
Eseri altuera : 400 mm.
Haritz sendozko egitura.
Tapizatutako kontratxapatu
eseri eta bizkarra.
Tapizatutako erresilientzi
haurdiko espuma (oihalez,
larruz edo simili larruz estalia).
Eserlekua bat: 760 x 760 mm
Bi eserlekua: 1330 x 760 mm

1 Fauteuil Lasai:
Hauteur assise : 400mm.
Structure en chêne massif.
Dossier et assise en multi-
plis tapissés, mousse haute
résilience revêtue de tissu, cuir
ou simili cuir.
Une place: 760 x 760 mm
Une place: 760 x 760 mm
Deux places: 1330 x 760 mm

1 Sillón Lasai:
Altura asiento: 400mm.
Estructura de roble macizo.
Respaldo y asiento
contrachapados tapizado en
tela, cuero o polipiel.
Una plaza:
760 x 760 mm
Una plaza:
760 x 760 mm
Dos plazas:
1330 x 760 mm

2 Lasai coffee table:
Structure in plywood,
upholstered in fabric, leather or
eco-leather.
Solid oak top with a flap.
Height: 340 mm
Size: 945 x 650 mm

3 Lasai side table:
Solid oak legs, metal structure.
Two versions: large and small
Three large tops:
Ø 720 x H 360 mm
Ø 540 x H 450 mm
Ø 440 x H 520 mm
(Minimum bulk: 1115 x 1115 mm)
Three small tops:
Ø 540 x H 350 mm
Ø 440 x H 450 mm
Ø 340 x H 560 mm
(Minimum bulk: 870 x 870 mm)

2 Lasai mahain apala:
Egitura kontratxapatu
tapizatua. Oihalez, larruz edo
simili larruz tapizatua.
Irekizen ahal den haritz
sendozko mahai gaina.
Altuera : 340 mm
Neurria : 945 x 650 mm

3 Lasai mahain apala:
Haritz sendozko zangoak.
Metalezko egitura.
Hiru mahai gain haurdi:
Ø 720 x H 360 mm
Ø 540 x H 450 mm
Ø 440 x H 520 mm
(neurri minimo: 1115 x 1115 mm)
Hiru mahai gain ttiki:
Ø 540 x H 350 mm
Ø 440 x H 450 mm
Ø 340 x H 560 mm
(neurri minimo: 870 x 870 mm)

2 Table basse Lasai :
Structure multi-plis tapissée,
mousse haute résilience revêtue
de tissu, cuir ou simili cuir
Plateau en chêne massif avec un
abattant donnant sur un coffre.
Hauteur: 340 mm
Dimensions: 945 x 650 mm

3 Table basse Lasai :
Piétement en chêne massif.
Structure en métal.
Trois grands plateaux:
Ø 720 x H 360 mm
Ø 540 x H 450 mm
Ø 440 x H 520 mm
(superficie min.: 1115 x 1115 mm)
Trois petits plateaux:
Ø 540 x H 350 mm
Ø 440 x H 450 mm
Ø 340 x H 560 mm
(superficie min.: 870 x 870 mm)

2 Mesa de centro Lasai
Estructura contrachapada
tapizado en tela, cuero o polipiel.
Encimera avitable en roble
macizo. Altura 340 mm:
945 x 650 mm

3 Mesas bajas Lasai
Patas y encimeras en roble
macizo, estructura en metal.
Tres encimeras grandes:
Ø 720 x H 360 mm
Ø 540 x H 450 mm
Ø 440 x H 520 mm
(superficie mín.: 1115 x 1115 mm)
Tres encimeras pequeñas:
Ø 540 x H 350 mm
Ø 440 x H 450 mm
Ø 340 x H 560 mm
(superficie mín.: 870 x 870 mm)

About Alki

Alki-ri buruz

A propos d'Alki

Sobre Alki

The principles of Alki
Conversations on Alki
The Workshop
The Designers

Alki-ren izaera
Alkiren inguruko Solasa
Lantegia
Diseinatzaileak

Les valeurs d'Alki
Entretien avec Alki
L'atelier
Les Designers

Los principios de Alki
Conversando sobre Alki
El taller
Los diseñadores

Alki's values are not a mere declaration of intentions, but rather an essential part of our day-to-day existence. They have guided us since we founded the cooperative, and they represent the very core of our identity. Our values, carved in wood, form the foundation of our company, which helps us stay the course, even in tumultuous times...

Alki-ren baloreak ez dira bakarrik asmo deklarazioak, eguneroko errealiteak baizik. Kooperatiba sortu denez geroztik, gidatzen gaituzte eta gure nortasunaren oinarrizko osagaia dira. Zuran zizelkatu gure baloreak enpresaren zutabeak dira. Horiei esker, norabidea mantentzen ahal dugu, haize burrunba bada ere...

Chez Alki, nos valeurs ne sont pas juste des déclarations d'intentions mais bien des réalités quotidiennes. Elles nous guident depuis la création de la coopérative et sont pour nous l'élément fondamental de notre identité. Nos valeurs gravées dans le bois sont le socle de l'entreprise, celui qui permet de garder le cap, même par grand vent...

Los valores de Alki no son sólo una declaración de intenciones, sino una realidad cotidiana. Ellos nos han guiado desde la creación de la cooperativa y son para nosotros el elemento fundamental de nuestra identidad. Nuestros valores están grabados en madera y son la base de nuestra empresa, que puede mantener el rumbo incluso en momentos de tormenta...

LES VALEURS D'ALKI

THE PRINCIPLES OF ALKI

EST. 1982
A CO-OPERATIVE WORKSHOP



ALKIREN IZAERA
LOS PRINCIPIOS DE ALKI



MEMORY

**"BECAUSE THEY WERE
WE ARE, BECAUSE WE ARE
THEY WILL BE"**

Alki uses the memory of the past, which forms our identity, as a catalyst for creativity and innovation. In this way, the future takes on meaning for us as the continuation of this narrative. The company continues to evolve along these lines, using our know-how to craft products that are imbued with sentimental value.

Alki-k bere nortasunaren osagaietarik den iraganaren oromena erabiltzen du sormen eta berrikuntza pizgarri gisa. Hala, geroak zentzua hartzen du, historia horren jarraipenean kokatua baita. Enpresa ildoa horretatik doa, bere jakitate eta trebetasuna balore afektibo batek markatu ekoizpen baten zerbitzura jarriz.

Chez Alki nous utilisons la mémoire du passé, constitutive de notre identité, comme ferment de créativité et d'innovation. Ainsi le futur trouve sens dans la continuité de cette histoire. L'entreprise évolue sur cette voie en prêtant son savoir-faire à une production marquée d'une valeur affective.

Alki utiliza la memoria del pasado, que forma nuestra identidad, como fermento de creatividad e innovación. De esta manera el futuro será una simple continuación del pasado. La empresa sigue desarrollándose en este camino aplicando el conocimiento productivo, que a su vez, está impregnado de valores sentimentales.



The men and women who have chosen to work at Alki believe passionately in the cooperative economic model. They have built a company with a solid economic and human foundation, one that does justice to the idea of a collective. Another factor that contributes to this success is the company's careful selection of local partners that provide us with the highest quality services.

Alki-n lan egitea hautatu duten emazte zein gizonek erotik sinesten dute kooperatiben eredu ekonomikoan. Hala, taldeari edo kolektiboari zentzua emanez, ekonomia eta giza mailan sendoa den enpresa bat eratzen dute. Gainera, kalitateko lana egiten duten hurbileko zerbitzu emaileen hautu goiartu batek ere parte hartzen du arrakasta horretan.

CO-OPERATIVE CULTURE WORKING TOGETHER, TRUSTING EACH OTHER

Femmes et hommes qui avons choisi de travailler chez Alki croyons avec ambition au modèle économique coopératif. Nous bâtissons ainsi, en donnant du sens au collectif, une entreprise solide économiquement et humainement. Participe aussi à cette réussite, un choix inspiré de prestataires de proximité de qualité.

Los hombres y las mujeres que han elegido trabajar en Alki creen apasionadamente en el modelo económico cooperativista. Este pensamiento les ha permitido constituir una empresa con una sólida estructura humana y económica. La cuidadosa red de colaboradores externos es otro factor clave del proyecto, que aportan la más alta calidad en todos sus servicios.



At Alki, oak, the most noble of woods, is more than a raw material. It is a symbol of our deep commitment to guiding the company towards rational and sustainable development.

Alki enpresan, haritza, ereduzko ekai noblea, lehengaia baino askoz ere gehiago da: gure enpresa garapen arrazoitu eta iraunkorreko desmartxa batean sartzeko nahikari irmoaren ikurra da.

Chez Alki, le bois de chêne, matériau noble par excellence, est bien plus qu'une matière première. Il symbolise la ferme volonté d'inscrire l'entreprise dans une démarche de développement raisonnable et durable.

En Alki la madera de roble, un material noble por excelencia, representa mucho más que una materia prima. Es símbolo de nuestro profundo compromiso por dirigir la empresa hacia un desarrollo racional y sostenible.

WOOD
“BEING SUSTAINABLE IS NOT AN OPTION, IT IS THE ONLY WAY FORWARD”



KNOW HOW
"YOU CAN'T RUSH WHAT IS MEANT TO LAST"

At Alki's core lies an abundance of skill and know-how that blurs the boundaries between the artisanal and the industrial. For more than thirty years, different trades and diverse experiences have been contributing to a shared goal that everyone is proud to believe in.

Alki-ren baitan teknika zein trebasun joritasun eta oparotasuna hautematen da, eskulangintzaren eta industriaren arteko mugak ezabatzen dituena. Hogeita hamar urte baino gehiagoz geroztik, gure enpresan lanbide eta esperientzia desberdinak elkarren ondoan bizi dira, denok fierki daramagun xede baten inguruan.

On ressent au sein de l'entreprise Alki, un foisonnement, une richesse de techniques et de savoir faire qui estompent les frontières entre artisanat et industrie. Depuis plus de 30 ans, s'y côtoient métiers différents et expériences diverses dans un objectif fièrement porté par tous.

En el núcleo de la empresa Alki se encuentran una gran cantidad de habilidades y conocimientos que se difuminan entre los límites de lo artesanal y lo industrial. Durante más de treinta años, los diferentes oficios conviven juntos gracias a una exigencia común, firmemente compartido por todos.



DESIGN

"THERE IS SOMETHING SPECIAL IN THE ESSENTIAL"

Our approach to design is a simple one. For us, design isn't a disguise, but rather the continuous pursuit of purification. The relationship between a person and an object, the resonance of a piece, the pleasure that one gets from using it... that's what matters to us.

Diseinu ariketa sinpletasun handiz ikusten dugu. Ez dugu mozorro bat bezala hartzen, baizik eta etengabeko garbitasun bilaketa bezala. Objektuarekin mantentzen dugun harremana, objektu horretatik ateratzen den oihartzuna, erabiltzean ematen duen plazerra... horiek oro interesatzen zaizkigu.



Nous considérons l'exercice de design avec simplicité. Non pas comme un déguisement mais bien comme une recherche continue d'épuration. La relation que l'on entretient avec l'objet, la résonance qu'il dégage, le plaisir qu'il procure à l'usage... voilà ce qui nous intéresse.

El ejercicio de diseño lo interpretamos desde la simplicidad. No entendemos el diseño como el disfraz de un producto, sino como un proceso continuo de búsqueda de lo esencial. Lo que realmente nos interesa es poder crear una relación afectiva con los objetos que creamos, y que utilizarlos diariamente sea un placer...

Alki grew out of a strong desire to live and work in our region. More than a furniture company, this is a genuine economic and cultural endeavour. The goal of the cooperative is to contribute to the development of the Basque Country by generating jobs and wealth.

Herrian lan egin eta bizitzeko nahikari militante horretatik sortu zen Alki kooperatiba. Muble edo altzari enpresa bat izateaz gain, egiazko proiektu ekonomiko zein kulturala da. Kooperatibaren asmo handia Euskal Herriaren garapenean parte hartzea da enpleguak eta aberastasuna sortuz.

Alki est née de cette volonté militante de vivre et travailler au pays. Au delà d'une entreprise de meubles, c'est un véritable projet économique et culturel. L'ambition de la coopérative est de contribuer au développement du Pays Basque par la création d'emplois et de richesses.

La cooperativa Alki surge de la voluntad militar de querer vivir y trabajar en nuestra tierra. Además de ser una empresa de sillas y muebles es un verdadero proyecto económico y cultural. El objetivo de nuestra cooperativa es crear empleo y ayudar en desarrollo económico del entorno.

ENGAGEMENT “MADE IN THE BASQUE COUNTRY”



Conversations on Alki

Alki... a meeting of two men and two worlds. Selected excerpts from a conversation between Peio Uhalde, Alki's Managing Director, and Jean Louis Iratzoki, Alki's Artistic Director.



QUESTION
Why was the Alki Cooperative created?

PEIO UHALDE
Alki was born in 1981 in Itsasu, because to live here, in our country, we needed to work here. And just like that, a group of five friends founded a small chair factory that we named Alki, which means "chair" in Basque. We chose the cooperative model because it allowed for a democratic style of management, where one worker equals one vote. We wanted a system that was centered on people, not exclusively in seeking a profit. We knew that this way of working had already been successfully implemented in other parts of the Basque Country. For example, I had already had 3 years of experience in a cooperative within the Mondragon Group.

QUESTION
In 2005, the company began to change direction. Why? And how so?

PEIO UHALDE
Until that time we worked in the traditional furniture sector. Around the mid-90's, various European currencies (Spain, Portugal and Italy) suffered sharp devaluations that pushed the main distributors of classic furniture in France to seek supplies in those countries, as they were much more

economical. We were able to keep ourselves afloat like this for about 10 years, but began to see that the market continued to deteriorate rapidly, so we knew that we had to take action. So, around 2005, I contacted Jean Louis Iratzoki and asked him to propose some ways to turn our product range around.

JEAN LOUIS IRATZOKI
Design is a process that allows us to reach an objective or a solution; they design plans, business strategies, identities, objects... so design is by no means a superficial thing. Far from the clichés used by some in the media, it's a real way to transform businesses, provided it comes from their core values. It's a complex exercise that goes far beyond simply

PEIO UHALDE
... And just like that, the Emea collection was born and started a new story for us. A real rebirth...

QUESTION
Can design really reinvent a Company? Isn't this a bit superficial and distant from the values of Alki?

JEAN LOUIS IRATZOKI
Design is a process that allows us to reach an objective or a solution; they design plans, business strategies, identities, objects... so design is by no means a superficial thing. Far from the clichés used by some in the media, it's a real way to transform businesses, provided it comes from their core values. It's a complex exercise that goes far beyond simply

drawing a chair or a table. It involves all the areas of the structure, placing design at the center of the strategy. And that's possible for us in Alki thanks to the close collaboration of a multidisciplinary team.

QUESTION
How are lasting products conceived?

JEAN LOUIS IRATZOKI
The market is full of products that people get rid of quickly, either for lack of quality or simply, because of their extravagance, they get tired of them... Therefore, as an industrial designer, I'm especially interested in the emotional relationship that we, as people, develop with certain objects: "Why do we like something?" and "Why do we keep only some objects?"... The search for this affection is a constant in my work.

For me it is paramount to conceive of objects with which one can live daily, which means they have appear discrete, normal... And of course they should be well made with great care taken in the details and selection of materials...

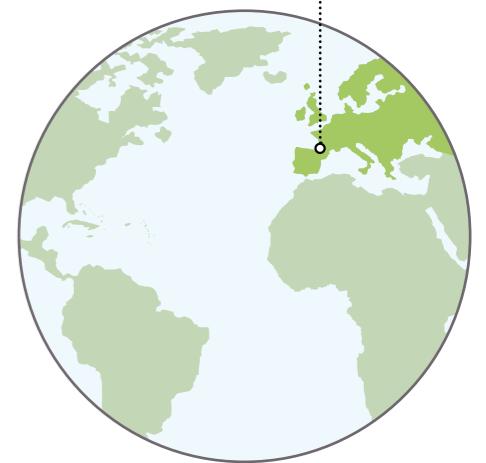
QUESTION
The environment, sustainable development... What do these words mean to Alki? How are they expressed?

PEIO UHALDE
Alki is located in a rural setting among green mountains. Many people here are the children of farmer's... that's why sustainable development is a concept that really worries us. Through Alki we try to do everything in our power, such as prioritizing the use of natural materials: oak, virgin wool and natural fibers. The quality of the products is another key consideration, thus ensuring a lifetime of use. It's also important to collaborate with other workshops located within 100 km, whose skills complement our own.

QUESTION
In your opinion, how does one cope with the current crisis?

PEIO UHALDE
Markets evolve, transform, and crises are and will continue to part of the process. Alki has witnesses a market crisis about every 10 years. The last one began long before 2008 ... But, the difficulties have taught us that we must constantly be vigilant and always build a path consistent with our values. So much so, that this process is now part of our daily work routine, imagining a better future for ourselves and working toward that every day.

Alki - Basque Country



QUESTION
How do you picture the future for Alki?

PEIO UHALDE
Our main concern is passing down a collective heritage and a strong company to future generations. We've never been guided by the pursuit of short term profits. We needed 30 years to find our own way, so that our project would be a global and robust one. Alki was born through and is rooted in its values. The cooperative will continue to participate actively and dynamically in the development of our surrounding area. And we hope to share our project with our customers with the same passion that we live it ourselves since they were the ones who opened for us the doors to the world.

Entretien avec Alki

Alki...la rencontre entre deux hommes et deux univers.

Morceaux choisis d'une conversation entre Peio Uhalde, PDG d'Alki et Jean Louis Iratzoki, Directeur Artistique.

QUESTION
Pourquoi avoir créé la coopérative Alki?

PEIO UHALDE

Alki est née en 1981, de cette volonté militante de travailler et vivre au pays. Une fabrique de meubles et plus précisément de chaises (Alki signifie chaise en langue basque), pour laquelle nous avons choisi le modèle coopératif car il permet de pratiquer la gouvernance démocratique : une personne = une voix. Nous tenions à ce statut de coopérative qui est centré sur l'Homme et non exclusivement sur le profit. Des entreprises locales telle que la COPELEC s'en étaient déjà inspiré. Ce système révolutionnaire pour l'époque, fonctionnait déjà chez nos compatriotes du Pays Basque Sud où je venais de passer 3 ans, de 1978 à 1981, au sein d'une entreprise du groupe coopératif de Mondragon.

QUESTION
En 2005, l'entreprise commence à changer de cap... Pourquoi? Comment?

PEIO UHALDE

Nous venons du secteur du mobilier traditionnel. Vers le milieu des années 1990, l'Espagne, le Portugal et l'Italie ont subi une dévaluation de leur monnaie. A partir de ce moment là, les principaux distributeurs de meubles classiques se sont tournés vers ces pays.

Nous avons résisté une dizaine d'années mais le marché a continué à se dégrader. Je savais qu'il fallait agir. Et vite. Je voulais tout essayer, aller jusqu'au bout. J'ai alors contacté Jean Louis Iratzoki pour qu'il retravaille notre gamme «*Relooker ? Non, je ne sais pas faire. Ce que l'on peut tenter, c'est de travailler sur une nouvelle gamme, un nouvel esprit*».

JEAN LOUIS IRATZOKI

Lorsque j'ai rencontré Peio dans les ateliers d'Itsasu, j'ai trouvé un véritable savoir-faire du travail du bois, une équipe soudée ainsi qu'un dirigeant motivé et courageux. Notre réflexion nous a amenés à réorienter l'entreprise vers un marché qui allait valoriser son expertise. Une période de crise structurelle est difficile et déroutante mais c'est aussi un moment propice à la transformation.

PEIO UHALDE

... et c'est ainsi qu'est née la collection Emea. Une nouvelle histoire a commencé pour nous: une renaissance!

QUESTION

Le design permet-il vraiment à une entreprise de se réinventer ? N'est-ce pas un discours éloigné des valeurs d'Alki?

JEAN LOUIS IRATZOKI

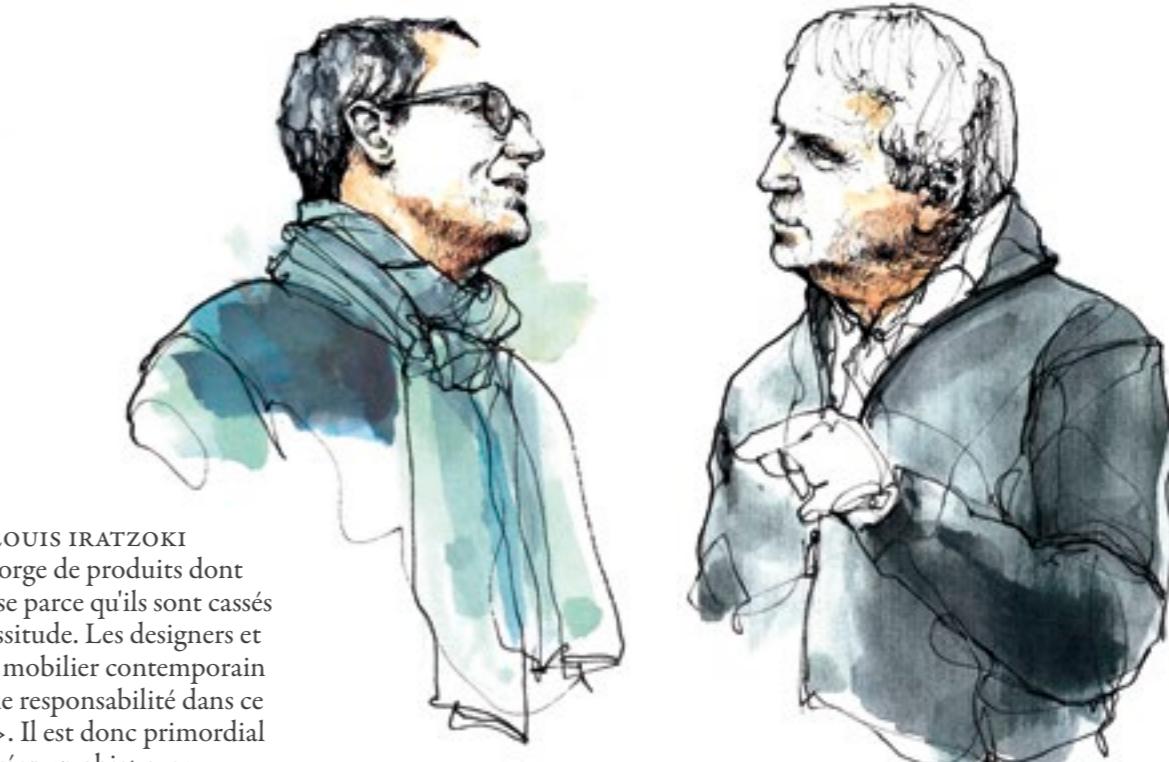
Loin des clichés véhiculés par certains médias, le design n'est en rien superficiel. Il s'agit d'une démarche qui



permet d'atteindre des objectifs, de trouver des solutions. Il est un véritable levier de transformation des entreprises à condition qu'il soit fondé sur des valeurs et qu'il soit intégral. L'exercice, exigeant et complexe, va bien au delà d'un dessin de chaise ou de table. Ainsi, le design placé au cœur de la stratégie, implique l'ensemble de l'entreprise. Chez Alki, ce travail est réalisé en étroite collaboration avec une équipe de créatifs multi-disciplinaires.

QUESTION

Comment parvient-on à concevoir des produits pérennes ?



JEAN LOUIS IRATZOKI

Le marché regorge de produits dont on se débarrasse parce qu'ils sont cassés ou juste par lassitude. Les designers et les éditeurs de mobilier contemporain ont leur part de responsabilité dans ce « bric à brac ». Il est donc primordial pour moi de créer un objet avec lequel il est possible de cohabiter au quotidien, qui soit pourvu d'une certaine discrétion, de normalité. Une simplicité hyper travaillée. Il peut ainsi créer du lien avec l'utilisateur, susciter son estime. Il faut pour cela qu'il soit fabriqué avec les bons matériaux et des détails soignés. Ceci est nécessaire mais pas suffisant. Il doit également avoir cette personnalité, ce petit supplément d'âme qui donne du plaisir à l'usage, qui donne envie de s'en servir... souvent.

QUESTION

Environnement, développement durable... Que supposent ces mots pour Alki? Comment les traduisez-vous?

PEIO UHALDE

Je suis fils de paysan. L'environnement et le développement durable ne sont donc pas pour moi des concepts abstraits ou théoriques. Chez Alki, nous faisons tout notre possible pour les mettre en pratique. Nous privilégions ainsi l'utilisation de

matières naturelles et écologiques: chêne, laine vierge et fibres naturelles.

En plus des matières premières, de la durée de vie des produits, il est un autre aspect important, la collaboration dans un rayon de 100 km avec des ateliers aux savoir-faire complémentaires.

QUESTION

D'après vous, comment peut-on affronter la crise actuelle?

PEIO UHALDE

Le marché dans lequel nous évoluons est très concurrentiel. Alki a connu des crises tous les 10 ans. La dernière a commencé bien avant 2008, avec l'effondrement du marché du meuble traditionnel, ajouté à une concurrence de plus en plus vive venue d'entreprises de l'Est et du Sud de l'Europe. Ces difficultés nous ont appris à être vigilants. Ainsi, ce processus de veille fait aujourd'hui partie de notre manière de travailler. Nous avons aussi confiance dans nos valeurs qui font la force de notre entreprise coopérative;

la création de richesses est collective. On voit bien qu'avec la crise du modèle capitaliste traditionnel, ce système est à nouveau regardé avec des yeux pleins d'espoir !

QUESTION

Comment imaginez vous le futur d'Alki?

PEIO UHALDE

Soucieux de transmettre un patrimoine collectif et un projet d'avenir aux générations futures, la recherche du profit à court terme n'est pas notre objectif. Il nous aura fallu 30 ans pour trouver notre voie, pour que notre projet soit global et solide. La coopérative continuera à participer, de manière active et dynamique, au développement de sa région. Nous espérons partager la passion qui nous anime et notre idéal de convivialité avec tous nos clients à travers le monde.

Alki enpresaren inguruko elkarrikzeta

Alki... Bi gizonen, bi munduren arteko topaketa. Peio Uhalde Alki kooperatibako zuzendariaren eta Jean Louis Iratzoki zuzendari artistikoaren arteko elkarrikzetaren zati hautatuak.

GALDERA
Zergatik sortu zen Alki kooperativa?

PEIO UHALDE
Alki 1981-an sortu zen, gure herrian bizi ahal izaiteko bertan lan egiteko beharra baitzen. Ideia horrekin sortu genuen bost lagunen artean Alki izeneko lantegia, hasieratik aulkigintzan aritu dena (Alki izena hortik dator). Kooperatibaren eredu hautatu genuen, gobernatze demokratikoa ahalbiderzen baitzuen -langile bat= boz bat-. Honela antolamendua pertsonen inguruan zentratzen da, irabazien ordez.. Hego Euskal Herrian jadanik leku ainitzeten hedatzen ari zen lan egiteko forma ginuen. Hain zuzen ere, hiru urte iragan berri nituen Mondragon taldeko kooperatiba batean.

GALDERA
2005ean, enpresa norabidez aldatzen hasten da... Zergatik? Nola?

PEIO UHALDE
Garai hartan altzairgintza tradizionalaren merkatura zuzenduak ginuen. 1990eko hamarkada erdialdean europar moneta batzuek (España, Portugal eta Italia) balio gutxitze handia jasan zuen. Frantzisko altzari banatzaleak herri horietan hornitzen hasi ziren orduan, prezio baxuagoak zirela eta. Esfortzu handiz hamar urtez irauen ginuen bainan argi ikusiz merkatuaren gainbehera gero eta larriagoa zela. Zerbitz egin behar ginuen lehen bait lehen. Honela, 2005-ean Jean Louis Iratzokiri proposatu nion produktu sortari nolabait buelta emaitza.

JEAN LOUIS IRATZOKI
Peiorekin bildu nintzenean berehala sentiu nuen Alkin zurgintzaren egiazko jakintza bat bazela. Gainera kohesio handiko taldea zuten, baita behar zena egiteko prest zen zuzendaria ere. Proiektua aurrera zihoa eta elkar ezagutzen ari ginea, ikusi ginuen Alkik zuen jakintza hori berbideratzean zela gakoa. Enpresaren balioa aintzat hartuko zuen merkatu batera zuzentzea, alegia.

PEIO UHALDE
...Eta hala jaiotz Emea kolekzioa. Gure istorio berria hasi zen, nolabait berriro sortu baikinen...

GALDERA
Enpresa batek bere burua berrasmatzen ahal ote du diseinuari esker? Diseinuaren mundua ez ote da oso artifiziala eta Alki-ren balioengandik urrun dena?

JEAN LOUIS IRATZOKI
Diseinua helburu eta irtenbideetara iristea ahalbidetzen duen prozesua da. Gauza aintz diseina datezke: nortasuna, enpresa estrategia, antolamendua, objektuak etab. Hortaz, diseinuak ez du azalean gelditzen den gauza izan behar. Zenbait medioek darabiltzaten klixiek ez dute zerikusirik benetatzeko diseinuarekin. Enpresen egiazko eraldaketa eragilea izan daitake, batik bat enpresa horren errrotik datozen baloreetan oinarritzen delarik. Ariketa biziki zaila da, integrala behar du izan eta kadira edota mahain bat marraztea baino askoz urrunago doan lana da. Diseinua estrategiaren bihotzean

kokatu dugu guk eta egiturako atal guztiak ikutzen ditu.

GALDERA
Nola sortzen dira atxikimendua duten produktuak?

JEAN LOUIS IRATZOKI
Merkatua, bizitza arrunt laburreko produktuz josia dago. Batzueta kalitate eskas dela eta, beste batzueta estetika nabarmeniek aspertu egiten gaituztelako. Honen aburuz, neri interes handia pitzen dide objektu jakin batzuekiko garatzen ditugun harreman afektiboek. Zergatik maite ditugu hainbeste? Zergatik atxikitzen ditugu objektu batzuk soilik? Harreman horien bilaketa beti izan da nere lanean presente. Bizi garrantzitsua da neretzat inguratzen gaituzten objektuek xinpletasun eta nolabaiteko diskrezoa ukaitea... Eta noski, material egoki eta zainduen sortuak izan behar dute horretarako.

GALDERA
Enpresa batek bere burua berrasmatzen ahal ote du diseinuari esker? Diseinuaren mundua ez ote da oso artifiziala eta Alki-ren balioengandik urrun dena?

JEAN LOUIS IRATZOKI
Ingrumena, garapen iraunkorra... Zer erran nahi dute hitz horiek Alki-rentzat? Nola aplikatzen dituzue?

PEIO UHALDE
Alkirenen lantegia baserialdeko ingurunean kokatzen da, mendi tartearen. Laborarien semeak gara gutako asko... horregatik garapen iraunkorra bezalako kontzeptuak egiazki kezkatzen gaituzten aferak dira. Gure esku den guztia egiten dugu bide huntasun, adibidez lehentasuna emaiten diegu ekai naturalei: haritza,

artilea eta zuntz naturalak. Produktuen kalitatea ere beste ardatzetaiko bat da, gure altzariek denbora luzez irauteko bide bakarra delako. Bestalde guretzat oso garrantzitsua da inguruan diren ateliekin dugun lankidetza. Itsasuko lantegitik hurbil, Euskal Herri osoan zehar hornitzale bikainak ditugu.

GALDERA
Zure ustez, zer egin behar da krisiari aurre egiteko?

PEIO UHALDE
Merkatuak biziki aldakorrak dira, eta krisiak beti gertatuko dira. Alki-k jadanik merkatu krisiak gainditu izan ditu. Azkena 2008 baino askoz lehenago hasi zen... Zaitasun horiek erakutsi digute beti erne ego behar dugula eta gure baloreei so eginez bide honi segida eman behar diogula. Egun, prozesu hori gure lan egiteko maneraren parte bat da eta egunero honen hobetzeko lanean gabiltza.

GALDERA
Nola ikusten duzu Alki-ren geroa?

PEIO UHALDE
Por aquel entonces trabajábamos en el sector del mobiliario tradicional. Hacia mediados de los años 90 varias monedas europeas (España, Portugal e Italia) sufrieron una fuerte devaluación que impulsó a que los principales distribuidores de muebles clásicos en Francia se abasteciesen de esos países, ya que les resultaba más económico. Conseguimos mantenernos con muchos esfuerzos durante 10 años más, pero veíamos que el mercado continuaba degradándose con rapidez, por lo que éramos consciente de que debíamos actuar. Así, hacia el 2005

Conversaciones sobre Alki

Alki... un encuentro entre dos hombres y dos universos. Fragmentos elegidos de una conversación con Peio Uhalde, Director Gerente de Alki, y Jean Louis Iratzoki, Director Artístico.

PREGUNTA
¿Por qué crearon la cooperativa Alki?

PEIO UHALDE
Alki nació en 1981 en Itsasu, porque para poder vivir aquí, en nuestra tierra, necesitábamos trabajar aquí. Y fue así como un grupo de cinco amigos constituyeron una pequeña fábrica de sillas que se llamó Alki –que en euskera significa silla–. Escogimos el modelo cooperativista porque nos permitía una gestión democrática –un trabajador = un voto–. Queríamos un sistema centrado en las personas y no exclusivamente en el beneficio. Conocíamos que esta forma de trabajo funcionaba ya con éxito en otros lugares del País Vasco. Yo por ejemplo, llegaba con la experiencia de haber trabajado durante tres años en el seno de una empresa del grupo cooperativo Mondragón.

PREGUNTA
En 2005 la empresa comienza a cambiar de rumbo... ¿Por qué? y ¿Cómo?

PEIO UHALDE
Por aquél entonces trabajábamos en el sector del mobiliario tradicional. Hacia mediados de los años 90 varias monedas europeas (España, Portugal e Italia) sufrieron una fuerte devaluación que impulsó a que los principales distribuidores de muebles clásicos en Francia se abasteciesen de esos países, ya que les resultaba más económico. Conseguimos mantenernos con muchos esfuerzos durante 10 años más, pero veíamos que el mercado continuaba degradándose con rapidez, por lo que éramos consciente de que debíamos actuar. Así, hacia el 2005

contacté con Jean Louis Iratzoki para proponerle dar una vuelta a nuestra gama de productos...

JEAN LOUIS IRATZOKI
Cuando me reuní con Peio en el taller de Alki pude sentir que había un verdadero conocimiento en el trabajo de la madera, un equipo cohesionado y un dirigente verdaderamente decidido a hacer lo que hiciese falta. A medida que nos conocímos y avanzábamos en el proyecto nos dimos cuenta de que lo que realmente necesitábamos era redirigir el conocimiento de Alki a un mercado que valorase el saber hacer de la empresa...

PEIO UHALDE
...Y es así como nació la colección Emea y empezó para nosotros una nueva historia. Un verdadero renacimiento...

PREGUNTA
¿Permitié verdaderamente el diseño reinventar una empresa? ¿No es un discurso superficial lejos de los valores de Alki?

JEAN LOUIS IRATZOKI
El diseño es un proceso que nos permite llegar a un objetivo o una solución: se diseñan planes, estrategias empresariales, identidades, objetos... por lo que el diseño de ningún modo es una cosa superficial. Lejos de los clichés utilizados por algunos medios de comunicación, es una verdadera palanca para la transformación de las empresas, siempre que parte de unos valores y sea integral. Se trata de un ejercicio complejo que va mucho más allá de dibujar una silla o una mesa y que implica a todas las áreas de la estructura, posicionando el diseño en el centro de la estrategia. Y eso

nos es posible en Alki gracias a la estrecha colaboración de un equipo multidisciplinar.

PREGUNTA
¿Cómo se conciben productos duraderos?

JEAN LOUIS IRATZOKI
El mercado está repleto de productos de los que la gente se deshace rápidamente, bien sea por su falta de calidad o simplemente porque su extravagancia llega a cansarlos... Por eso, como diseñador industrial, me interesa especialmente la relación afectiva que llegamos a desarrollar las personas con ciertos objetos: ¿Por qué nos gusta algo? y ¿Por qué guardamos sólo algunos objetos?... La búsqueda de esa afectividad es una constante en mi trabajo. Para mí es primordial concebir objetos con los que poder convivir diariamente, lo cual implica que tengan una aparente discreción, normalidad... Y por supuesto deben estar bien fabricados con materiales y detalles cuidados...

PREGUNTA
Medio ambiente, desarrollo sostenible... ¿Qué suponen esas palabras para Alki? ¿Cómo se traducen?

PEIO UHALDE
Alki está situada en un entorno rural, entre verdes montañas. Aquí muchos somos hijos de campesinos... es por eso que para nosotros el desarrollo sostenible es un concepto que nos preocupa realmente. Desde Alki intentamos hacer todo lo que está en nuestras manos, como por ejemplo priorizar el uso de materias naturales: roble, lana virgen y fibras naturales. La calidad de los productos es otro eje, asegurando así una larga durabilidad

de los mismos. Es importante también la colaboración con otros talleres situados en un radio de 100km, cuyos conocimientos técnicos son complementarios a los nuestros.

PREGUNTA
En su opinión, ¿cómo se puede afrontar la crisis actual?

PEIO UHALDE
Los mercados evolucionan, se transforman, y las crisis son y seguirán siendo parte del proceso. Alki ha vivido una crisis de mercado cada 10 años aproximadamente. La última comenzó mucho antes de 2008... Pero las dificultades nos han enseñado que debemos estar continuamente vigilantes y construir un camino siempre coherente a nuestros valores. Tanto es así, que este proceso hoy forma parte de nuestra manera de trabajar diaria, imaginándonos un mejor futuro y trabajando hacia el diariamente.

P
¿Cómo imaginan el futuro de Alki?

PEIO UHALDE
Preocupados por transmitir un patrimonio colectivo y una empresa fuerte a las generaciones futuras, nunca nos hemos guiado por la búsqueda del beneficio a corto plazo. Hemos necesitado 30 años para encontrar nuestro propio camino, para que nuestro proyecto sea global y sólido. Alki ha nacido y está arraigado a sus valores. La cooperativa continuará participando de manera activa y dinámica en el desarrollo de nuestro entorno. Y esperamos compartir con la misma pasión con la que vivimos nosotros el proyecto, con nuestros clientes, que son los que nos han abierto las puertas del mundo.



The Workshop

Upon opening the workshop doors, your senses are overwhelmed by the smell of wood. The principle raw material, oak, comes from sustainably managed French forest. The drying process is slow and delicate, requiring between four and seven years to attain a material suitable for our purposes. The manufacturing process involves various trades; carpenters, joiners, builders, finishers and, of course, master upholsterers. Craftsmen's skills are combined with the latest technology.

Using CAD CAM, the designers' mockups are rendered in three dimensions for each piece to later be precisely machined. This allows precise assembly that precedes sanding, staining and varnishing by hand.





Lantegia

Ateliereko ateak ireki bezain laister zur usain bizi batek hartzen gaitu... Bertan erabiltzen den lehengaia era garapen jasangarrizko kriteriaok jarraituz ustiatuko oihan frantsesetatik dator.

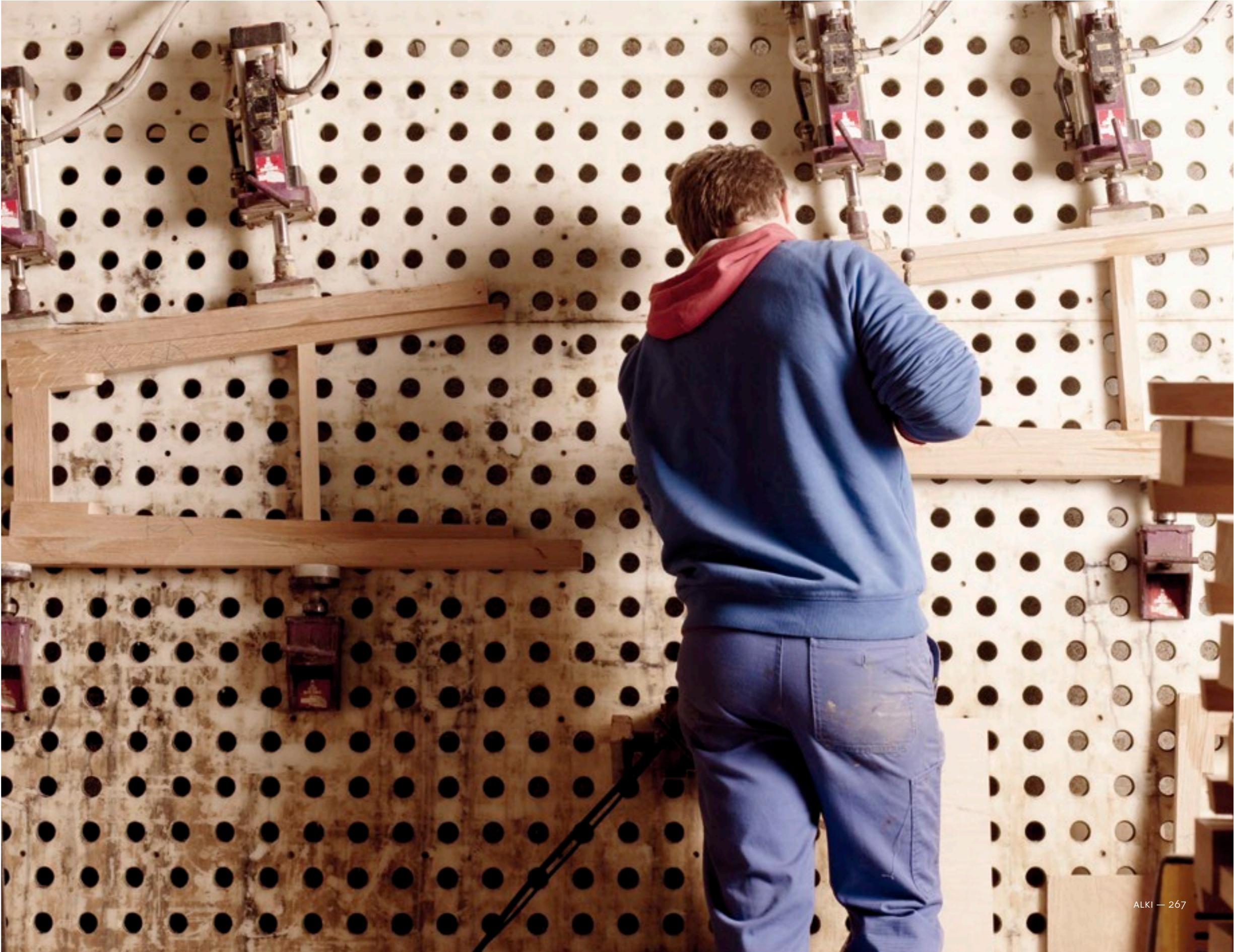
Honen lehortzea prozesu mantxoa eta kontu haundia behar duena da, lau eta zazpi urte bitarte ematen du ekaiaren egonkortasuna lortzeak. Lanbide ugari behar dira hontarako: zurgin, ebanista, muntatzaile, ponzatzaile zehin tapizatzailea.

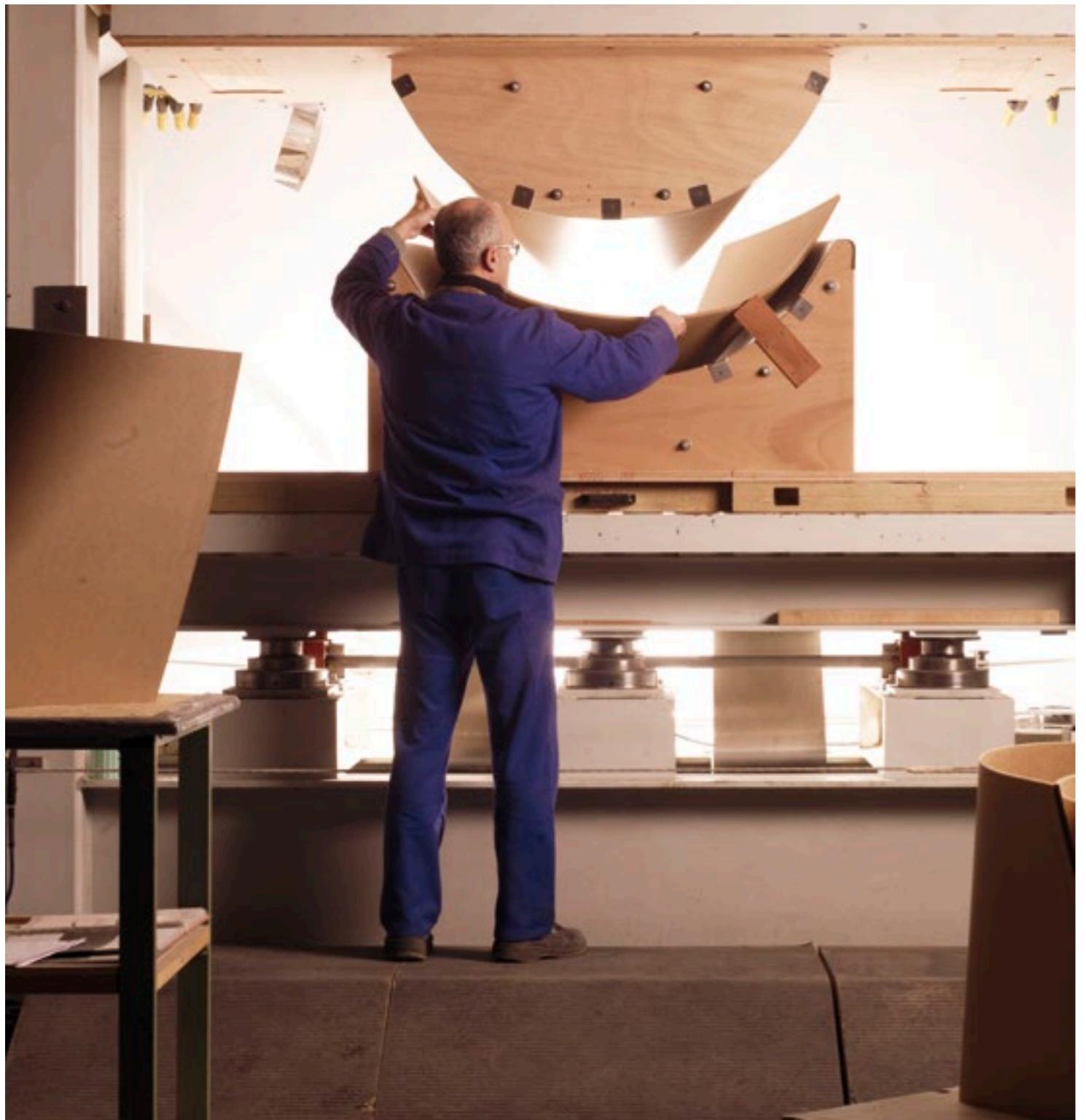
Pertsonon jakintza eta esperientzia, puntako teknologiaz uztartzen ditugu. CAD CAM teknikez baliatuz diseinatzailen maketak 3D-n berrinterpretatzen dira ondoren pieza bakoitza makinan prezisio handiz lantzeko. Honela, muntai zehatza ziurtatzen da gero eskuz lixatu, tindatu eta barnizatzeko.

L'atelier

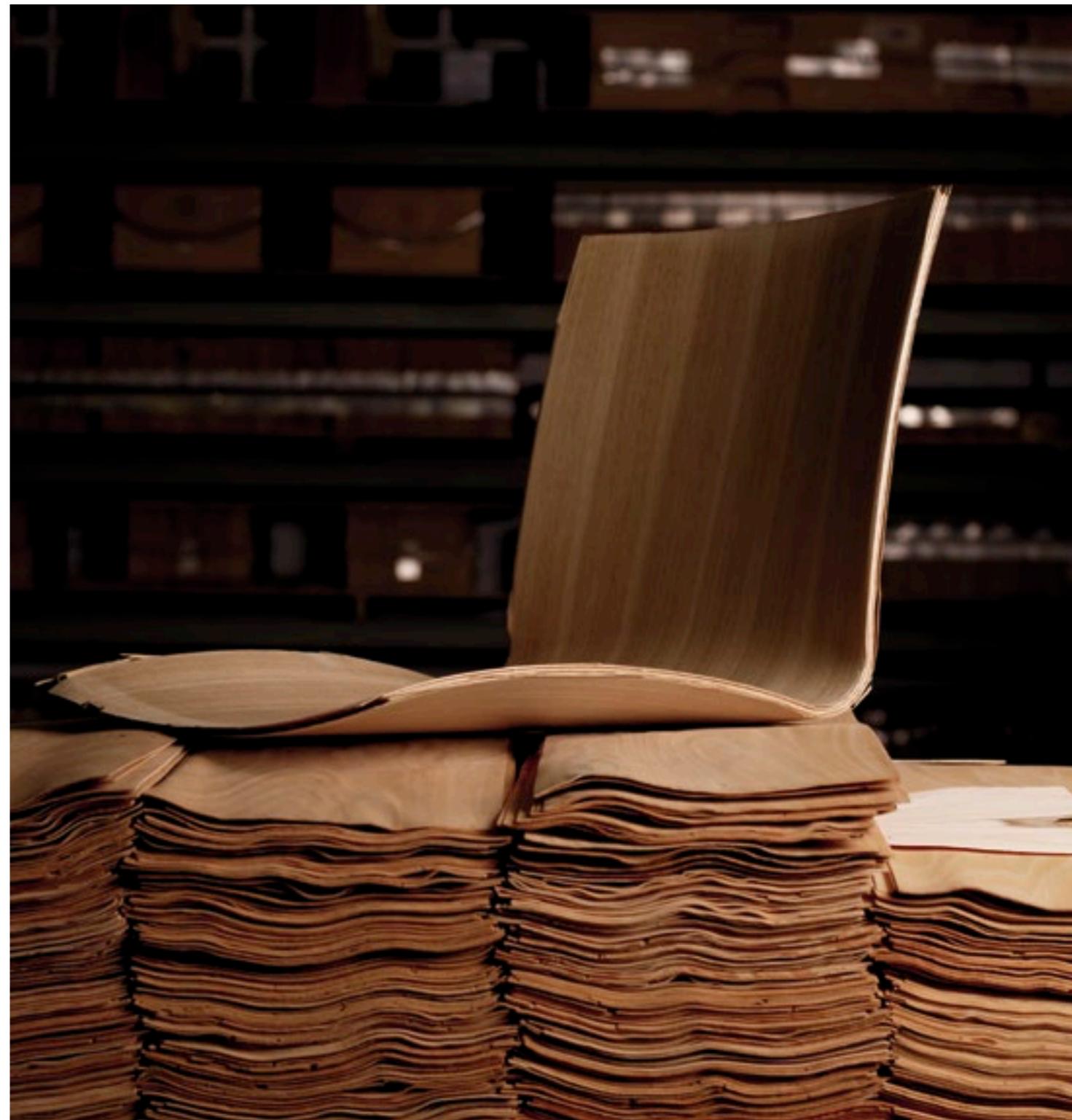
Quand s'ouvrent les portes de l'atelier, une intense odeur de bois vous envahit... La matière première utilisée, essentiellement du chêne, est issue de forêts françaises exploitées dans une démarche de développement raisonné et durable. Son séchage étant lent et très délicat, quatre à sept années sont nécessaires pour obtenir sa stabilité. Les techniciens C.A.O et C.F.A.O. interprètent en 3D les maquettes des designers. Chaque pièce complexe est ensuite usinée en machine afin de permettre un assemblage précis. Au cours de la fabrication, divers corps de métiers interviennent: menuisiers, ébénistes, sculpteurs, monteurs et vernisseurs. L'ensemble sera finalement poncé, teinté et verni à la main.

L'équipe de tapissiers oeuvre également avec dextérité à coudre laines, feutres et cuirs. Au savoir-faire des hommes s'associent les technologies de pointe.





268 — ALKI



ALKI — 269



El taller

Al abrir las puertas del taller, un intenso olor a madera nos invade... La materia prima utilizada, principalmente el roble, proviene de bosques franceses gestionados de forma sostenible. El secado es lento y muy delicado, se requieren de entre cuatro a siete años para conseguir la estabilidad del material. La fabricación involucra diversos oficios: carpinteros, ebanistas, ensambladores, pulidores... Por supuesto también se ha de trabajar con destreza la tapicería.

Combinamos el saber hacer de las personas con tecnología punta. Haciendo uso de técnicas CAD CAM se reinterpretan en 3D las maquetas de los diseñadores para luego mecanizar cada pieza en máquina. Ello permite un montaje preciso que precede al lijado, teñido y barnizado a mano.

The Designers



Jean Louis Iratzoki
Art Director & Product Designer

Ever since he opened his own workshop in 1998, Jean Louis Iratzoki has been committed to the creation of articles impregnated with an emotional value, where the respect for nature, character and restraint give form to a contemporary but simultaneously authentic product. A philosophy which has garnered diverse European awards.

Donibane Lohizunen sortua 1965-ean, Jean Louis Iratzoki, barne Arkitekturan diplomatua -Boule Eskolan- Parisen eta Diseinu Industrialan Madrileko Eskola Experimentalean. Elkarlan ugari daramatza Frantziako, Espainiako eta Portugaleko enpreza andana batekin. Bai diseinu arloan baita zuzendaritza artistiko sailan ere. Europar sari frango lortu ditu azken urteetan.

Né à Saint Jean de Luz en 1965, Jean Louis Iratzoki est diplômé en Architecture intérieure -École Boulle- Paris et en Design Industriel à l'École Expérimentale de Madrid. En 1998, il fonde son atelier de Design en Pays Basque et collabore de façon régulière avec d'importantes entreprises françaises, espagnoles et portugaises. Tant au niveau du design que de la direction artistique. Il a obtenu divers prix européens.

Desde que creara su propio taller en 1998 en San Juan de Luz, País Vasco, Jean Louis Iratzoki apuesta por la creación de piezas impregnadas de valor afectivo, donde el respeto por la naturaleza, el carácter y la sobriedad conforman un producto contemporáneo y, ala vez, auténtico. Una filosofía que le ha hecho merecedor de diversos premios europeos.



Samuel Accoceberry
Product Designer

Born in Bordeaux in 1972, Accoceberry graduated by the Ecole Nationale Supérieure d'Art de Nancy and after working for Antonio Citterio, Rodolfo Dordoni and Arik Levy, he opened his own design studio in 2010. With clients like Alki, Aéroports de Paris, Chevalier Edition, I.P.I, Marcel By or Staub he received numerous internationals awards including two Red Dot Design Awards and the Grand Prix de la Création de la Ville de Paris.

Bordelen sortua 1972. Nancykgo goi mailako eskolan formatu zen. Antonio Citterio, Rodolfo Dordoni eta Arik Levyren estudioa lan egin ondoren, 2010-ean bere estudioa sortu zuen. Gaur egun Parisgo aireportua, Chevalier Edition, I.P.I, Marcel By, Staub eta Alkirentzat ari da lanean. 2013-an Parisgo hiriko Grand Prix de la Création jaso du, aurrekit zeuzkan sari internazionalei gehitzen zaielarik.

Né à Bordeaux en 1972, Samuel Accoceberry est diplômé des Beaux Arts de Nancy. Il a commencé à travailler pour Alcatel puis a poursuivi son expérience professionnelle entre Milan et Paris chez Antonio Citterio, Rodolfo Dordoni et Arik Levy. En 2010, il ouvre son design studio et collabore pour les Aéroports de Paris, Chevalier Edition, Staub, etc... En 2013 il a reçu le Grand Prix de la Création de Ville de Paris.

Nacido en Burdeos en 1972 Accoceberry se forma en la Escuela Superior de Nancy, tras unos años de experiencia junto a Antonio Citterio, Rodolfo Dordoni o Arik Levy funda su propio estudio. Actualmente trabaja para clientes como Alki, el aeropuerto de París, Chevalier Edition, I.P.I, Marcel By o Staub. En 2013 recibe el Grand Prix de la Création de la ciudad de París, que se une a otros premios internacionales como dos premios Red Dot.



Patrick Norguet
Product Designer

Patrick Norguet was born in Tours in 1969. He very early developed his own unique and personnal universe which was off the "Design" beaten track. He met Giulio Cappellini in 1999 with the prototype of the "Rainbow Chair". Today he works with many famous societies such as Alias, Artifort, Lapalma, Flaminia, Fasem, Offecct, Poltrona Frau and now... Alki.

Tours-en sortua 1969an, Patrick Norguet-ek diseinuaren munduan bere bidea egin du bide nagusietatik at. 1999an Giulio Cappellini-rekin topatzen da "Rainbow chair" prototipoaren inguruan. Gaur egun enpreza andana batekin lan egiten du: Alias, Artifort, Lapalma, Flaminia, Fasem, Offecct, Poltrona Frau eta orain ALKIrekin.

Né à Tours en 1969, Patrick Norguet s'est forgé très tôt un univers personnel au-delà des chemins balisés du design. Il rencontre Giulio Cappellini en 1999 avec le prototype de la « Rainbow chair ». C'est le début de la collaboration avec Cappellini et Artifort. Aujourd'hui il travaille avec de nombreuses entreprises, telles que Alias, Artifort, Lapalma, Flaminia, Fasem, Offecct, Poltrona Frau et maintenant ALKI.

Nacido en Tours en 1969 Patrick Norguet comenzó su carrera de diseño con un estilo propio fuera de toda tendencia. En 1999 se cruzó con Giulio Cappellini gracias a un prototipo de la silla "Rainbow chair", siendo éste el comienzo de una estrecha colaboración con la marca Cappellini. A día de hoy trabaja para empresas de gran prestigio como Alias, Artifort, Thonet, Lapalma, Flaminia, Fasem, Offecct, Poltrona Frau y ahora... Alki.

Special Thanks to:

| | | | |
|--|---|---|--|
| RDAI www.renadumas.com France | LAB 100 www.lab100.co Kuwait | HERMES PARFUMS France | STROMAE Belgique |
| SANDRA TARRUELLA www.sandratarruella.com Spain | BURO HEIJLIGERS ARCHITECTEN www.adch.nl Netherlands | VODAFONE Spain | LEVI STRAUSS & CO BRUSSELS Belgique |
| TRUEXULLINS INTERIOS www.truexullins.com USA | PATRICK AROTCHAREN www.arotchen-architecte.fr France | MORGANE HOTEL France | CAMPUS OOSTKAMP Belgique |
| FLAI GROUP www.flraigroup.com Russia | D+Z ARCHITECTEN www.dzap.nl Netherlands | HOTEL BARCEO Spain | MOUVEMENTS MODERNES Sophie Mainier-Jullerot, France |
| TZOU LUBROTH ARCHITEKTEN www.tzoulubroth.com Austria | LEIBAR & SEIGNEURIN: www.leibar-seigneurin.com France | HOTEL VERMONT USA | VLAAMSE LAND MAATSCHAPPIJ BRUSSELS Belgique |
| AKDV www.akdv.fr France | ALEXANDRA DE BREM & FANNY PRAT France | BANQUE DU LUXEMBOURG Luxemburg | NORDSEE BRUSSELS Belgique |
| STUDIO UV88 www.uv88.no Norway | DALGA DECOR www.dalga-decor.com France | RESTAURANT DUMAS LES TABLES, Japan | RESTO LEWIS HOOGSTRATEN Belgique |
| LAZZARINI ARCHITEKTEN www.lazzarinis.com Switzerland | QUADRILATERE www.quadrilatere.com France | VIP BAR PSG France | VLAAMSE MEDIA MAATSCHAPPIJ Belgique |
| M.O.H.A www.moha-architecture.com France | SAGUEZ AND PARTNERS www.saguez-and-partners.com France | PAPIRBREDDEN SUSHI RESTAURANT Norway | RESTAURANT LE MÔLE PASSEDAT, MUCEM France |
| CORNELIUS DE FRIES GMBH www.corneliusdefries.ch Switzerland | BARTOLO VILLEMAR www.bbau.fr France | JANNY RESTAURANT Moscow | MINA RESTAURANT Spain |
| EPURES www.epures.com France | DR WORKS (DRAGON ROUGE) www.drworks.fr France | BOURSE DU LUXEMBOURG Luxemburg | LE DESSEIN DU GESTE Alain Larret, France |
| MORI PROJETS www.mori-projects.de Germany | KIBERDESIGN www.kiberdesign.fr France | EDEN MANOR HOTEL Netherlands | CHÂTEAU DE FONTAINEBLEAU France |
| EDWARD MOBILIER www.edwardmobilier.com France | MICHAELMALAPERT www.michaelmalapert.com France | HOTEL SOFITEL ST RAPHAEL France | QUICKSILVER EUROPEAN HEADQUARTERS France |
| ATELIER CANAL www.canal-architecture.com France | GAUCHE MURU ARCHITECTES www.architectes-gauchemuru.fr France | MAISON PRADIER Paris | ASIA RESTAURANT ZURICH AIRPORT Switzerland |
| YOANN KAROVSKIS www.marseilleofficedesign.com France | FORUM A www.forum-a.ch Switzerland | UBON RESTAURANT Kuwait | CAFÉ RESTAURANT ZULAUFA Switzerland |
| MME DOMINIQUE HOTTOIS www.dinterieur.be Belgique | LOGIKA TUK www.logikatuk.es Spain | YOGA CENTER Kuwait | NUON HEADQUARTER Hollande |
| MR NICOLAS DERVICHIAN www.dc-eu Belgique | ZINK www.zinc.no Norway | HOTEL NEUBAU LONGHIN MAJOLA Switzerland | LONGHIN HOTEL-RESTAURANT Switzerland |
| MR LIEVEN MUSSCHOOT www.lievenmusschoot.be Belgique | INDUO www.induo.es Spain | LA MÈRE BRAZIER France | HOTEL LÖWEN SCHRUNS Austria |
| ATELIER NOMA www.ateliernoma.com France | MONOPLAN, ZURICH www.monoplan.ch Switzerland | PROMULINS SPORT AND LEISURE CENTRE RESTAURANT Switzerland | NORCONSULT Norway |
| MR CARLOS ARROYO www.carlosarroyo.net Belgique | LUND+SLAATTO ARKITEKTES AS www.lsa.no Norway | HOTEL ZAZPI France | MCKINSEY & COMPANY OFFICE Netherlands |
| | OLATU LETU France | RESTAURANT SATURNE France | LE ROUGE RESTAURANT CLUB VERBIER Switzerland |
| | | LUKAS GOURMET Spain | FHNW UNIVERSITY Switzerland |
| | | WABI SABI RESTAURANT Spain | GEMEENTE NOORD-OOSTPOLDER MUNICIPALITY Netherlands |
| | | IF DOGS RUN FREE Austria | KUSMEA TEA France |
| | | RESTAURANT LE SIN France | GJENSIDIGE FORSIKRING Norway |
| | | OLATU LETU France | RESTAURANT LE BON COIN, BAYONNE France |

Upholstery and finishes

Tapizeriak eta akaberak

Revêtements et finitions

Tapizados y acabados

Fabrics

Leathers

Eco-leathers

Woods

Collection Overview

Oihalak

Larruak

Simili larruak

Egurrak

Produktu bilduma

Tissus

Cuir

Similis

Bois

Résumé des collections

Telas

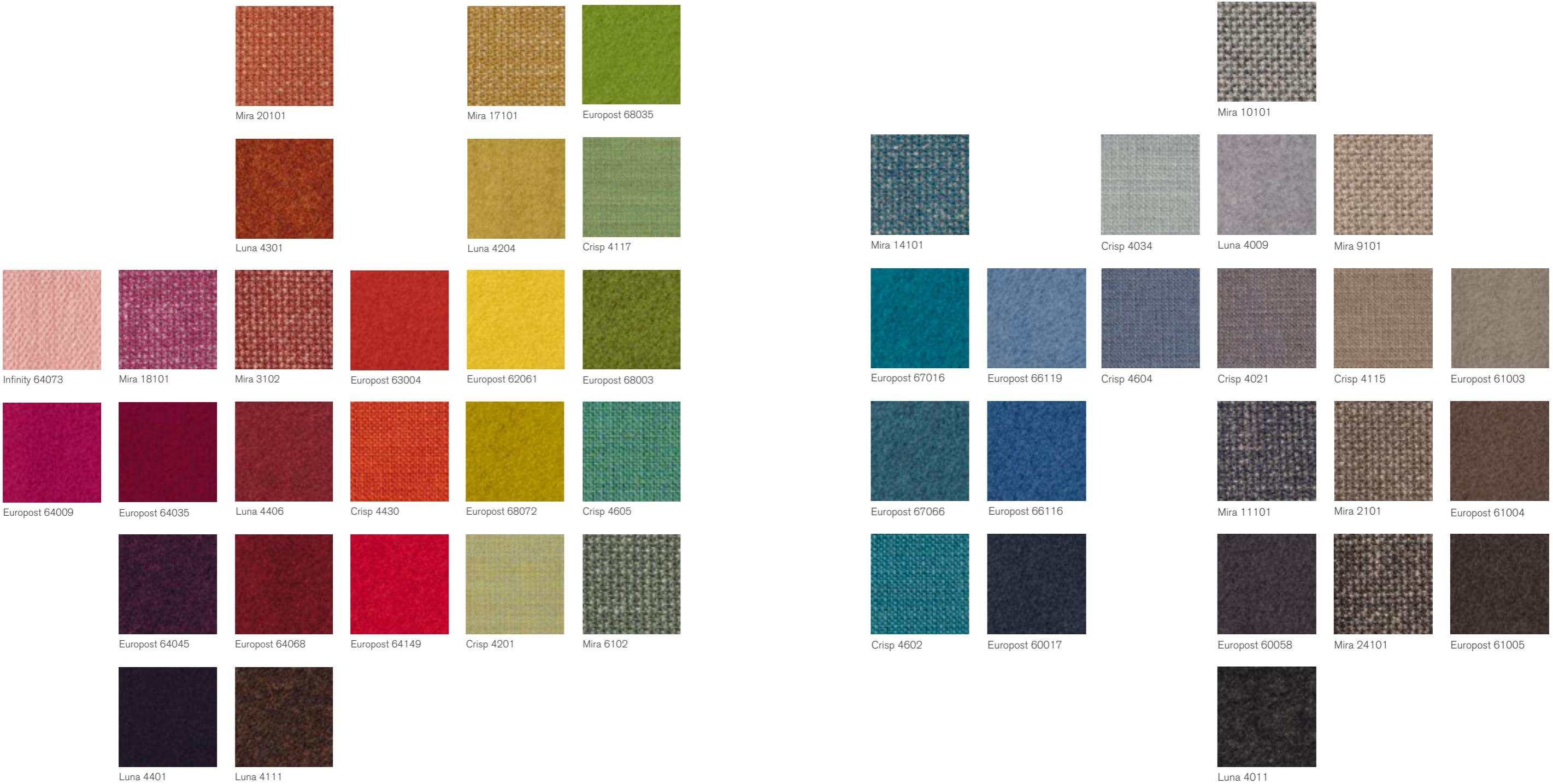
Cueros

Polipielles

Maderas

Resumen productos

Fabrics. Oihalak. Tissus. Telas.



Eco-leathers. Simili larruak. Simili cuirs. Polipieles.

Leathers. Larruak. Cuir. Pieles.



Parotega Birke



Parotega Perle



Gracia 924



Palma Rauchblau



Palma Lachs



Parotega Sherry



Parotega Smoke



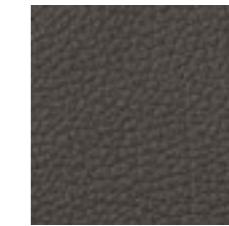
Parotega Limone



Gracia 932



Gracia 950



Gracia 101



Gracia 102



Parotega Amethyst



Parotega Marone



Parotega Fango



Palma Taiga



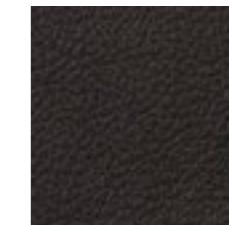
Gracia 110



Gracia 117



Gracia 901



Gracia 125



Gracia 943



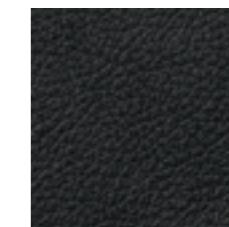
Parotega Olivbraun



Gracia 940



Gracia 942



Gracia 103



Gracia T-196

Wood. Egurrak. Bois. Maderas.

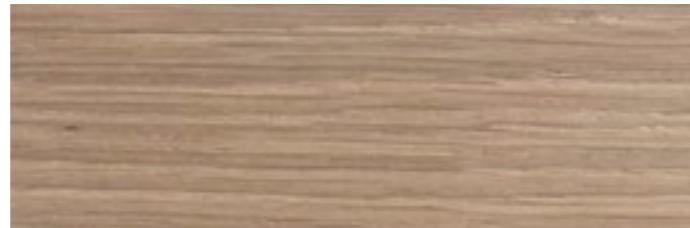
Technical information.



Moutarde



Valsain Blanc



Chêne Naturel / Natural Oak



Mousse



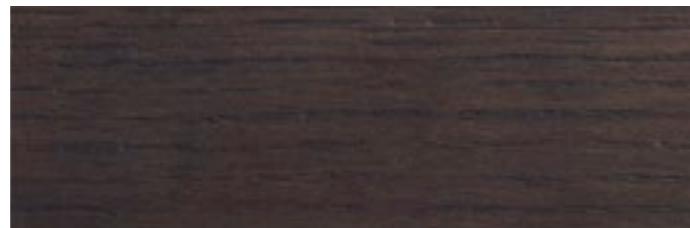
Valsain Noir



Chêne Cendre / Ash-grey Oak



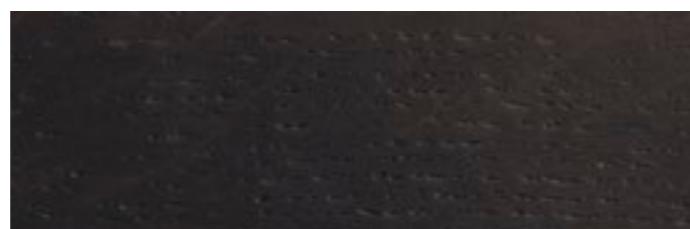
Turquoise



Chêne Tourbe / Tourbe Oak



Corail



Chêne Carbone / Carbon Oak

EUROPOST by Gabriel

Purpose: Group / community
Composition: 100% Pure New Wool
Abrasion resistance: rubs Martindale (EN ISO 12947-2) > 50.000
Pilling: Scale 1-5, max. 5 - EN ISO 12945-2 > 4
Colour fastness to light:
 Scale 1-8, max. 8 - EN ISO 105-B02 > 5-7
Colour fastness to rubbing:
 Scale 1-5, max.5 - EN ISO 105x12 (wet/dry) > 4-5
Cleaning: Dry cleaning. P cleaning
Flammability: EN 1021 1&2 / calif.bull.117E / UNI 9175 class 1 I EMME / BS 5852 P1 s. O&

INFINITY by Gabriel

Composition: 100% Polyester
Abrasion resistance: rubs Martindale (EN ISO 12947-2) > 50,000
Pilling: Scale 1-5, max. 5 - EN ISO 12945-2 > 4
Colour fastness to light: Scale 1-8, max. 8 - EN ISO 105-B02 > 5-7
Colour fastness to rubbing:
 Scale 1-5, max.5 - EN ISO 105x12 (wet/dry) > 4-5
Cleaning: Dry cleaning. P cleaning
Flammability: BS 5852 Part 1 0,1 Cigarette & match / BS EN 1021 1&2 / Calif. Bull. 117E

LUNA by Gabriel

Composition: 90% Wool / 10% Polyamide
Abrasion resistance: rubs Martindale (EN ISO 12947-2) > 70,000
Pilling: Scale 1-5, max. 5 - EN ISO 12945-2 > 3-4
Colour fastness to light: Scale 1-8, max. 8 - EN ISO 105-B02 > 5-6
Colour fastness to rubbing:
 Scale 1-5, max.5 - EN ISO 105x12 (wet/dry) > 4-5
Cleaning: Dry cleaning. P cleaning
Flammability: Calif. Bull. 117E / BS EN 1021 1&2 / BS 5852 Part 1 0,1 Cigarette & match

LEATHER 100 and 900 by Gracia

Purpose: Group / community
Quality: Corrected / rectified
Finish: Pigmented engraved
Tanning: Plant chrome
Thickness: 1.2mm

MIRA by Gabriel

Composition: 65% Wool / 31% Hemp / 4% Polyamide
Abrasion resistance: rubs Martindale (EN ISO 12947-2) > 60,000
Pilling: Scale 1-5, max. 5 - EN ISO 12945-2 > 4
Colour fastness to light: Scale 1-8, max. 8 - EN ISO 105-B02 > 5-7
Colour fastness to rubbing:
 Scale 1-5, max.5 - EN ISO 105x12 (wet/dry) > 4-5/5
Cleaning: Dry cleaning. P cleaning
Flammability: BS EN 1021 1&2 / Calif. Bull. 117E

ECO-LEATHERS (PAROTECA NF) by Skai

Composition: approx. 83% PVC-compound, approx. 17% CO-knitted fabric
Flammability: BS5852 IS-0+1+5 / DIN4102 (Part 1, B1) / DIN4102 (Part 1, B2) DIN53438 (Part 2) / EN1021-1+2 / MVSS302 / NF M1

ECO-LEATHERS (PALMA) by Skai

Composition: approx. 89% PVC-compound, approx. 11% CO-knitted fabric
Flammability: NF M2 / BS5852 IS-0+1 / EN1021-1+2 / DIN4102 (Part 1, B2) / MVSS302 / DIN53438 (Part 2)

CRISP by Gabriel

Composition: 93 % Wool / 7 % Polyamide
Abrasion resistance: Rubs Martindale (EN ISO 12947-2) > 200.000
Pilling: Skala 1-5, max. 5 - EN ISO 12945-2 > 4-5
Colour fastness to light: Scale 1-8, max. 8 - EN ISO 105-B02 > 5-7
Colour fastness to rubbing: Scale 1-5, max.5 - EN ISO 105x12 (wet/dry) > 4-5
Cleaning: Dry cleaning. P cleaning
Flammability: BS 5852 Part 1 0,1 Cigarette & match / BS EN 1021 1&2 / Calif. Bull. 117E / IMO A.652 (16) / MED Certificate IMO

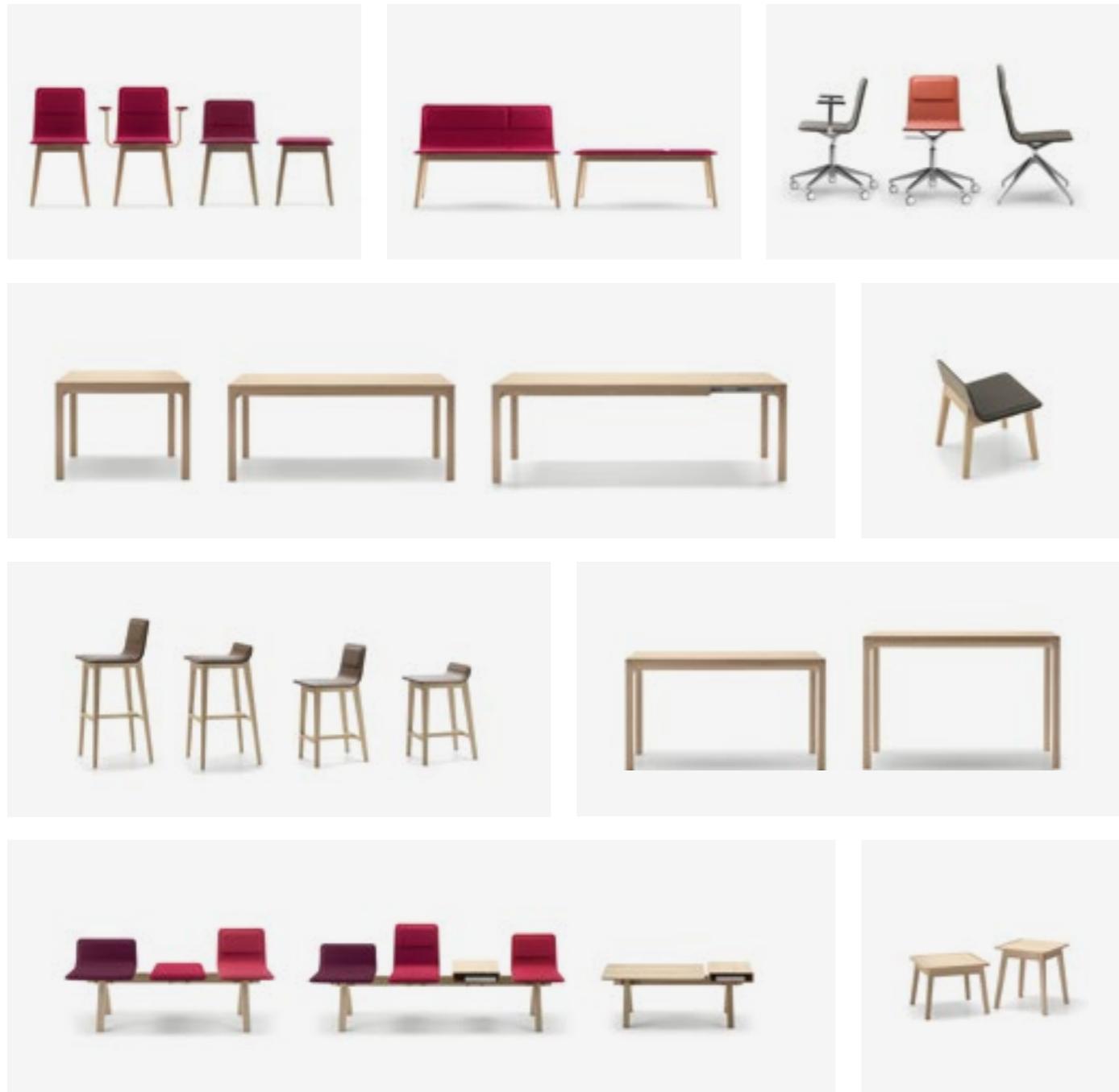
WOOD FINISHES

Finish: A sprayed layer of solvent color followed by brush wiping.
 2 layers of acrylic varnish.
Cleaning: Wet cloth

Laia

Design:
Jean Louis Iratzoki

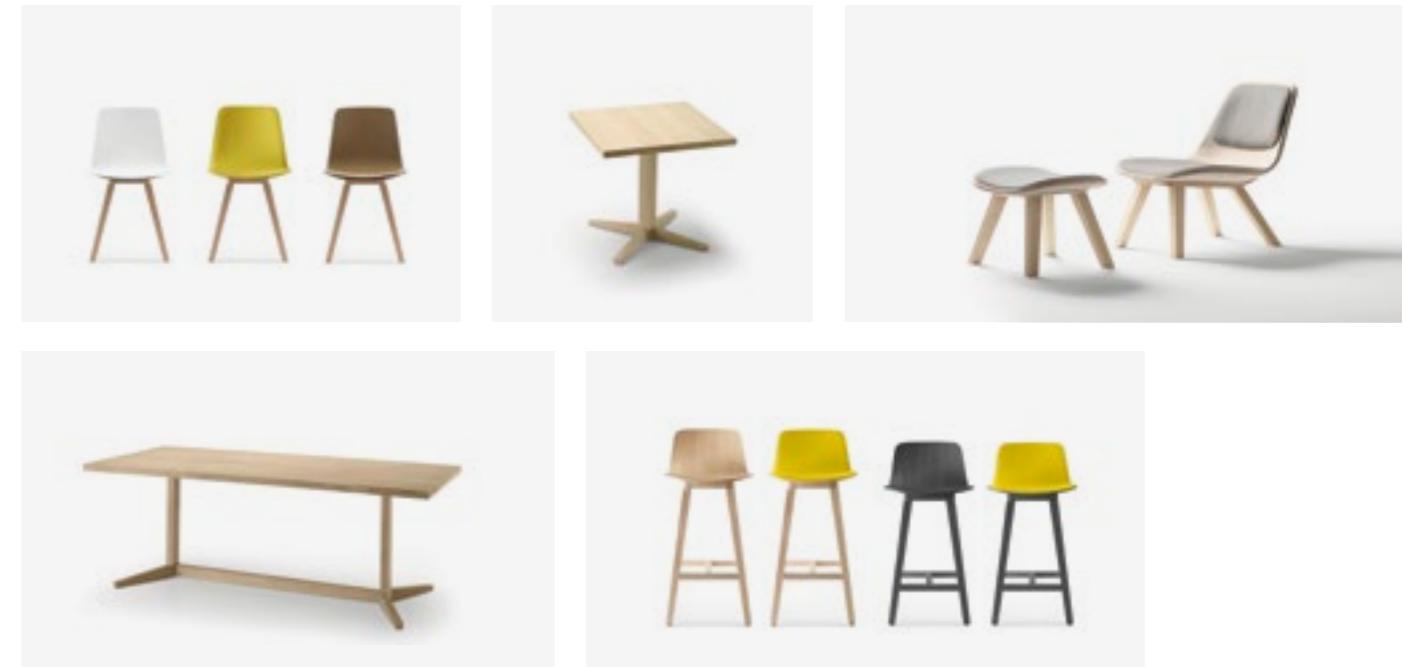
10 - 45



Kuskoa

Design:
Jean Louis Iratzoki

60 - 85



Lasai

Design:
Jean Louis Iratzoki

226 - 237



Jantzi

Design:
Samuel Accoceberry

134 - 147



Makil

Design:
Patrick Norguet

46 - 59



Biga

Design:
Jean Louis Iratzoki

216 - 225



Emea

Design:
Jean Louis Iratzoki

180 - 205



Saski

Design:
Jean Louis Iratzoki

206 - 215



Kimua

Design:
Jean Louis Iratzoki

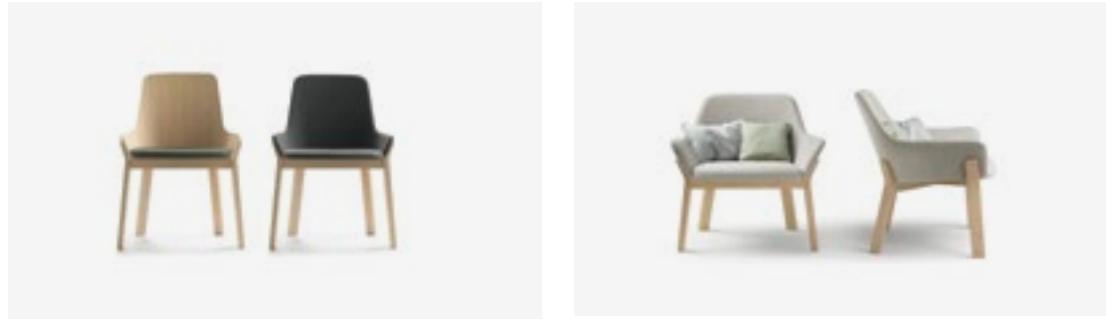
148 - 161



Koila

Design:
Jean Louis Iratzoki

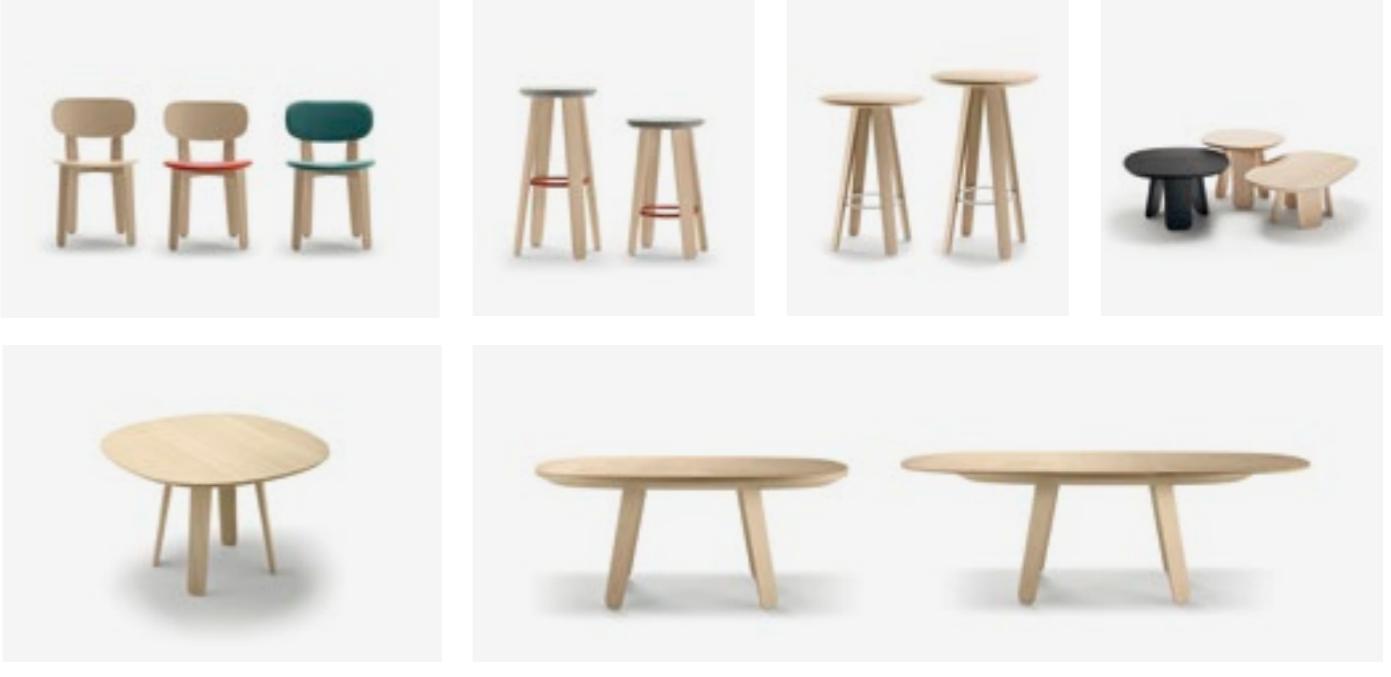
86 - 101



Triku

Design:
Samuel Accoceberry

118 - 133



Landa

Design:
Samuel Accoceberry

162 - 179



Heldu

Design:
Jean Louis Iratzoki

102 - 117



Notes

**CONCEPT, CREATIVE DIRECTION
AND COORDINATION**

❀ Lanka
www.togetherlanka.com

Lanka is a creative platform developed to help companies effectively orientate everything about their brands, from strategy to products and communication.

GRAPHIC ART DIRECTION
Mikel Martin
Mito – www.mito.ws

PHOTOGRAPHY & STYLING
Iosu Martin
Eneko Martin
Julen Martin
Sara Arumí
Mito – www.mito.ws

COPY
Yvonne Pochelu
Eki Solorzano

ILLUSTRATIONS
Markos Ansorena
www.markosansorena.com

CONSULTATION
Jean Louis Iratzoki
Ander Lizaso
Josean Martin
Mitxel Martin
Toshio Shimamura

TRANSLATIONS
Joseph Pittman
Kattalin Totorika
Bakun

PRINTING
Gráficas Ulzama

DATE OF PUBLICATION
2014 / 01



Ch J-Ph de Sauvage 37
Bâtiment "Verntissa"
1219 Châtelaine (GE)
Tel: +41 (0)22 797 05 12

alki

ZI Errobi
64250 Itsasu
France
T +33 559 298 417
www.alki.fr

INTERNATIONAL
Arantxa Heuty
export@alki.fr

FRANCE
Peio Uhalde
Corinne Dammert
commercial@alki.fr

MEDIA
Eki Solorzano
press@alki.fr

All intellectual property rights,
such as trademarks and
copyrights are reserved.